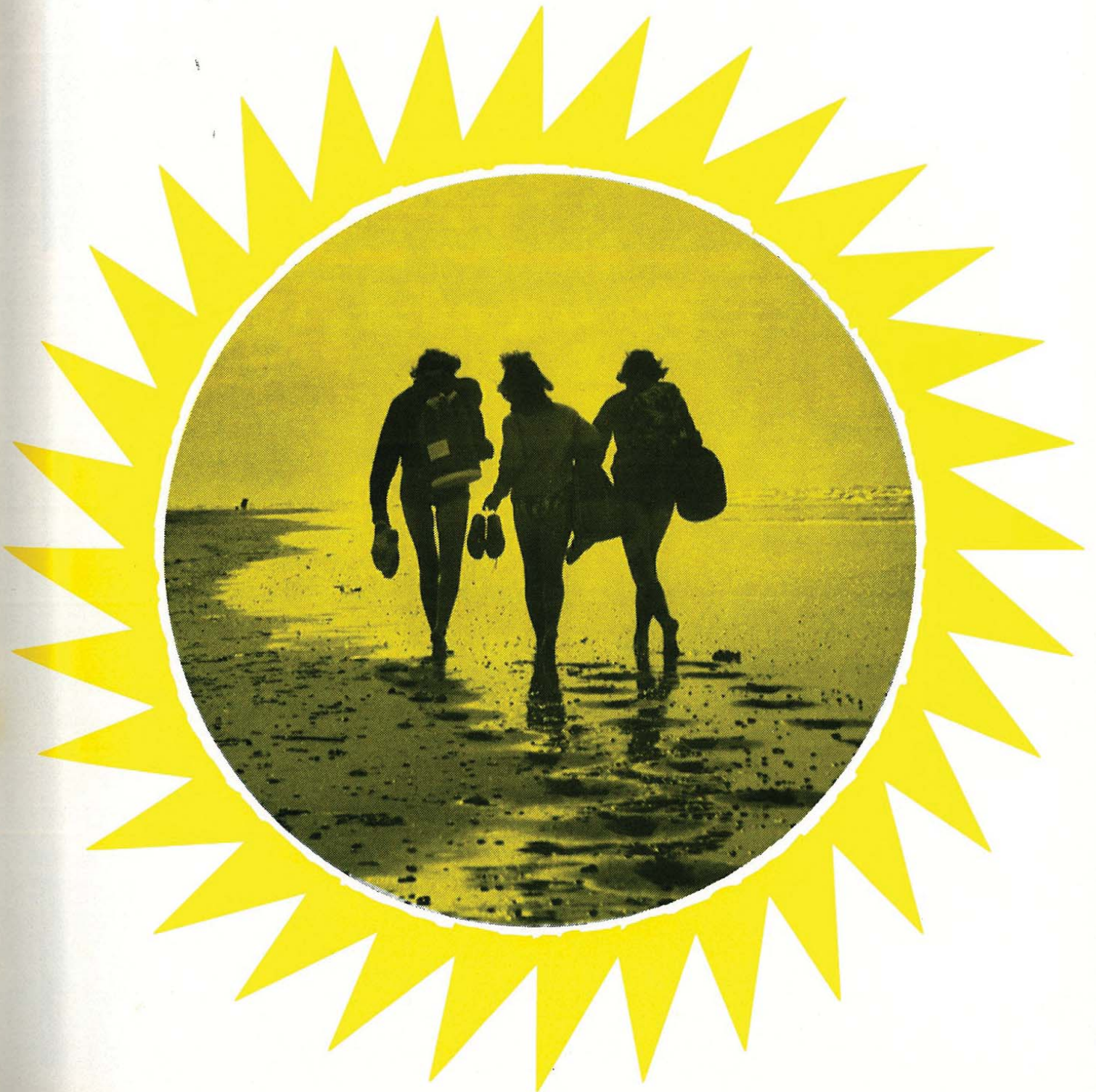
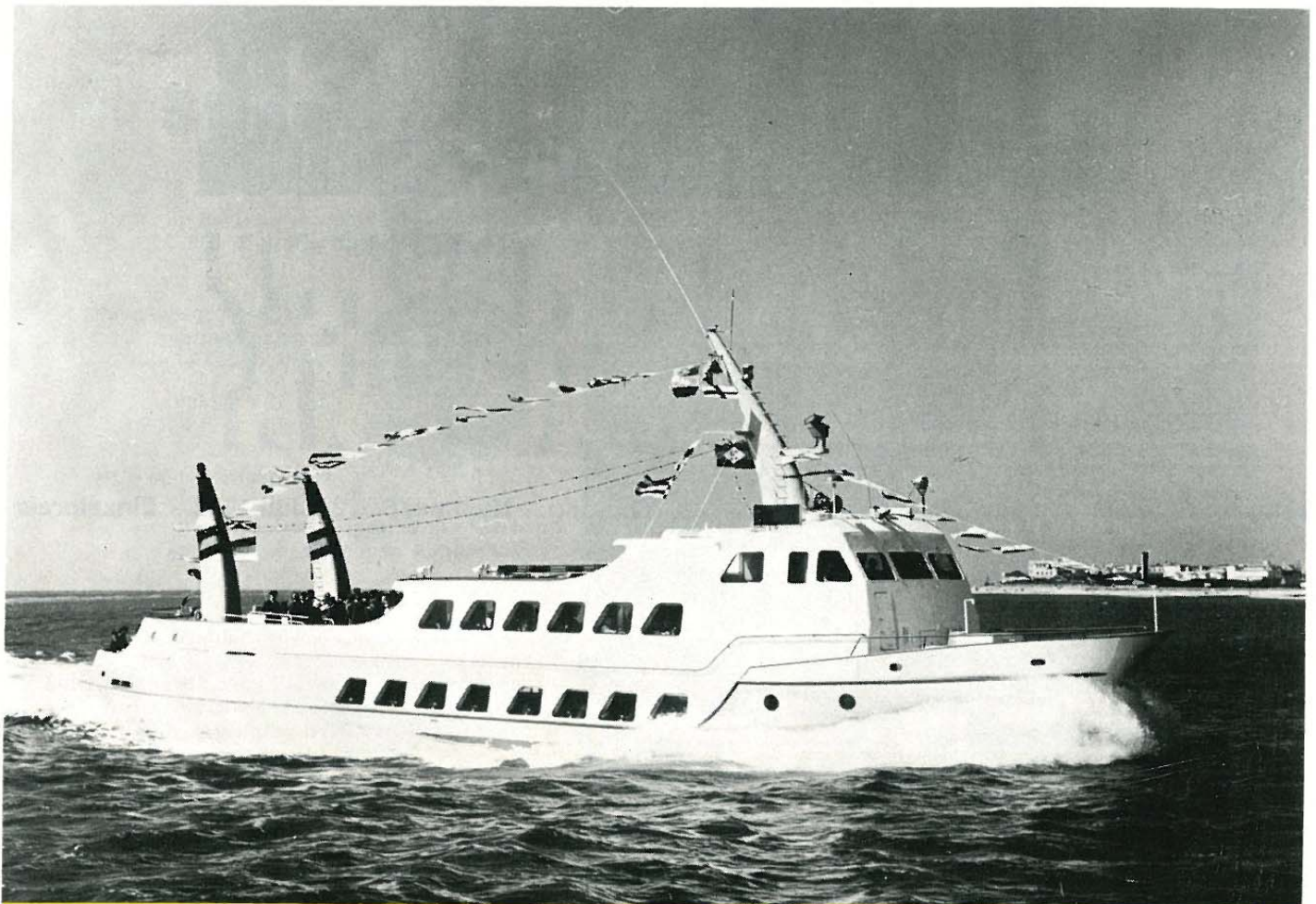


# BADENKURIER

# NORDERNEY

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney · 23. Jahrgang · Nummer 6 · 22. Juli 1972 · Einzelpreis 1,- DM





Bis zu 14mal täglich in beiden Richtungen verkehren unsere Schiffe im Jubiläumsjahr des Nordseeheilbades Norderney zwischen Norddeich und der Insel. Neu in Dienst gestellt haben wir das Passagier-Schnellschiff „Frisia X“ (oben). Mit dem Umbau der „Frisia V“ und der Schaffung eines zusätzlichen Oberdecks auf diesem Schiff und der „Frisia I“ (unten) waren wir um weitere Verbesserungen im Inselverkehr bemüht. Bitte informieren Sie sich über alle Fahrpläneinheiten im Innern dieses Heftes.

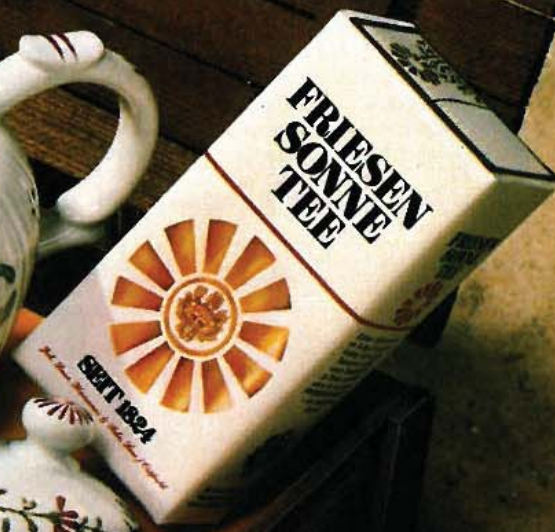
**AKTIENGESELLSCHAFT  
REEDEREI NORDEN-FRISIA**



**"Jetzt können Sie  
ein Stück Ostfriesland  
mit nach Hause nehmen."**

# Die Tee- Schatz-Kiste

**Für die  
perfekte Tee-Zubereitung.**



## **Inhalt:**

Wertvolle Porzellan-Teekanne  
"Ostfriesische Rose"  
Patentiertes Tee-Aufguß-System incl. Tee-Filter  
FRIESEN SONNE TEE "weiß-gold"  
Original ostfriesische Kluntjes.

**Fragen Sie in den entsprechenden Geschäften.**

# Das schönste Geschenk aus Ostfriesland:

Die echte ostfriesische

# Tee- Schatz-Kiste

...damit nun endlich jeder echten ostfriesischen Tee „zaubern“ kann!

Ein Geschenk von bleibendem Wert. Doppelt wertvoll, weil hier die Lösung des Problems mitgeliefert wird, echten ostfriesischen Tee richtig zuzubereiten!

Eine Schatzkiste, deren Inhalt wie ein Stück Ostfriesland ist: urtümlich und reell. Alles, was Tee-Freunde sich wünschen, ist darin enthalten: eine kostbare Tee-Kanne, ein perfektes, neues Tee-Aufguß-System, Filtertüten,

original ostfriesische Kluntjes und echter ostfriesischer Tee.

Holen Sie sich diesen Teeschatz. Nehmen Sie ein Stück Ostfriesland mit nach Hause – als Überraschung für alle, die guten ostfriesischen Tee richtig genießen wollen.

Und wenn Sie zur Kanne zusätzlich das passende Geschirr haben möchten:

Fragen Sie Ihren Händler oder wenden Sie sich direkt an

**JOH. LAUR. HUISMANS & SOHN, Leer**

Ostfrieslands Tee-Spezialist  
seit rund 150 Jahren.

Ober die Chancen der Nordsee-Inseln  
aus ministerieller Sicht  
Hoffnungen — Möglichkeiten  
und zu meisternde Gefahren

## Fast eine goldene Zukunft zu nennen . . .

Immer wieder ist es ermutigend, festzustellen, in welcher starkem Maße sich unsere Norderneyer Kurgäste für das Wohl und Wehe der Insel und ihrer Bewältigung der Gegenwarts- und Zukunftsprobleme interessieren. Deshalb sind vor allem auch die „Badekurier“-Sonderausgaben mit ihrem weit über Norderney hinausreichenden Leserkreis betont auf diese Themenkreise abgestellt. Aus aktuellem Anlaß sollte jedoch jetzt auch einmal in einer laufenden Ausga-

be dieser Dinge Erwähnung getan werden, und zwar aus dem Munde eines ebenso objektiven wie versierten Mannes. Gemeint ist der Niedersächsische Sozialminister Partzsch, dem Norderney alles andere als unbekannt ist. Partzsch nahm in diesen Tagen Gelegenheit, sich eingehend über die Rolle und Aufgabe zu äußern, die Norddeutschlands Inselbäder und ihr Hinterland zu bewältigen haben, welche großartigen Möglichkeiten sich hier eröffnen, welchen Gefahren aber auch begegnet werden muß auf dem Wege zu einer echten insularen Zukunftssicherung. Sie darf nicht verstanden werden als Selbstzweck, sondern ist ein Teil jener Verpflichtung, die die Inseln wegen ihrer natürlichen geographischen und heilklimatischen Vorzüge gegenüber der Gesamtheit unserer erholungsuchenden Mitbürger haben.

Prüft man das, so stellte der Minister fest, was in letzter Zeit geschehen ist, so ist hervorzuheben, daß das Tempo der Entwicklung außerordentlich zugenommen hat. Dabei ist viel Nützliches und Sinnvolles entstanden. Indessen sollte

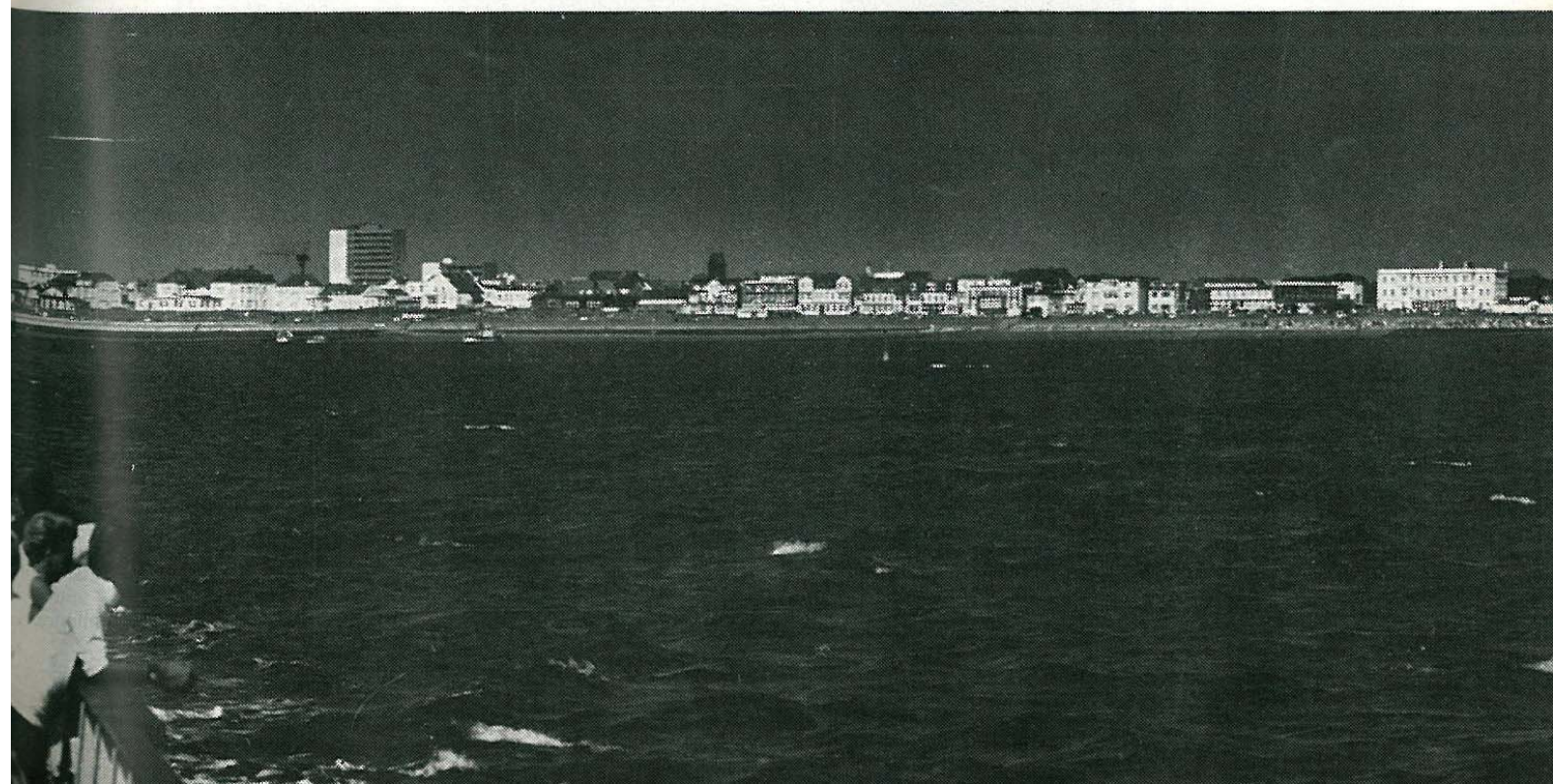
man sich durch die Freude über das viele Neue nicht davon abhalten lassen, die Errungenschaften auch daraufhin zu prüfen, ob sie alle zweckdienlich sind und den Menschen auch wirklich zugutekommen.

Zwei Faktoren zwingen dazu, denn sie haben die Aufgabenstellung für die Bäder und die Erholungsgebiete überhaupt grundlegend zu verändern begonnen und werden das in immer stärkerem Maße tun: Einmal ist es die Verschiebung des Verhältnisses von Arbeits- zur Freizeit, zum anderen sind es arbeitsphysiologische Erkenntnisse und Notwendigkeiten.

Nach dem zweiten Weltkriege haben wir eine Verschiebung von Arbeits- zur Freizeit erlebt, wie sie unsere Vorväter wohl erträumt, indessen vielfach wohl kaum für möglich gehalten haben. Die Begrenzung der wöchentlichen Arbeitszeit auf zum Teil unter 40 Stunden und damit die Ausweitung der täglichen Arbeitszeiten ebenso wie das verlängerte Wochenende, dazu der tariflich veränderte Jahresurlaub haben das Leben unserer Mitbürger entscheidender verän-

### Hier werden Freiflächen entstehen — Norderneys Seefront und neue Planungen

Die Ausführungen des niedersächsischen Sozialministers zur Gegenwarts- und Zukunftssituation der Nordseebäder unseres Landes, die wir hier wiedergeben, sind mit der Hintergrund einer für Norderney, seine Fremdenverkehrs- und Kommunalpolitik sehr weitreichenden Entscheidung. Gemeint ist der einstimmig vom Ratsparlament gefaßte Beschluß, einen Bebauungsplan für den nordwestlichen Teil des einstigen Fliegerhorstgeländes aufzustellen. Die Planungen zur Erschließung des Geländes sind an sich kaum neu. Frühere Initiativen kamen nicht zum Zuge, weil ihnen die Eigenschaft als städtebauliche Entwicklungsmaßnahme nicht zuerkannt wurde, und damit die entscheidenden Erschließungskostenzuschüsse von Land und Bund entfielen. Die jetzt projektierte Teilbebauung soll ein erneuter Anlauf unter veränderten Vorzeichen sein. Der aus dem Besitz des Landes zu veräußernde Bereich wird je zur Hälfte zur Realisierung der Planungen eines Großbauträgers dienen, zum anderen privater und fremdenverkehrsgewerblicher Einzelnutzung dienstbar gemacht werden. In der ersten Phase handelt es sich um vier Baukörper, die in einer ansprechenden Gesamtgestaltung sich von der Seeseite her stufenförmig bis zu einer Gesamthöhe von maximal zwölf Geschossen erheben. Zwischen dem Weststrand und bis kurz vor der Hafenstraße sollen ein Holiday-In-Hotel mit etwa 250 First-Class-Betten und einem rund 600 Personen fassenden Kongreß- und Veranstaltungssaal entstehen, ein Thalasso-Sanatorium mit 200 Betten und ein Appart-Hotel. Der Bauträger wird auf dem Wege des Gebietsaustausches die Schaffung einer Freifläche für Kurzwecke ermöglichen. Gleichzeitig erfolgt eine Übergabe des Hotels Pique an die Stadt Norderney, die diese Baulichkeit, zusammen mit der Dependence und dem schon seit längerer Zeit in Kommunalbesitz befindlichen Block von „Richters Hotel“, niederlegen möchte. Dadurch ist die einmalige Möglichkeit gegeben, die Kurplatzanlagen vom Kurhaus bis zum Kurtheater in eine einzige Gartenlandschaft zu verwandeln.





Die Einrichtungen des neuen Thalasso-Sanatoriums sollen genauestens mit den schon im Kurmittelhaus (Bild oben) gegebenen Möglichkeiten abgestimmt werden. Bei den Neuplanungen wird Wert auf äußerste Umwelt-Konformität gelegt. Auf diesem Gebiet konnte das vollbiologische Norderneyer Klärwerk zu seinem ersten Geburtstag eine geklärte Wassermenge von 1 Million cbm

melden. dert als viele andere Fortschritte unserer modernen Industrie- und Konsumgesellschaft. Das Leben eines großen Teils der Bevölkerung hat dadurch Aspekte bekommen, die dem Politiker, dem Soziologen, auch dem Arzt, außerordentlich interessante Fragen stellen. Der Rhythmus des Einzelnen, der Familie, ja des gesamten Volkes hat sich auf diese Weise entscheidend verändert, und zwar durchaus zum Guten, wer wollte das leugnen!

Das Problem Erholung und Freizeit ist aber noch aus einem anderen Grunde vordringlich wichtig, deswegen nämlich, weil heute im Zeichen der Maschine und des

Automaten ein in immer steigendem Ausmaß wachsender Teil der Menschen seine Arbeit ohne körperliche Anstrengungen verrichtet.

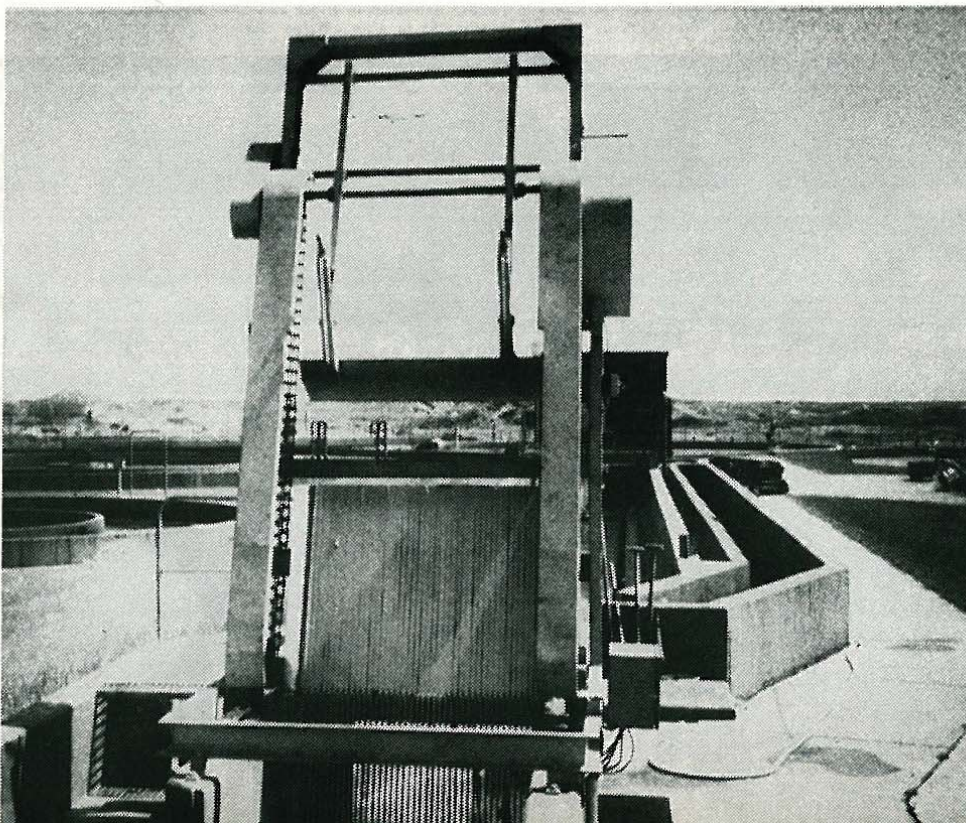
Da der Mensch aber ein gerüteltes Maß an Bewegung und Arbeit braucht, muß die verlängerte Freizeit, in die der Mensch zwar geistig, aber nicht körperlich ermüdet eintritt, dazu sinnvoll ausgenutzt werden.

Der große deutsche Sportpädagoge Carl Diem forderte, der Mensch solle einmal am Tage aktiv schwitzen, also nicht infolge der Außentemperatur, sondern durch möglichst „sportliche Bewegung“. Die Auswahl des richtigen Hobbys für die Freizeit ist für je-

den Menschen so wichtig, daß er mit aller Sorgfalt darangehen sollte. Und wo finden sich die Voraussetzungen für einen sinnvollen und darum schönen Urlaub ausgeprägter als an der See! Von allen Sport- und Bewegungsmöglichkeiten führt die im Seewasser am wirkungsvollsten zur Entspannung. Zu jeder Behandlung eines Wirbelsäulenleidens — einer der häufigsten Erkrankungen — gehört regelmäßiges, systematisches, möglichst sportliches Schwimmen. Aber wo findet man darüber hinaus noch so ideale Sport- und Spielmöglichkeiten wie an unseren Stränden? Zumal komplizierte Geräte und Einrichtungen dafür nicht erforderlich sind. Etwas intensive und sportpädagogische Anleitung ist indessen sehr nützlich. Sie wird in den meisten Bädern angeboten.

Die Heilfaktoren in den Seebädern sind im Grunde genommen immer die gleichen geblieben. Erfreulich, daß sie so viel mehr als früher genutzt werden. Eine ganz besondere Rolle spielt dabei die Mischung aus Sand und Wind, die eine Mikromassage auf die Haut ausüben. Dadurch wird die Durchblutung des ganzen Körpers, aller Organe gefördert — besonders im Anschluß an das Bad im salzigen Meerwasser, das diese Massage einleitet.

Die Inseln haben der Festlandsküste eine Menge voraus. Sie haben durchweg die breiteren Strände mit reinerem Sand. Es scheint, daß auch das Wetter immer eine Nuance besser ist als auf dem Festlande. Der Kur-Rhythmus ist ganz besonders auf den Erholungsuchenden abgestellt, vor allem die Wünsche nach Urlaubsruhe sind auf den Inseln leicht zu erfüllen. Das „Umweltschutzbedürfnis“ wird auf diese Faktoren immer mehr



achten. Um diesen Vorzug sollten die Verantwortlichen der Inseln daher auch mit allem Nachdruck kämpfen.

Vor allem sollten sie — Inseln bleiben und den Besucherstrom nicht durch den Bau von Dämmen zum Festland zu fördern suchen, wie es an einigen Stellen schon erwogen ist. Der Mensch, der heute immer mehr im Straßenverkehr erstickt, wird sich viel wirksamer durch den Kontrast zu Lärm und Abgasen aus den Städten auf die Inseln locken lassen. Die etwas längere Anreise über die See als ersten genußvollen Urlaubsteil betrachten zu lernen, wird vielen nicht schwerfallen.

Unter dem Gesichtspunkt der Städtebau- und Landesraumordnungsplanung gibt es für die Entwicklung der Inseln und der Küste bedeutsame Probleme. Die moder-

dann folgerichtig in dem zweiten Wohnsitz des extrem beweglich gewordenen Menschen unserer modernen technischen Welt. Dieser festzustellende Zug zu einer zweiten, stadt- und siedlungsfernen Lebenswelt bedeutet nun aber einen ungewöhnlichen Druck auf die Erholungsgebiete gerade auf den Ostfriesischen Inseln und den Küstenraum.

Schon jetzt, erst recht aber für die Zukunft, ist es eine wichtige Aufgabe von Städtebau und Wohnungsbau, dieser Entwicklung und der sich hierbei ergebenden Probleme Herr zu werden.

Schon das Landesraumordnungsprogramm 1969 wies darauf hin, daß es erforderlich ist, das Angebot an Erholungsmöglichkeiten im ostfriesischen Küstenraum zu verbessern. Denn in diesem, von Natur aus hervorragend ausgestatte-

die Privatpersonen und Unternehmungen, die hier investieren wollen, eine große Verantwortung. Wir müssen alle bereit sein, die von ihnen geplante oder beabsichtigte bauliche oder sonstige Nutzung des Bodens — und in deren Koordinierung beruht ja die Aufgabe der städtebaulichen Ordnung — dem großen Leitbild des Naturparks „Ostfriesische Inseln und Küste“ einzuordnen. Aufgabe des zur Zeit bei der Regierung in Aurich in Arbeit befindlichen Entwicklungsplanes wird es sein, Grundlagen für die städtebauliche Entwicklung im einzelnen zu schaffen.

Dabei ergibt sich für die Ostfriesischen Inseln ein schwieriges Problem. Es ist der ungewöhnliche und besonders geartete Siedlungsdruck, der auf diese Inselwelt wirkt. Hier gibt es also ernste Probleme der Städtebau- und Investitionspro-

Das war Norderney — und das soll Norderney auch in Zukunft bleiben: Strandszene beim Café Cornélius mit der Strandexpreß-Endhaltestelle. Aber auch hier wird man in absehbarer Zeit zu Neubaumaßnahmen kommen müssen.



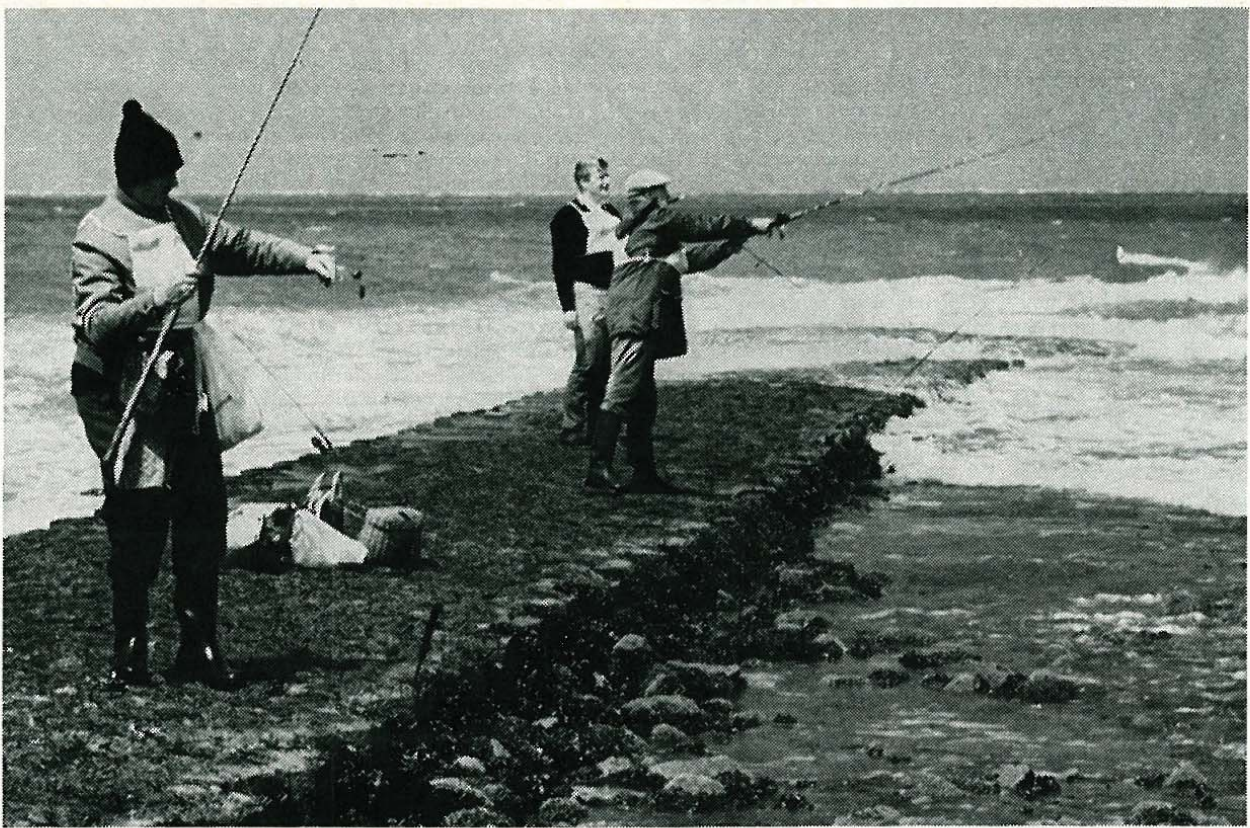
ne Entwicklung der Freizeit wirkt sich immer fühlbarer auch auf den Städtebau und den Wohnungsbau aus. Wenn die Soziologen und auch die Wirtschaftspolitiker errechnet haben, daß in einer späteren Zukunft eine Arbeitswoche nur noch 35 Stunden dauert, dann dient die frei verfügbare Zeit nicht mehr wie früher allein der Regeneration, also zur Wiederherstellung der bei der Arbeit verbrauchten Kräfte. Freizeit wird immer mehr ein Zustand, der für die Menschen gleichsam ein zweites Leben außerhalb seines normalen, eigentlichen Wohn- und Arbeitsbereiches bedeutet. Diese Entwicklung endet

ten Raum überlagern sich Kurzerholung und Ferienerholung in besonderem Maße. Das bringt aber für den Städtebau schwierige Aufgaben. Zu folgerichtiger Vertiefung des Landesraumordnungsprogramms wurde daher im Raumordnungsprogramm des Bezirks Aurich vom Dezember 1971 bestimmt, daß der Küstenstreifen, das Wattenmeer und die Inseln zu einem Naturpark entwickelt werden sollen.

Dieser Naturparkgedanke bedeutet indessen für uns alle, also für jeden Bürger, für die Gemeinden, für die Fach- und Aufsichtsbehörden, vor allem aber auch für

litik des Landes und der Gemeinden, vor denen wir die Augen nicht verschließen dürfen, wenn es uns ernst mit der heute weithin propagierten Aufgabe des Umweltschutzes und der Umweltordnung ist. Die Zukunft wird für die Erholungsgebiete in unserem Lande eine Fülle von Aufgaben bringen, die mit Verantwortung und Tatkraft in gemeinsamen Bemühungen erfüllt werden müssen — schon um einen Ausgleich zu den immer beliebter werdenden Zielen im Ausland zu schaffen. Werden diese Aufgaben gelöst, dann werden gerade die Inseln eine Zukunft haben, die man fast golden nennen möchte.

Ein außerordentliches Interesse an den Norderneyer Zukunftsplanungen zeigte dieser Tage die Fremdenverkehrskommission der SPD-Fraktion des Niedersächsischen Landtages. Über den Besuch berichten wir im Innern dieses Heftes.



## Spiel und Sport in Sonne und Sand

Diese vier Begriffe mit „S“ treffen nicht 100prozentig für diese Tage des Sports auf Norderney zu, d. h., der Sand am Strand kann nur als ein Quasi-Ruhekissen während der Wettkampfpausen dienen. Im übrigen wird Sand peinlichst von den Turnier-Tennisplätzen (rechts unten) und vom 9-Löcher-Dünen-Golfplatz beseitigt. Bei den Sportanglern an den Buhnen (Bild oben) besorgt dieses das Meer schon sogar von selbst.



Die Termine zu den einzelnen Veranstaltungen finden Sie unter der Rubrik „Zu sehen und zu hören“ auf der übernächsten Seite. An dieser Stelle wäre lediglich noch zu erwähnen, daß außer den Sportanglern, den Golfern und Tennisspielern in diesen Tagen auch die Schachfreunde vollauf im Rahmen der Staatsbad-Programme zu ihrem Recht kommen. Der Start für die Norderneyer Schachtage fällt mit dem Beginn des 69. Allgemeinen Bäder-Tennis-Turniers zusammen. Es ist dies der 24. 7.



# Seebäderdienst Norderney – Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr	
22. Juli	Sonnabend	„Seute Deern“	9.00 Uhr	19.30 Uhr	26. Juli	Mittwoch	„Seute Deern“	9.00 Uhr	19.30 Uhr
24. Juli	Montag	„Seute Deern“	9.00 Uhr	19.30 Uhr	27. Juli	Donnerstag	„Fair Lady“	9.00 Uhr	20.00 Uhr
25. Juli	Dienstag	„Seute Deern“	9.00 Uhr	19.30 Uhr	28. Juli	Freitag	„Fair Lady“	9.00 Uhr	20.30 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, den 22. Juli	zur Seevogelinsel MEMMERT .....	9.00	18.30 Uhr oder 20.30 Uhr
	nach JUIST .....	9.00	18.30 Uhr oder 20.30 Uhr
Sonntag, den 23. Juli	nach LANGEORG (Tagesfahrt) .....	8.45	19.00 Uhr
	nach SPIEKEROOG (Tagesfahrt) .....	8.45	19.00 Uhr
Montag, den 24. Juli	nach BORKUM .....	9.45	19.30 Uhr
Dienstag, den 25. Juli	nach BALTRUM .....	9.30	13.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	14.00	16.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	16.30	18.30 Uhr
	nach BALTRUM (Abendfahrt) .....	19.30	24.00 Uhr
Mittwoch, den 26. Juli	nach JUIST .....	9.30	13.45 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	14.30	16.30 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	17.00	19.00 Uhr
	ABENDFAHRT IN SEE .....	20.15 Uhr	
Donnerstag, den 27. Juli	nach BALTRUM .....	10.00	14.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	14.30	16.30 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	17.00	19.00 Uhr
Freitag, den 28. Juli	nach JUIST .....	10.00	15.00 Uhr
Sonnabend, den 29. Juli	nach BALTRUM .....	9.45	16.00 Uhr
	nach LANGEORG .....	9.45	16.00 Uhr

Auskunft und Fahrkarten:

Helgoland-Büro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

DER-Reisebüro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 518

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**



# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM **68,00** bis DM **84,00**  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM **53,00** bis DM **69,00**

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten · Flambées · Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem Trio HANS KOLLER

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich · preiswert · bürgerlich · Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr

### Café - Konditorei **FRÖHLE** GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

Bier vom Faß



**VELTINS**  
*Pilsener*

**Erstklassige  
Konditorei-Erzeugnisse**

und  
**DORTMUNDER  
RITTER EXPORT**

**Eis - Gepflegtes Bier**

### **Kennen Sie**

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

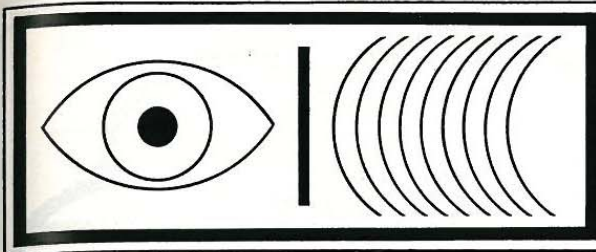
Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft



*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



## Zu sehen und zu hören

<b>Sonnabend, den 22. Juli 1972</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	<b>Offene Golfwettspiele:</b> Preis der Nordsee - Norderneyer Vierer
	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Operettenmelodien</b>
<b>Sonntag, den 23. Juli 1972</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	<b>Offene Golfwettspiele:</b> Preis der Nordsee (Endrunde) - Ehepaar-Vierer - Inselfpreis
	11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Symphonisches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: GMD ANDREAS VON LUKÁCSY Werke von Beethoven und Bizet
	13.00 Uhr	Nordstrand	<b>Offenes Brandungs-Wettfischen</b>
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Bekannte Melodien</b>
	21.00 Uhr	Kurhaus	<b>*Bö(ser)-Bu(ben)-Ba(II)</b> mit dem JOCHEN-BRAUER-SEXTETT Conférence: HANS ROBERT HELMS
<b>Montag, den 24. Juli 1972</b>	8.00 Uhr	Tennisplätze	<b>Beginn des 69. Allgemeinen Bäder-Tennis-Turniers</b>
	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Aus Oper und Operette</b>
	20.15 Uhr	Kleiner Saal	<b>Beginn der Norderneyer Schachtage 1972</b>
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>Mit der Filmkamera unterwegs</b> - Fachleute zeigen, wie der Reisedokumentarfilm noch besser werden kann
<b>Dienstag, den 25. Juli 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Südlich der Alpen</b>
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Sang, Klang und Tanz von der Waterkant</b> Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung sowie der Heimatverein-Jugendgruppe
	20.30 Uhr	Kurtheater	<b>*PEPSIE</b> - Komödie in drei Akten von Pierrette Bruno
<b>Mittwoch, den 26. Juli 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	15.00 Uhr	Weißer Saal	<b>*Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste</b> Gastspiel der Handpuppenbühne Hein mit „Der Zaubergarten“
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Viertes Symphonie-Konzert</b> Solist: STEFAN ASKENASE, Klavier Dirigent: GMD ANDREAS VON LUKÁCSY Werke von Beethoven und Mendelssohn-Bartholdy
<b>Donnerstag, den 27. Juli 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	16.00 Uhr	Kurgarten	Unterhaltungsmusik
	20.15 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	20.30 Uhr	Kurtheater	<b>*Eine etwas sonderbare Dame</b> Komödie in fünf Bildern von John Patrick
<b>Freitag, den 28. Juli 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Berlin bleibt doch Berlin</b>
	20.30 Uhr	Evang. Kirche	<b>*Orgelkonzert am Abend</b> - Es spielt GEBHARD KAISER
<b>Sonnabend, den 29. Juli 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	11.00 Uhr	Weststrand	<b>Start zur Seeregatta vor Norderney</b>
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert
	21.00 Uhr	MS „Frisia I“	<b>*Regattaball</b> (Kein Vorverkauf durch das Staatsbad)

Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem \* versehenen Veranstaltungen freien Eintritt. Karten zu den eintrittspflichtigen Veranstaltungen, die im Weißen Kurhaussaal stattfinden, sind jeweils eine Stunde vor Beginn an der Abendkasse im Kurhaus zu haben. Der Kartenvorverkauf und evtl. Tischreservierungen für die anderen Veranstaltungen erfolgen täglich von 15.00 bis 18.00 Uhr (außer sonntags) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950). Abendkasse eine Stunde vor Beginn im Kurhaus. Vorverkauf für die Vorstellungen im Kurtheater montags bis freitags von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonnabends von 10.00 bis 12.00 Uhr, im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz; Abendkasse für die Theatervorstellungen nur im Kurtheater.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.  
Veranstaltungs- und Programmänderungen aller Art müssen vorbehalten bleiben.

# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777



Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse

Behagliche Aufenthaltsräume

Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November

## Inklusivpreis

(Übernachtung, Frühstück, Procente, Mehrwertsteuer)

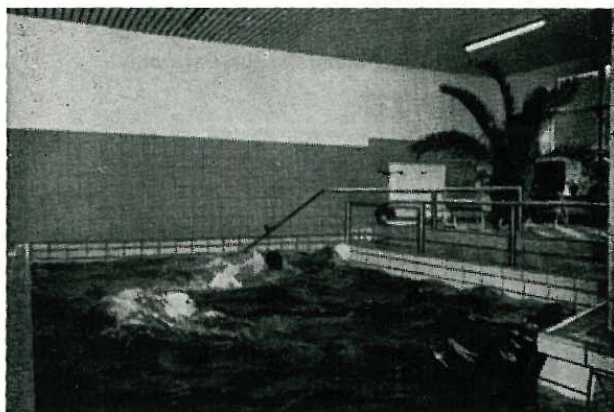
**Seezimmer:** Sommersaison DM 29,—  
Frühjahr und Herbst DM 27,—

**Gartenzimmer:** Sommersaison DM 23,—  
Frühjahr und Herbst DM 22,—

## Wir empfehlen

unser Haus den Frühjahrs- und Herbst-Kurgästen.

Für die Winterkur bieten wir besondere Preisvorteile.



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
mit einer ständigen Wassertemperatur von 28° Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen

## 2-Bett-Studios

in unserem 1971 neuerstellten  
Ferienhaus mit allem Komfort  
in der Halemstraße

Wohnungspreis: 50,— DM

Ein Bit-Typ  
hat keine Angst vor  
dem Morgen

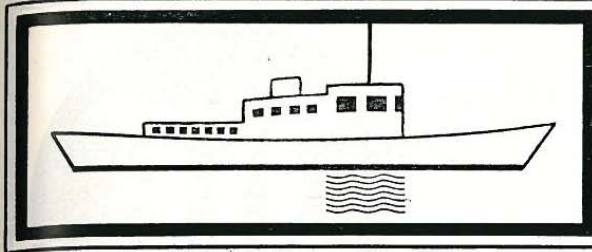
Er genießt und weiß:  
abends Bit, morgens fit.

*Bitte ein Bit!*



  
**Bitburger Pils**

Vom Faß in den Gaststätten  
„SEEHUND“ und „GOODE WIND“



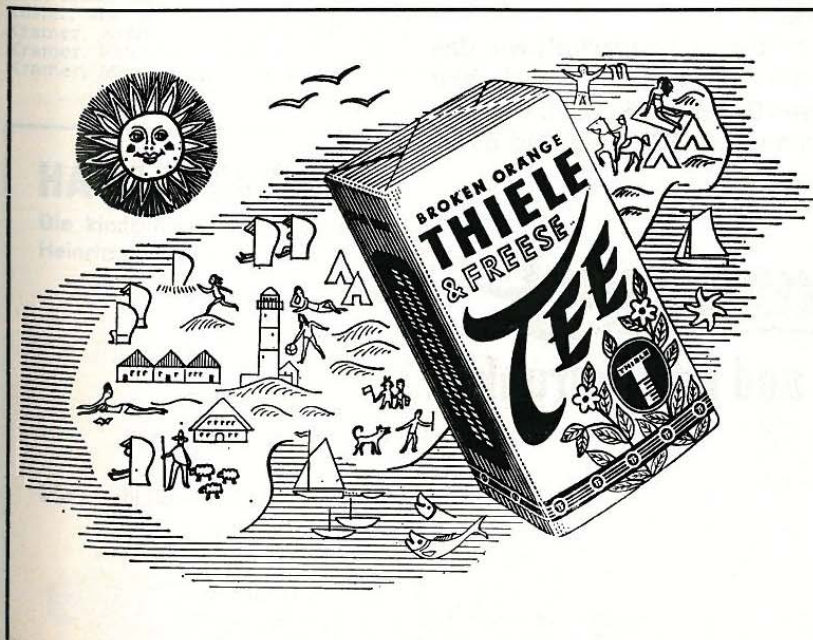
## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Wienands, Hilde, Wiekraht, zum 40. Male — Haus Hellmuth  
 Meininghaus, Dietrich, Herdecke, zum 38. Male — Schulzenstr. 28  
 Uffen, Johann, Emden, zum 37. Male — Haus Nordland  
 Hennemeyer, Heinz, Hannover, zum 32. Male — Tannenstr. 3  
 Stockheim, Johann, Aachen, zum 29. Male — Südstr. 1a  
 Schmacke, Ilse, Hagen, zum 28. Male — Strandhotel Germania  
 Runkel, Emy, Hohenlimburg, zum 27. Male — Nordsee-Haus  
 Beyer, Hermann, Hilden, zum 26. Male — Hotel Europäischer Hof  
 Gilles, Walter, Mülheim, zum 25. Male — Villa Christina  
 Wachtel, Hans, Minden, zum 26. Male — Kirchstr. 5

### Angemeldet bis zum 30. Juni 1972 (Nachtrag)

Adam, Gudrun, Dortmund — Haus Iderhoff  
 Albert, H., m. Tochter, Rahden — Haus Sonnenborn  
 Amsbeck, Bernd, m. Familie, Warendorf — Jadestr. 5  
 Asmussen, Johannes, m. Frau, Niewedde — Damenpfad 32  
 Bach, Joachim, Dr., m. Familie, Augustin — Friedrichstr. 6  
 Barlen, Elisabeth, Bielefeld — Damenpfad 14  
 Barndt, Robert, m. Frau, Leestz — Langestr. 10  
 Bastians, Helga, München — Marienstr. 7  
 Becker, K. H., Dr., m. Familie, Münster — Kurhotel Kaiserhof  
 Becker, Rolf, Helsingborn — Jann-Berghaus-Str.  
 Beckhove, Gertrud, Bochum — Haus am Georgsgarten  
 Behling, Sabine, Gelsenkirchen — Kaiserstr. 13  
 Bennewitz, Ruth, Dr., m. Familie, Nettetal — Villa Erika  
 Benning, Heinz, Bocholt — Strandhotel Belvedere  
 Berloznik, Helmut, m. Familie, Oer-Erkenschwik — Birkenweg 17  
 Beuning, Theo, Bocholt — Strandhotel Belvedere  
 Bienzeisler, Helmut, m. Frau, Recklinghausen — An der Mühle 12  
 Bischoff, Heinz, Bonn — Am Wasserturm 37a  
 Böcker, Ulrich, Gescher — Waldweg 13  
 Böger, Ludwig, m. Familie, Brochwede — Luisenstr. 12  
 Bontrup, Heinz, m. Familie, Hamm — Reichsadler  
 Börnk, Fritz, m. Familie, Mülheim — Hochhaus A  
 Bovensmann, Charlotte, Giessen — Haus Düro  
 Brandt, Karin, m. Familie, Bielefeld — Emsstr. 10  
 Breidenbach, Herbert, Dr., m. Familie, Essen — Kaiserstr. 18  
 Brill, Brigitte, m. Familie, Bistein — Hochhaus A  
 Bronner, Frieda, Leer — Damenpfad 32  
 Bruckhaus, Ute, m. Sohn, Neuk — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Bruckner, Werner, m. Frau, Wuppertal — Haus Waterkant  
 Brüne, Herbert, m. Familie, Oberhausen — Marienstr. 21  
 Burmeister, Gerd, Dr., m. Familie, Leihgestern — Moltkestr.  
 Buß, Heinz, m. Familie, Bünde — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Cholewa, Heinrich, Stadthagen — Moltkestr. 11  
 Chilla, Hans-J., m. Familie, Unna — Damenpfad 28  
 Clausmeyer, Hans-W., Minden — Marienstr. 12  
 Cornelius, Otto, Köln — Damenpfad 24  
 Cramer, Anne-Marie, Warstein — Haus Waterkant  
 Cramer, Marianne, m. Tochter, Warstein — Haus Waterkant  
 Dawin, Christa, Marl — Herrenpfad 8  
 Delabressine, Adelheid, Kerpen — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Detering, Wolfgang, m. Familie, Bünde — Luisenstr. 12  
 Dettke, Lothar, Dortmund — Camping Ost  
 Dewein, Doris, m. Tochter, Münster — Hochhaus A  
 Diedrich, Georg, m. Frau, Hannover — Marienstr. 9  
 Dieckhuis, Hermann, m. Familie, Emsdetten —  
 Diekmann, Ingrid, Bad Oeynhausen — Camping Ost  
 Discher, Heinz, m. Familie, Leeste — Langestr. 10  
 Disselhof, Hildegard, Düsseldorf — Haus Dr. Hesse  
 Döhne, Charlotte, Köln — Haus Kuhlmann  
 Dölzig, Edith, m. Familie, Niessen — Haus Iderhoff  
 Dombrowa, Astrid, Goslar — Seehospiz  
 Düllberg, Elisabeth, Neheim-Hüsten — Marienstr. 20a  
 Dümmer, Meta, Dinslaken — In den Dünen 18a  
 Ebmeyer, Wilfried, Enger — Am Wasserturm 1  
 Eckhardt, Hans, m. Familie, Meinerzhagen — Südhoffstr. 7  
 Eggert, Gerhard, m. Familie, Bochum — Jann-Berghaus-Str. 20  
 Ehrlich, Edith, Düsseldorf — Marienstr. 20a  
 Engelke, Helga, m. Tochter, Vorhelm — Hotel Schuchardt  
 Emigholz, Torsten, Bremen — Ellernstr. 14a  
 Ernst, Konrad, m. Tochter, Recklinghausen — Kurhotel Kaiserhof  
 Enstergesling, Johannes, m. Familie, Bielefeld — Hotel Metropol  
 Eusterschulte, Cilli, Warburg — Knyphausenstr. 3  
 Ehrenthal, Karin, m. Familie, Hildesheim — Moltkestr. 11  
 Ewers, H.-J., Dr., m. Familie, Hiltrup — Friedrichstr. 37  
 Falkenstein, Rudolf, m. Fam., Meinerzhagen — Camping Booken  
 Fiebig, Karl, m. Familie, Sonthofen — Strandstr. 16  
 Filbry, Margot, m. Familie, Münster — Luisenstr. 12  
 Finkernagel, F. W., m. Familie, Altena — Südhoffstr. 14  
 Fischer, Elisabeth, Lüdersen — Wilhelmstr. 12  
 Fisser, August, Bocholt — Hotel Belvedere  
 Francke, Werner, m. Frau, Mülheim — Strandhotel Germania  
 Freiberg, Heinz-D., m. Frau, Mülheim — Weserstr. 14  
 Frensch, Egon, m. Familie, Marl — Herrenpfad 8  
 Gardemann, Helmut, m. Familie, Bocholt — Benekestr. 2  
 Gaul, K. H., m. Familie, Eidinghausen — Hochhaus B  
 Geble, Paul, m. Familie, Sennestadt — Im Gewerbegebiete 17  
 Gehre, Joachim, m. Frau, Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
 Geissler, Lotte, Bad Homburg — Friedrichstr. 40  
 Gerken, Hartmut, m. Frau, Hamburg — Birkenweg 17  
 Giebler, Eleonore, Ascheberg — Kaiserstr. 14  
 Gnotke, Ilse, m. Tochter, Wesel — Hochhaus A  
 Godtmann, Therese, Weiden — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Göttert, Alfred, Mülheim — Luciusstr. 2  
 Gowers, M., Kettwig — Lüttje Leegde 1  
 Gritto, Wolfgang, m. Familie, Bochum — Jadestr. 5  
 Grosse, Dietrich, m. Frau, Wickrath — Viktoriastr. 5  
 Gründel, Reinhard, Duisburg — Schuchardts Hotel  
 v. Hagen, Herbert, m. Familie, Witten — Südhoffstr. 7  
 Hakendahl, Jörg, Bielefeld — Benekestr. 2  
 Hallwash, K. H., m. Familie, Herne — Moltkestr. 11  
 Harrier, Ishak, Düsseldorf — Heinrichstr. 10  
 Harms, Wolf, Dr., Oldenburg — Knyphausenstr. 3  
 Hartung, J. Dr., m. Familie, Hannover — Lippestr. 5  
 Hutzky, Renate, m. Mutter, Hagen — Kiefernweg 9  
 Havemann, Silke, Hamburg — Am Wasserturm 5  
 Hebbecker, Irmgard, Wuppertal — Hotel Metropol



## Unsere Insel mit nach Hause nehmen können Sie nicht —

nur die Erinnerung an schöne Stunden. Aber ein Stück Ostfriesland kann Ihr Hausfreund werden:

**THIELE-TEE Broken Orange** — ein großartiger Tee — man sagt „bester Ostfriesentee“, kommt in jedem Wasser gut heraus!

Sie können sich ihn auch später schicken lassen.

**THIELE** 

in jedem guten Fachgeschäft

# Willkommen auf den Ostfriesischen Inseln

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland.

Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.

**Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**



... wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben

achten Sie auf Anzeigen mit diesem Symbol !

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs- und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile**

aufkommen läßt!

Heckhoff, Ingrid, Dr., m. Tochter, Wesel — Feldhausenstr. 9  
 Hehrs, Paul, m. Familie, Walter, Haagen — Kreuzstr. 10  
 Heipcke, H. D., m. Familie, Mülheim — Damenpfad 17  
 Heitgress, Helene, Steinhagen — Knyphausenstr. 21  
 Heller, Anne, m. Tochter, Wuppertal — Hochhaus A  
 Hellmann, Erich, m. Tochter, Dortmund — Kreuzstr. 12  
 Hemfort, August, m. Familie, Rheda — Benekestr. 2  
 Hemsing, F., Bocholt — Strandhotel Belvedere  
 Herche, Harald, m. Familie, Sprockhövel — Viktoriastr. 10  
 Herion, Günther, m. Familie, Essen — Kurhotel Kaiserhof  
 Hermann, Willy, Hannover — Schuchardts Hotel  
 Hesse, E., m. Frau, Hemer — Campingplatz um Ost  
 Heusener, Walter, m. Familie, Beckum — Moltkestr. 11  
 Himer, Walter, m. Frau, Brühl — Hafenstr. 5  
 Höck, Karin, m. Tochter, Troisdorf — Haus Düro  
 Hoffmann, Hannelore, m. Tochter, Beckum — Pension Sylvia  
 Hoffmann, Paul, m. Frau, Fröndenberg — Damenpfad 28  
 Höing, Heinz, m. Familie, Dortmund — Haus Iderhoff  
 Holling, Lukretia, Münster — Winterstr. 3  
 Holthaus, Dieter, m. Familie, Göppingen — Haus Iderhoff  
 Holthaus, Monika, Münster — Wiedaschstr. 22a  
 Holthöwer, Anita, Dr., Münster — Damenpfad 18  
 Hornig, Luise, m. Sohn, Detmold — Hotel Scheinemann  
 Horsi, Elisabeth, m. Mann, Wuppertal — Hochhaus B  
 Hower, Jürgen, Dr., m. Familie, Essen — Hochhaus B  
 Huck, Margarete, Braunlage — Strandhotel Belvedere  
 Husemann, Frau, m. Familie, Dortmund — Strandh. Germania  
 Hyn, Karl, m. Frau, Solingen — Nordhelmstr. 26  
 Ignatz, Helmut, m. Familie, Essen — Moltkestr. 11  
 Jabs, Erich, Essen — Winterstr. 20  
 Janert, Peter, Unna — Strandhotel Rixtine  
 Jankowiak, Josef, m. Familie, Dortmund — Luciusstr. 31  
 Johann-to-Settel, M., Lengerich — Knyphausenstr. 21  
 Jung, Jürgen, Dortmund — Hochhaus B  
 Jung, Rotraud, Dortmund — Hochhaus B  
 Jungehüsling, Maria, m. Familie, Rheine — Reichsadler  
 Kasper, Manfred, Gummersbach — Strandhotel Rixtine  
 Kellerhoven, Siegfried, m. Familie, Köln — Friedrichstr. 34  
 Kelter, Ernst, m. Frau, Opladen — Haus Elise  
 Klausen, Antje, m. Schwester, Essen — Richthofenstr. 6  
 Klaukien, Gerhard, m. Frau, Dortmund — Kreuzstr. 9  
 Klein, Helma, Bonn — Haus Sylvia  
 Klopp, Ludwig, m. Frau, Leer — Kaiserstr. 17  
 Klukowski, Ursula, Stuttgart — Haus Elise  
 Knaut, Wolfgang, m. Frau, Senne — Elbestr. 6  
 Knickmeier, Friedrich, m. Frau, Stadhagen — Moltkestr. 11  
 Knierim, Georg, m. Familie, Welver — Damenpfad 332  
 Koerter, Marta, Düsseldorf — Halemstr. 6  
 Köhnke, Anneliese, m. Familie, Köln — Heinrichstr. 2  
 König, Arnhold, Hannover — Am Januskopf 7  
 Korte, Doris, Köln — Luisenstr. 12  
 Korte, Mechthild, Köln — Luisenstr. 12  
 Köß, Helle, m. Familie, Schmalleberg — Winterstr. 12  
 Köster, Marianne, Burgsteinfurt — Im Gewerbegebiet  
 Kramer, Astrid, Beckum — Hochhaus  
 Kramer, Fritz, m. Familie, Detmold — Am Wasserturm 3a  
 Kramer, Marianne, Düsseldorf — Halemstr. 6

Kraneis, Peter, m. Familie, Datteln — Jadestr. 3  
 Kratz, Käthe, Weidenpesch — Poststr. 10  
 Kremeier, Edelgard, Dr., Bielefeld — Südstr. 28  
 Kritzer, Werner, m. Familie, Hohenlimburg — Düsseldorf Hof  
 Krueger, Klaus, Dr., m. Familie, Neuss — Haus Meeresstrand  
 Krumfuß, H., m. Frau, Obernkirchen — Moltkestr. 11  
 Krümpelmann, Hans, m. Fam., Ibbenbüren — Knyphausenstr. 21  
 Küchen, Hartmut, m. Familie, Bremen — Hochhaus A  
 Kudziella, J., m. Frau, Gladbeck — Poststr., bei Bethke  
 Kuhlmann, Paul, Zahnstein — Haus Sylvia  
 Kullas, Erwin, m. Familie, Pattenberg — Hochhaus A  
 Kumpa, Brigitte, m. Tochter, Düsseldorf — Bdw.-Erh.-Heim  
 Küper, Hermann, m. Familie, Iserlohn — Am Fischerhafen 17  
 Lamczak, Emmerich, m. Frau, Burgsteinfurt — Haus Düro  
 Lang, Walter, m. Frau, Stuttgart — Kurhotel Kaiserhof  
 Lange, K. W., m. Familie, Hannover — Am Busbahnhof 5  
 Laubenberger, Herbert, Troisdorf — Kreuzstr. 10  
 Laufenberg, Charlotte, Stommeln — Winterstr. 21  
 Ledermann, Berta, Wuppertal — Tollestr. 6  
 Lehberger, Otto, m. Frau, Oberroden-W. — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Lenze, Maria, m. Familie, Neheim — Marienstr. 21  
 Lessmann, Rupert, Warburg — Knyphausenstr. 3  
 Liebig, Armin, Gütersloh — Hochhaus  
 Lindenbaum, Annette, m. Mann, Borghorst — Kreuzstr. 10  
 Linnemann, Rolf, Bielefeld — Luisenstr. 24  
 v. d. Lippe, Ernst, m. Familie, Burgsteinfurt — Im Gewerbegebiet 5  
 Lohmann, Trude, m. Familie, Wuppertal — Hochhaus  
 Lührke, Gustav, m. Familie, Iserlohn — Haus Sonnenborn  
 Loschinsky, Peter, m. Frau, Delmenhorst — Friedrichstr. 24  
 Lucht, Gisela, m. Sohn, Essen — Poststr., bei Bethke  
 Lüer, Walter, Bocholt — Strandhotel Belvedere  
 Lühmann, H. J., m. Familie, Möhnesee-K. — Frisiastr. 31  
 Maas, Ruth, m. Familie, Dortmund — Südstr., de Boer  
 Mächtel, Hermann, m. Frau, Bochum — Luisenstr. 1  
 Mahner, Hugo, m. Familie, Langenberg — Luisenstr. 32  
 Malsch, Ursula, Herbede — In den Dünen 18  
 Markus, Ursula, m. Mann, Essen — Richthofenstr. 6  
 Marquardt, Ernst, Oldenburg — Haus Nordland  
 Marth, Otto, m. Frau, Köln — Norddeich  
 Maschmann, Gottfried, m. Frau, Osnabrück — Haus Iderhoff  
 Mellmann, Erika, Coesfeld — Haus Iderhoff  
 Melker, Robert, m. Frau, Sudmühle — Adolsreihe 11a  
 Meyer, Kurt, m. Familie, Soest — Am Wasserturm 17  
 Miehsner, Hilde, Düsseldorf — Kaiserstr. 15  
 Moldan, Horst, Bielefeld — Haus Hellmuth  
 Monden, Liselotte, Harsefeld — Kieferweg 2  
 Mühlenfeld, Ulrich, m. Frau, Mülheim — Künstlerhaus  
 Müller, Ernst, m. Frau, Gelsenkirchen — Birkenweg 10  
 Müller, Hans, m. Familie, Zülpig — Haus Sylvia  
 Müller, Rolf, m. Frau, Essen — Birkenweg 10  
 Brammen, Erna, Essen — Birkenweg 10  
 Mundt, Peter, m. Familie, Ratingen — Tannenstr. 8a  
 Nettesheim, Maria, m. Familie, Essen — Emstr. 20  
 Neudahn, Hellmuth, m. Frau, Rohden — Nordseeblick B  
 Neuhaus, Paul, m. Familie, Wuppertal — Jann-Berghaus-Str.  
 Neuwirth, J., m. Familie, Essen — Im Gewerbegebiet

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension - garni  
 Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

### Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Frühstücks- und Fernsehzimmer  
 Spielraum für Kinder

Etagenduschen - Zentralheizung  
 Für Kleinkinder Kochgelegenheit im Hause

### Übernachtungs-Endpreis mit Frühstück

Sommersaison ab 20,— DM  
 übrige Jahreszeit ab 16,— DM  
 Für Kinder  
 je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

Ihr Ausflugsziel **"Um Ost"** CAFÉ RESTAURANT

am Campingplatz



Hedwig und Erich Fritz

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit  
 behaglichen Räumen,  
 ostfriesischer  
 Gastlichkeit und  
 gemütlicher Atmosphäre  
 am Kamin  
 zu jeder Jahreszeit

### Gepflegte Speisen und Getränke

Kuchen und Gebäck  
 aus eigener Herstellung

Täglich durchgehend geöffnet

**Mittag- und  
 Abendtisch**

# HOTEL METROPOL



Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

Neubau 1971

Unser Haupthaus umfaßt 120 Betten  
und das Appartementshaus in der Winterstraße 50 Betten.

**Alle Zimmer weisen Komfortausstattung mit  
Dusche, WC und Selbstwählfersprecher auf. Lift im Haus.**

**Holländisches Frühstück** (Orangensaft, Ei, Aufschnittplatte  
mit Wurst und Käse, Konfitüre, Bienenhonig, Butter, Bröt-  
chen, Weiß-, Grau-, Schwarz- und Knäckebrötchen, Zwieback;  
zur Auswahl stehen Kaffee, Tee, Milch oder Kakao).

Wir bieten: Täglich abends einen Obstteller am Bett.

## Voll- und Halbpension

Unsere Küche bietet Speisen und Spezialitäten  
des In- und Auslandes für feinste Gaumenfreuden.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile  
außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie  
unverbindlich unser Preisangebot mit Hausprospekt.

## Neu auf der Insel: Im Hotel Metropol

Der

# Fisch-Keller

**Einziger Spezial-Fischkeller Norderneys (80 Plätze)**

Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl: Seezungen, Schollen, Heilbutt, Aal, Schellfisch,  
Kabeljau, Goldbarschfilet, frische Krabben und vieles mehr; sowie Fleischgerichte

**Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!**

Tägliche Tischzeit von 11.30 bis 14.30 Uhr



## KUNSTHANDLUNG

UWE MINDERMANN

Poststraße - Telefon (04932) 2538

**Gemälde namhafter Künstler  
Auserlesene Kleinkunst**

## Seebäderschnelldienst Reederei von der Ohe

### Mit MS „LA PALOMA“

von **Norderney** nach **Baltrum**, dem Dornröschen der Nordsee,  
und nach **Langeoog** **Ausflugsfahrten** ab Hafen

Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im



### HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - Diätküche  
ruhig - behaglich - gepflegt**

RESTAURANT  
und CAFÉ

## „Weiße Düne“

Im Ausschank

am Ostbadestrand



VELTINS  
Kilbseiner

**Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr  
Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr**

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche **Kinderteller**



Im Ausschank







... frohe und beschwingte Ferienstunden

bietet allabendlich für jung und alt die

# Tanzbar „CHEZ NOUS“

mit Norderneys einziger Damenkapelle

„THE SQUAWS“ - ein Begriff für erstklassige Unterhaltung!

Kein Weinzwang

Ortsmitte

Eintritt frei

Nickel, Manfred, m. Familie, Münster — Benekestr. 1  
 Niehüser, Günter, m. Familie, Angelmodde — Jadestr. 5  
 Niewels, Edeltraud, m. Sohn, Fröndenberg — Tannenstr. 8  
 Nitschke, Alfred, m. Frau, Bremen — Villa Elise  
 Nöding, Heinrich, Hersfeld — Luciusstr. 22  
 Nölke, Helga, m. Familie, Loxten — Hochhaus A  
 Nolle, Günter, m. Familie, Kamen — Viktoriastr. 1  
 Norkus, Erich, m. Frau, Nordhorn — Karl-Rieger-Weg  
 Nowak, Christel, m. Sohn, Villigst — Winterstr. 2  
 Ochel, Otto, m. Frau, Wattenscheid — Benekestr. 2  
 Opel, Edith, m. Mutter, Hannover — Strandvilla Eils  
 Orlowski, Martha, m. Sohn, Bochum — Damenpfad 17  
 Osterhage, Erwin, m. Familie, Tengern — Winterstr. 5  
 Otto, Edith, m. Tochter, Bremen — Haus Sylvia  
 Pachmann, Eugen, m. Sohn, Dillingen — Jadestr. 2  
 Pierenkämper, Ferdinand, m. Familie, Essen — Damenpfad 17  
 Plass, Günter, m. Familie, Sundern — Langestr. 20  
 Pogrzeba, Martha, m. Familie, Soest — Richthofenstr. 5a  
 Pohhoff, Wilhelm, m. Familie, Bockum-H. — Hotel Friese  
 Preier, Franz, m. Frau, Essen — Birkenweg 17  
 Pundt, Klaus, m. Familie, Bemerode — Moltkestr. 11  
 Pütz, Heinrich, m. Familie, Essen — Benekestr. 3  
 Rabüschke, Egon, Düsseldorf — Friedrichstr. 36  
 Rammholdt, Willi, m. Familie, Neuß — Südstr.  
 Reckmann, Heinrich, m. Frau, Münster — Kaiserstr. 14  
 Regneri, Jakob, m. Familie, Gladbeck — Düsseldorfer Hof  
 Rehder, Heino, m. Frau, Idar-Oberstein — An der Mühle 9  
 Rensing, Brigitte, m. Familie, Greven — Marienstr. 21  
 Riedel, Rosemarie, m. Sohn, Dortmund — Rheinstr. 34  
 Riemann, Arthur, m. Frau, Oldenburg — Am Wasserturm 5  
 Ries, Heinz-J., m. Frau, Hasberg — Schmiedestr. 8  
 Ries, Heinz-Jürgen, m. Frau, Hasbergen — Schmiedestr. 8  
 Rist, m. Familie, Bottrop — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Rock, Gerrit, m. Familie, Hannover — Haus Iderhoff  
 Rost, Gerhard, m. Familie, Oldenburg — Moltkestr. 11  
 Rudat, Rudolf, m. Familie, Lippstadt — Birkenweg 13  
 Ruger, Horst, m. Familie, Hoya — Im Gewerbegebiet 52  
 Rupprecht, Hermann, m. Frau, Bochum — Winterstr. 3  
 Ruysbrock, Cornelis W., Delft — Hotel Kaiser Franz Josef  
 Salmen, Gerhard, Haaren — Benekestr. 57  
 Schäfer, Anni, m. Tochter, Lohrheim — Elbestr. 8  
 Scharnowski, Agnes, Neheim — Camping Tünnbak  
 Schlatt, Wilhelm, Bocholt — Hotel Belvedere  
 Schlautekötter, Karl, Bocholt — Hotel Belvedere  
 Schlothane, Rolf, m. Familie, Köln — Damenpfad  
 Schmidt, Anneliese, Stuttgart — Pension Elise  
 Schmidt, Helene, Gräfelng — Kurhotel Kaiserhof  
 Schmidt, Ursula, m. Tochter, Hannover — Damenpfad 16  
 Schmiegel, Wilhelm, Bochum — Friedrichstr. 36  
 Schnevoigt, Theda, Hiltrup — Friedrichstr. 37

Jung, Claudia, Dortmund — Brunnenstr. 6  
 Kaimann, Margret, m. Familie, Hövelhof — Damenpfad 11  
 Kampmann, Elfriede, Haan — Frisiastr. 17  
 Kiemstedt, Ernst, m. Familie, Gevelsberg — Rheinischer Hof  
 Knipping, H.-J., m. Familie, Beverungen — Luisenstr. 21  
 Köhn, Hans, m. Frau, Lippstadt — Frisiastr. 17  
 Krämer, Fritz, m. Familie, Hilchenbach — Haus am Meer

Angemeldet bis zum 13. Juli 1972 mittags

Giesel, Eckhard, m. Familie, Wilmsdorf — Friedrichstr. 33  
 Gottwald, Annegret, m. Familie, Düsseldorf — Rheinstr. 28  
 Gränitz, Gisela, Neuss — Hotel Rheinischer Hof  
 Grudzinski, Anni, Köln — Birkenweg 11  
 Hackmann, Heinz, m. Frau, Duisburg — Tannenstr. 16  
 Hannemann, Peter, m. Familie, Wuppertal — Herrenpfad 15  
 Hassel, Paul, m. Frau, Schwelm — Nordsee-Haus  
 Heinrichs, Helmut, Haan — Frisiastr. 17  
 Heistermann, Arnold, m. Frau, Blomberg — Nordhelmstr. 25  
 Hinkelmann, Heinrich, Werl — Nordhelmstr.  
 Hoffmann, Dieter, m. Familie, Wittlaer — Kurhotel Norderney  
 Hoffmann, Ludwig, m. Frau, Dassendorf — Mainstr. 27  
 Hoffmann, Günter, m. Frau, Frankfurt — Strandvilla Lührs  
 Holinski, Bodo, m. Frau, Hilscheid — Tollestr. 6  
 Holtwick, Inge, m. Sohn, Bünde — Damenpfad  
 Homburg, H. D., m. Familie, Sprockhövel — Kaiserstr. 4  
 Horn, Johannes, m. Familie, Norderstedt — Nordhelmstr. 25  
 Janneschilz, Kasper, m. Schwester, Düsseldorf — Rheinstr. 28


Kreitz, Hanni, Köln — Luisenstr. 16  
 Krömer, Gerhard, m. Familie, Hagen — Halemstr. 12  
 Kuempers, Stefan, Rheine — Nordhelmstr. 7  
 Kumpmann, M.-Luise, Hagen — Villa Erika  
 Kurze, Willi, m. Frau, Hameln — Raß, am Denkmal  
 Lehnemann, Wolfgang, m. Familie, Duisburg — Bismarckstr. 12  
 Lewe, Theo, Essen — Luisenstr. 20  
 Lietzau, Horst, m. Frau, Hamburg — Am Leuchtturm 4  
 Mack, Hilde, Nordhorn — Sandburg 1  
 Malburg, Anna, Köln — Haus Nordland  
 Marienfeld, Peter, m. Frau, Peine — Luisenstr. 16  
 Marrek, Klaus-Martin, Wuppertal — Birkenweg 11

**Elegante**

## Pelzmode

in großer Auswahl (auch nach Maß)  
finden Sie in Ihrem Urlaub zu Sommerpreisen  
sowie moderne

**Damen- und Herren-Lederbekleidung**  
auf NORDERNEY bei



**Nerzfarm Seemann**  
Pelzsalon

**Jann-Berghaus-Straße 60** (Nähe Bus-Bahnhof)  
Telefon (04932) 3255  
und **JEVER (Friesland)**  
Telefon (04461) 2795 und 3244

**JEVER PILSENER** Qualität genießen!  
 Friesische Braukunst

Ein Bier,  
das man mit  
guten Freunden  
trinkt.



**Getränkfachgroßhandlung  
Karl Pietschmann**

**2982 Norderney**

Gewerbegelande 1

Telefon 2858

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café

gegenüber dem Kurhaus

Gepflegt und für alle Ansprüche



Das Café mit der schönen

Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**



Mensing, Brigitte, m. Familie, Billerbeck — Wedelstr. 2  
Melzner, Manfred, m. Familie, Bochum — Mainstr. 8  
Meyer, Wolfgang, Dr., m. Familie, Duisburg — Emsstr. 4  
Meyer, Therese, Düsseldorf — Viktoriastr. 7  
Möller, Ewald, m. Frau, Herford — Haus Columbus  
Müller, Gottfried, m. Frau, Mannheim — Birkenweg 34  
Müller, Anneli, Essen — Weserstr. 12  
Münch, Karl, m. Frau, Dortmund — Nordhelmstr. 68  
Nass, Dietrich, m. Tochter, Trier — Luisenstr. 16  
Nelson, Reinhard, Dortmund — Kreuzstr. 12  
Neuhaus, Siegbert, m. Frau, Schnathorst — Rass, am Denkmal  
Niehsen, J., m. Familie, Schwalmatal — Frisiastr. 23  
Nowak, Inge, m. Familie, Gelsenkirchen — Damenpfad 14  
Oebbecke, Luise, m. Sohn, Paderborn — Friedrichstr. 33  
Overmann, Jürgen, m. Familie, Wuppertal — Haus Cäcilie  
Passmann, Günter, m. Familie, Recklinghausen — Luisenstr. 5  
Peters, Margret, Wuppertal — Haus am Meer  
Petropp, Evelyn, Köln — Haus Nordland  
Plaut, Maria, Detmold — Kurhotel Norderney  
Podszus, Wilhelm, Wennigsen — Künstlerhaus  
Pohl, Erhard, m. Familie, Rietberg — Am Fischerhafen 11  
Poppen, Theres, Basel — Park-Hotel  
Poppen, Käthe, m. Tochter, Westersander — Park-Hotel  
Quint, Hans, m. Familie, Willich — Hotel-Pension Abegg  
Rennebaum, Helmut, Recklinghausen — Luisenstr. 5  
Runkel, Emmy, Hohenlimburg — Nordsee-Haus  
Sawitzki, Gerhard, m. Familie, Neukirchen — Birkenweg 11  
Schereschewski, Eva, M.-Gladbach — Park-Hotel  
Schlater, Meta, Osnabrück — Tollestr. 6  
Schmidt, K.-Dieter, m. Familie, Dortmund — Nordhelmstr. 68

Schoo, Berthold, m. Familie, Borghorst — Damenpfad 22  
Schröer, Klaus, Arnsberg — Hotel-Pension Abegg  
Schuch, Gerhard, m. Familie, Buschhütten — Sandburg  
Schulte, Alfred, m. Familie, Hagen — Birkenweg 24  
Seden, B., m. Frau, Hengelo — Sandburg  
Sievert, Helga, Hannover — Mainstr. 1a  
ter Smitten, m. Familie, Emmerich — Künstlerhaus  
Sowa, Iris, m. Sohn, Gladbeck — Wiedaschstr. 3  
Spandoeck, Elfriede, Pelkum — Nordhelmstr. 31  
Specht, Marion, Runderoth — Elbestr. 12  
Spies, Dieter, m. Familie, Pudorbach — Kaiserstr. 4  
Staage, Georg, m. Familie, Recklinghausen — Luisenstr. 10  
Staffel, Paula, Gelsenkirchen — Sandburg 1  
Stamm, Rolf, m. Sohn, Wuppertal — Mainstr. 8a  
Steinwede, Irmgard, Köln — Nordsee-Haus  
Sternberger, Wolfgang, m. Familie, Duisburg — Rass, am Denkm.  
Stippel, Barbara, m. Tochter, Aschaffenburg — Rheinischer Hof  
Stockbrand, Helmut, m. Familie, Detmold — Hotel am Kurplatz  
Stöwe, Monika, Rödinghausen — Friedrichstr. 34  
Stücker, Josefa, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
Stuhldreier, Josef, Plattenberg — Kirchstr. 11  
Tafel, Gisela, m. Familie, Essen — Luciusstr. 3  
Teuberburg, Dorothe, Bad Münden — Künstlerhaus  
Tuschhoff, Gaby, Dortmund — Kreuzstr. 12  
Vogt, Doris, Fabbenstedt — Jann-Berghaus-Str. 44  
Wadenpohl, Hans, m. Frau, Leichlingen — Emsstr.  
Weidner, Oskar, m. Frau, Meinerzhagen — Kaiserstr. 10  
Weltersbach, Karl, m. Familie, Leichlingen — Rheinstr. 35  
Werner, Günter, m. Familie, Gronau — Benekestr. 40  
Wessel, Käte, Wuppertal — Mainstr. 8a

**80 JAHRE**

Sehr geehrter Kurgast!

**80 JAHRE**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten. **Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!**

**H. BAKKER**

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508

**GÄSTEHAUS**

**VILLA CHRISTINA**

**HOTEL GARNI**

Besitzer: Wilhelm Bakker

**2982 Nordseeheilbad Norderney**

Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

**Neubau 1970** - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmittte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon - Fahrstuhl im Hause

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

Informieren Sie sich bitte unverbindlich



... Sie wollen unterhalten sein - behagliche Atmosphäre genießen?

Als Besuchsziel lohnt sich  
in der Poststraße (Seiteneingang, I. Etage) die

## Weinstube im Klabaubermann

Täglich abends ab 20 Uhr spielt WERNER SCHWARZ  
auf seiner Hammond-Orgel

Erlesene Weine

Spitzenbiere im Ausschank

### Angemeldet bis zum 13. Juli 1972 abends

Ackermann, Edwin, m. Familie, Nauheim — Kirchstr. 12  
Ackermann, H., m. Familie, Wollbergen — Am alten Schirrhof 3  
Becker, Horst, m. Frau, Drensteinfurt — Sandburg 1  
Becker, Horst, m. Familie, Löhne — Frisiastr. 12  
Beckhove, Gertrud, Bochum — Wilhelmstr. 4  
Beister, Herbert, m. Familie, Hagen — Haus Cäcilie  
Blome, Karl-H., m. Frau, Herford — Sandburg  
Böckeler, Marcus, m. Familie, Bonn — Marienstr. 17  
Bröckling, Helga, m. Sohn, Lünen — Maybachstr. 6  
Brozio, Blockwinkel — Pension Coordes  
Bruck, Winfried, m. Familie, Eckernförde — Bdw.-Erh.-Heim  
Büscher, Hedwig, Münster — Halemstr. 18  
Clauer, H.-G., Kassel — Seilerstr. 1a  
Dickhut, Heinrich, m. Frau, Lippstadt — Marienstr. 17  
Ehlers, J., m. Frau, Bremen — Gartenstr. 8  
Feuerhake, Margarete, Langen — Sandburg 1  
Frantzen, Heinrich, Köln — Am Fischerhafen 4  
Guske, Margarete, m. Tochter, Essen — Sandburg 1  
Haanstra, F., Enschede — Sandburg 1  
Hanf, Gertrud, Köln — Park-Hotel  
Harre, Werner, m. Familie, Ibbenbüren — Knyphausenstr. 21  
Hegemann, Franz, m. Frau, Werne — Gartenstr. 11  
Herbst, Heinz, m. Familie, Köln — Bdw.-Erh.-Heim  
Höfer, Maria, m. Tochter, Münster — Gästehaus Westenberger  
Hoormann, Leni, m. Tochter, Sögel — Am Denkmal  
Käfer, Roswitha, m. Sohn, Kaiserslautern — Benekestr. 13  
Kestermann, Wilhelm, Seppenrade — Friedrichstr. 8  
Koch, Otto, m. Frau, Fröndenberg — Damenpfad 1  
Kratovich, Wolfgang, m. Frau, Nachrodt — Haus Sonnenblick  
Krawinkel, Margret, Recklinghausen — Kirchstr. 12  
Krey, Franziska, m. Tochter, Köln — Am Schirrhof 2  
Kronsbein, Peter, m. Frau, Herbede — Wilhelmstr. 9  
Kuretsch, Bernd, Marburg — Marienstr. 17  
Letholz, Karl-H., Dr., m. Familie, Porz — Haus Sonnenblick  
Lindert, Friedhelm, Lippstadt — Jann-Berghaus-Str.  
Lohmann, Jutta, m. Sohn, Hamm — Kirchstr. 6  
Lüttringhaus, Ulla, m. Tochter, Lüdenscheid — Friedrichstr. 10  
Mey, Klaus, m. Familie, Rheydt — Nordhelmstr. 11  
Möller, Julius, m. Familie, Elz — Friedrichstr. 10  
Motz, Friedrich, m. Familie, Kaiserslautern — Birkenweg 12  
Müller, Emilie, Altena — Marienstr. 16  
von Nathusius, Sabine, m. Sohn, Mainz — Frisiastr. 12  
Neumann, Manfred, Dr., Recklinghausen — Park-Hotel  
Pischgode, Magda, Düsseldorf — Warfsmann, am Leuchtturm  
Palleske, Henning, Dr., m. Familie, Homburg — Kirchstr. 12  
Reinhard, M., m. Vater, Essen — Maybachstr. 37  
Reuter, Walter, m. Familie, Kassel — Warfsmann, am Leuchtturm  
Roga, Dietrich, m. Familie, N.-Rheidt — Bdw.-Erh.-Heim  
Schemel, Wolfgang, Bad Sassendorf — Mühlenstr. 14  
Schlemminger, Rudi, m. Familie, Bottrop — Birkenweg 25  
Schlösser, Carl-Arno, M.-Gladbach — Halemstr. 8  
Schmidt, Werner, m. Frau, Augsburg — Gartenstr. 58  
Schmidt, Elfriede, Dortmund — Seilerstr. 1a  
Schmid, Mathies, Marburg — Haus Morgensonne  
Schoene, Karl, m. Frau, Mainz — Frisiastr. 25  
Scholz, W., m. Familie, Nürnberg — Warfsmann, am Leuchtturm  
Schróter, Lucie, m. Familie, Wiesbaden — Rheinstr. 21  
Schulte-Stade, Erika, Hattingen — Fischerstr. 6  
Schütt, Bodo, m. Familie, Hamburg — Hotel Seehof  
Schwers, Bernd, M.-Hardt — Halemstr. 8  
Seibel, J., Coesfeld — Halemstr. 8  
Stemmann, Elke, Cappenberg — Luisenstr. 24a  
Thater, Helene, Windelsbleiche — Luisenstr. 27

Torwesten, Aloysia, m. Tochter, Niederntudorf — Frisiastr. 12  
Trampert, Günter, m. Familie, Stadt-Allerdorf — Bdw.-Erh.-Hm.  
Varnholt, Wilfried, m. Frau, Gütersloh — Gartenstr. 11  
Vitte, Walter, m. Frau, Hagen — An der Schanze 5  
Wetzel, Paul, Hemer — Seilerstr. 11  
Wicher, Monika, Düsseldorf — Rheinstr. 28  
Wienkenhöver, Gottfried, m. Familie, Ladberg — Luisenstr. 27  
Wilpsbaumer, m. Sohn, Greven — Elbestr. 12

### Angemeldet bis zum 14. Juli 1972 mittags

Aichler, Elisabeth, Tamm — Nordhelmstr. 59a  
Allgaier, K., Rheine — Haus Daheim  
Amshoff, Egon, Davensberg — Sanatorium Norderney  
Becker, Franz, m. Familie, Selters — Frisiastr. 5  
Bischof, Ewald, m. Frau, Aachen — Wiedaschstr. 3  
Bommes, Fritz, m. Frau, D.-Hamm — Wiedaschstr. 3  
Borgmann, Udo, Viersen — Lippestr. 5

## Tchibo

Deutschlands meistgetrunkener Kaffee



Spezialgeschäft für  
Süßwaren, Tee  
und Spirituosen

H. Beneken  
Friedrichstraße 24

Beuer, Max, Löhne — Benekestr. 18  
Brüggemann, Josef, Haltern — Knyphausenstr. 23  
Bruns, Gerhard, Emsdetten — Sanatorium Norderney  
Bücking, Otto, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Detert, Anneliese, Castrop-Rauxel — Sanatorium Norderney  
Diekhues, Hermann, m. Frau, Emsdetten — Halemstr. 11  
Döch, Herbert, m. Familie, Bork — Kirchstr. 7  
Dombrowski, Johann, Kirchlengern — Sanatorium Norderney  
Esser, Karl, m. Frau, Bad Honnef — Südhoffstr. 5  
Fahl, Willi, m. Familie, Kronshagen — Emsstr.  
Fehner, Georg, m. Frau, Lemwerder — Bogenstr. 8  
Flockermann, Erich, m. Familie, Hamm — Haus Vita Nova  
Fries, Gerhard, m. Familie, Witten — Mainstr. 2  
Gecks, Josef, m. Frau, Seltes — An der Mühle 8  
Geiger, Sieglinde, Neckarmeitringen — Nordhelmstr. 59a  
Gerding, Josef, Werne — Sanatorium Norderney  
Gerhardt, Hilde, Dortmund — Lippestr. 7  
Gerlach, Bruno, m. Familie, Wesel — Hotel Belvedere  
Gerfeigner, Heidi, Griesbach — Halemstr. 11  
Grimm, Geschenevs, m. Mann, Cape Town — Kreuzstr. 14

## „Haus Rheingold“

Ecke Langstraße und Herrenpfad Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

### Mittag- und Abendtisch

wird auch Sie nicht enttäuschen!

CHRISTINE und HELMUT FASTENAU

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

## Restaurant „ZUR KOGGE“

Luisenstraße 17 Alfred Jänsch Fernruf 2418

DAS RESTAURANT FÜR SIE

Gepflegte Getränke - Solide Preise

Täglich ab 18.00 Uhr geöffnet

Altbier vom Faß

MINI-BOWLING —

auch für Damen

eine interessante

Unterhaltung

## Krombacher Pils

mit Felsquellwasser gebraut

## 3 Dachterrassen- Wohnungen

auf der Nordseeinsel Norderney  
im Hause Kaiserhof

mit über 100 qm Sonnendachterrasse,  
direkt an der Strandpromenade, mit Blick zu den Nachbarinseln,  
zum Festland und zur Großschiffahrtlinie, **zu verkaufen.**  
Hallenschwimmbad und Sauna (Gemeinschaftseigentum) im Hause.  
Das Niveau des Hauses „Kaiserhof“ wird weiterhin  
durch ein Hotel-garni, ein First Class Restaurant sowie durch  
das in Norddeutschland in seiner Art einmalige  
„Bellmetica“ Schönheits- und Fitness-Center bestimmt.  
Eine exklusive möblierte Musterwohnung,  
die sich durch gute Ausnutzungsmöglichkeit auszeichnet,  
kann täglich besichtigt werden.

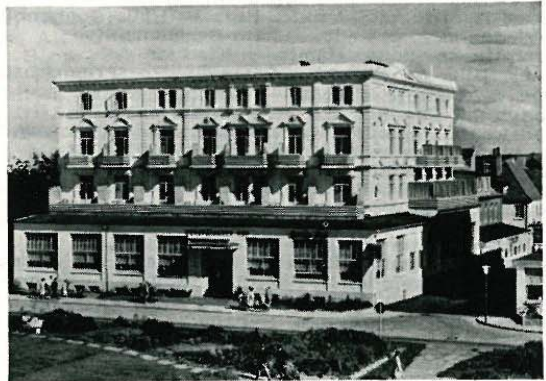
Beratung und Verkauf:  
samstags und sonntags von 10.00 - 12.30 Uhr  
und von 14.00 - 18.00 Uhr.

Bitte melden Sie sich im „Bellmetica Center“ im Haus Kaiserhof.

Groening, Friedrich, m. Familie, Wetter — Mainstr. 9a  
Hannig, Willy, Bochum — Sanatorium Norderney  
Hermes, Dieter, Neheim-Hüsten — Sanatorium Norderney  
Hester, Helga, m. Sohn, Waldfischbach — Halemstr. 11  
Hoffmann, Alfred, Bremen — Kurhotel Norderney  
Homens, Werner, m. Familie, Duisburg — Wiedaschstr. 3  
Homers, Wilhelm, m. Familie, Düsseldorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Hopster, Leoni, Rheine — Haus Daheim  
Hube, Horst, m. Familie, Wiehl — Südhoffstr. 11  
Hundacker, Heinz, m. Familie, Bochum — Am Schirrhof 4  
Jester, Anne, Neu-Isenburg — Hotel-Pension Coordes  
Jettmann, Günher, m. Familie, Minden — Nordheimstr. 92  
Junklewitz, E., Neuwied — Haus Südwest Hörn  
Katzler, G., m. Familie, Viersen — Am Wasserturm 10  
Knippert, August, m. Frau, Wiesmoor — Kirchstr. 5  
König, Sylvia, Neuwied — Haus Südwest Hörn  
Kupczyk, G., Marl — Sanatorium Norderney  
Kauschke, Maria, Lüdinghausen — Sanatorium Norderney  
Lammers, Heinrich, m. Frau, Rheine — Gartenstr. 18  
Lange, K. W., m. Frau, Hannover — Am Busbahnhof 5  
Laux, Gerda, Frankfurt — Kurhotel Norderney  
Link, Monika, Datteln — Halemstr. 11  
Markert, Günter, m. Familie, Vossenack — Südhoffstr. 6  
Martel, Alfred, Attendorf — Sanatorium Norderney  
Menne, Reinhard, m. Frau, Herdecke — Wiedaschstr. 8  
Meurer, Klaus, Krefeld — Luisenstr. 18

Meyer, Hans-D., m. Sohn, Dortmund — Lippestr. 7  
Mitteldorf, K. H., m. Familie, Lüdinghausen — Elbestr. 8  
Neugebauer, G., Todtenhausen — Sanatorium Norderney  
Niesmann, Dieter, Köln — Luisenstr. 20  
Noss, Hagen — Sanatorium Norderney  
Nüttebecker, Wilhelm, Herdecke — Sanatorium Norderney  
Pauli, Ilse, Unna — Luisenstr. 1a  
Pfau, Walter, m. Familie, Oberhausen — Am Schirrhof 4  
Pierling, Margret, Fortuna — Halemstr. 11  
Piroth, Kar, m. Familie, Frankfurt — Kurhotel Norderney  
Oppel, Jakob, m. Familie, Sarnau — Haus Vita Nova  
Orlov, Walter, m. Familie, Essen — Bäckerstr. 5  
Pöhling, Gertrud, Münster — Sanatorium Norderney  
Reinhart, Christel, Marktheidenfeld — Sanatorium Norderney  
Rempe, Maria, Datteln — Halemstr. 11  
Rimbach, Dieter, m. Familie, Mülheim — Am alten Schirrhof  
Sagroll, Herbert, m. Familie, Frankfurt — Haus Vita Nova  
Schaaf, Willi, m. Familie, Neheim-H. — Lippestr. 7  
Scharfeld, Friedh., Düsseldorf — Strandhotel Germania  
Schelanuske, Kurt, Schwelm — Sanatorium Norderney  
Schiefer, Werner, m. Familie, Vlotho — Haus Vita Nova  
Schmidt, Anni, m. Familie, Letmathe — Südstr. 11  
Schmitz, Peter, m. Frau, Eschweiler — Südhoffstr. 6  
Schneider, Claus-Peter, m. Frau, Nidda — Südhoffstr. 11  
Schneiders, Hedwig, Dorsten — Sanatorium Norderney  
Schöllke, Frieda, Düsseldorf — Bdw.-Erh.-Heim

## Strandhotel Europäischer Hof



### Die Oase der Ruhe direkt am Meer

in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys  
erfüllt viele gute Voraussetzungen  
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für  
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Apartments — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

### Großes Seeterrassen-Restaurant

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746



## ... Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die Gemütlichkeit, die Plauderstunde ?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

Das	Der	Die	Die
Hotel-Restaurant	GAMBRINUS-	BIERSTUBE	GASTSTÄTTE
im	KELLER	KLABAUTERMANN	ZUM KAP
RHEINISCHEN HOF	Herrenpfad	Poststraße	Waldweg

Scholz, Ludwig, Herne — Sanatorium Norderney  
 Schommer, Gertrud, Solingen — Feldhausenstr. 12a  
 Schonkes, Maria, Viersen — Weserstr. 4  
 Schreier, Horst, m. Familie, Eschbach — Haus Vita Nova  
 Schubert, Ernst, m. Frau, Lingen — Tollestr. 1a  
 Schwartz, Franz, Eppenbrunn — Sanatorium Norderney  
 Sotek, Arnold, Bad Hersfeld — Benekestr. 14  
 Sprotte, Erich, m. Frau, Wiesbaden — Südhoffstr. 5  
 Stähr, Erni, Berlin — Haus Daheim  
 Stertz, Angela, m. Familie, Viersen — Weserstr. 6  
 Stork, Horst, m. Familie, Wattenscheid — Haus Vita Nova  
 Tedesco, Goetano, Altena — Sanatorium Norderney  
 Temme, Richard, m. Sohn, Tecklenburg — Kirchstr. 7  
 Terhurne, Josef, Vreden — Sanatorium Norderney  
 Tillmann, Barbara, Viersen — Lippestr. 5  
 Toppmöller, Fritz, m. Familie, Hasenwinkel — Tollestr. 1a  
 Vogt, Marianne, Finnentrop — Sanatorium Norderney  
 Wachtel, Hans, Minden — Kirchstr. 7  
 Wagner, Günther, m. Familie, Eschwege — Tollestr. 1a  
 Wellmann, Gerhard, Hollage — Georgstr. 3  
 Werner, Leo, m. Familie, Oberhausen — Am alten Schirrhof 4  
 Wiese, Annemarie, Nordwalde — Tannenstr. 8  
 Wilmes, Willi, Bochum — Sanatorium Norderney  
 Wittenstein, Willi, Gütersloh — Sanatorium Norderney  
 Zweil, Ilse, Gummersbach — Südhoffstr. 11  
 Zimmer, Waltraud, m. Familie, Krefeld — Luisenstr. 18  
 Zimmermann, Sibylle, Wiesbaden — Südhoffstr. 5

Angemeldet bis zum 14. Juli 1972 abends

Ahrens, K.-H., Wilhelmshaven — Sandburg  
 Algernow, Walter, Dr., Berlin — Herrenpfad 7  
 Altenburg, Alfred, m. Frau, Erlangen — Gartenstr. 41d  
 Alves, Rosemarie, Krainhagen — Heinrichstr. 4a  
 Arning, Luise, m. Tochter, Werste — Marienstr. 3  
 Baberg, Heinz, m. Familie, Plettenberg — Winterstr. 19  
 Battenberg, Ahlhorn — Herrenpfad 7  
 Behrens, Antje, Westerstede — Heinrichstr. 10  
 Beisheim, Friedhelm, m. Familie, Dortmund — Im Gewerbegele. 52  
 Benner, Hermann, m. Familie, Essen-Fintrop — Winterstr. 19  
 Berends, Annemarie, m. Frau, Korschenbroich — Haus Waterkant  
 Beyer, Theo, m. Familie, Ahlen — Rheinstr. 14  
 Bongard, Edeltrudis, m. Sohn, Sundern — Wedelstr. 4  
 Borg, Walter, m. Familie, Bochum — Emsstr. 8  
 Borowitz, Josef, m. Frau, Hannover — Osterstr. 9  
 Brammer, Monika, m. Familie, Soltau — Heinrichstr. 10  
 Breitenkamp, Manfred, m. Frau, Bünde — Marienstr. 3  
 Brinkmann, Marie, Holtrup — Nordhelmstr. 15  
 Brune, Franz, m. Frau, Düsseldorf — Herrenpfad 7

Buchas, Maria, m. Familie, Düsseldorf — Maybachstr. 34  
 Bürger, Hermann, m. Frau, Detmold — Birkenweg 17  
 Burmester, Gertrud, Köln — Haus Waterkant  
 Claushaus, Gustav, m. Frau, Duisburg — Winterstr. 19  
 Classen, Jürgen, m. Frau, Hemmingen — Kreuzstr. 10  
 Ehlers, Joachim, m. Frau, Jesteburg — Kreuzstr. 10  
 Fabian, Irma, Herborn — Herrenpfad 16  
 Finke, Elisabeth, Dortmund — Marienstr. 16  
 Frommeyer, Dieter, m. Frau, Ibbenburg — Heinrichstr. 10  
 Fuchs, Hanna, Kirchlengern — Marienstr. 3  
 Gerbrecht, Margarethe, Hagen-Halden — Emsstr. 8  
 Gholril, N., Dr., Westerstede — Heinrichstr. 10  
 Gövert, Herbert, m. Frau, Burgsteinfurt — Kreuzstr. 10  
 Halm, Heinz, m. Familie, Ibbenbüren — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Hammermeister, Dieter, m. Mutter, Dortmund — Friedrichstr. 8

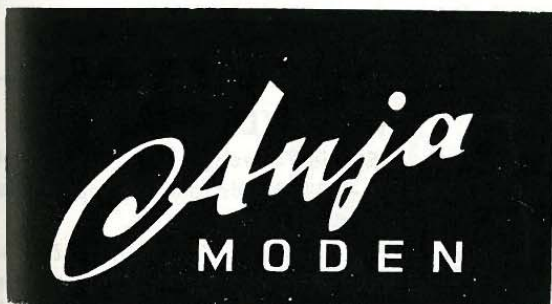
## Lotto - Toto Annahmeschluß: Donnerstags

Friedrichstraße 17  
Nähe Denkmal

Winterstraße 14  
Ecke J.-Berghaus-Straße

Hampel, Elfriede, Iwingenberg — Luisenstr. 9  
 Hartmann, Herbert, m. Familie, Rinteln — Kreuzstr. 10  
 Heepmann, Ingrid, Löhnen — Frisiastr. 7  
 Herold, Brigitte, Wissen — Herrenpfad 16  
 Heßbrüggen, Maria, Münster — Am Fischerhafen 3  
 Hilgart, Alfons, m. Familie, Ennepetal — Am Fischerhafen 3  
 Hilgering, K., Finnentrop — Kampstr. 11  
 Hof, Marta, Herborn — Herrenpfad 16  
 Höhner, Peter, m. Frau, Köln — Schulzenstr. 22  
 Höltekemeyer, Dieter, m. Familie, Holtrup — Nordhelmstr. 15  
 Hölker, Heinz, m. Familie, Recklinghausen — Kirchstr. 8  
 Jackel, Elisabeth, Bremen — Schulzenstr. 22  
 Jost, Gunther, m. Familie, Hüttental — Wedelstr. 4  
 Karmann, Wilhelm, m. Familie, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Karsten, Hedwig, m. Tochter, Schwerte — Frisiastr. 7  
 Kast, Erwin, m. Frau, Stuttgart — Haus Ursula  
 Kiewell, Elisabeth, Leverkusen — Haus Düro

## Der Urlaub bringt



### ... DIE MUSSE

zum problemlosen Bekleidungs-einkauf Ihrer Wahl

### ... DIE ZEIT

zur persönlichen Beratung in modischen Fragen

### ... die Voraussetzungen

hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte

**für gute Bekleidung** in der Poststraße

DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*

## Pension „Haus Sylvia“



Bernhard und Erika Tjaden  
Damenpfad 17 - Telefon (04932) 428

Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche und Blick auf die See - Gemütliche Aufenthaltsräume - Voll- und Halbpension

**Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt**

Unser Haus ist **ganzjährig** auf das Erleben gesunder und sorgenfreier Ferientage mit allen Annehmlichkeiten friesischer Gastlichkeit eingestellt. Nutzen Sie auch die Vorzüge des Inselklimas im Frühjahr, Herbst und Winter! Wir bieten Ihnen für diese Zeit finanzielle Vorteile und geben **auf alle**

**Preise** einen Nachlaß von **20 Prozent!**

Informieren Sie sich bitte durch Anforderung unseres Preisangebotes mit Hausprospekt



Im Ausschank:

**Krombacher Pils**  
mit Felsquellwasser gebraut

Kindermann, Brigitte, Essen — Herrenpfad 16  
Kirschbaum, Ulrich, Berum — Roonstr. 6  
Heller, Christine, m. Tochter, Berum — Roonstr. 6  
Koch, Ewald, Hannover — Hotel Düsseldorf Hof  
Kuchenbecker, Werner, m. Frau, Wuppertal — Birkenweg 17  
Lanser, Fritz, m. Familie, Bonn — Luisenstr. 9  
Lindenbaum, K., m. Frau, Borghorst — Haus Düro  
Lindemann, G., Dr., m. Familie, Hörstein — Emsstr. 8  
Mailänder, Albert, m. Familie, Schwabmünchen — Haus Düro  
Marschinski, St., m. Frau, Iserlohn — Herrenpfad 16  
Mense, Gisela, Münster — Park-Hotel  
Meschke, Carl-Fr., m. Familie, Gronau — Emsstr. 8  
Meyer, Robert, Harsewinkel — Sandburg 1  
Mühlporfte, Karl, Braunschweig — Ellernstr. 16  
Niclas, Albert, m. Frau, Hanau — Wedelstr. 4  
Niehaus, Martin, m. Familie, Enger — Herrenpfad 16  
Orth, Gerti, Neuss — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Ostermann, Wilhelm, m. Familie, Löhne — Haus Waterkant  
Otten, Erika, m. Tocher, Kaldenkirchen — Birkenweg 17  
Pelz, Wilhelm, m. Familie, Mülheim — Am Schirrhof  
Peukert, Helmut, Stuttgart — Haus Waterkant  
Pokorra, Horst, m. Frau, Bochum — Park-Hotel  
Pollmanns, Paul, m. Frau, Viersen — Emsstr. 16  
Pottkämper, Erich, Bünde — Marienstr. 3  
Quasdorff, H. J., Dr., m. Frau, M.-Gladbach — Haus Waterkant  
Reckers, Marianne, m. Tochter, Venne — Maybachstr. 15  
Reindel, Ursula, m. Tochter, Iwingenberg — Luisenstr. 9  
Rohden, Betty, m. Sohn, Bielefeld — Marienstr. 3  
Rosenberg, Walter, m. Familie, Hannover — Frisiastr. 7  
Roth, Francis, Lingen — Emsstr. 8  
Ruhnau, Alfred, Dr., Beckum — An der Schanze 5  
Scharf, Bruno, m. Familie, Essen — Birkenweg 12a  
Schneider, Jutta, Löhne — Frisiastr. 7

## CAFÉ DRÖST

Inh.: G. Ebbighausen

Benekestraße 1

Ecke Winterstraße

Telefon 2170



**Das gemütliche Café**  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

**Der beliebte Treffpunkt**  
zur Kaffeestunde und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

## „Dudelfack“

— Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln —

**Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr**

**Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr**

Im Spezialausschank

Biere der **DORTMUNDER UNION BRAUEREI**

Schröer, Lieselotte, m. Familie, Herdecke — Heinrichstr. 10  
Schwarze, Anette, Wulferdingsen — Marienstr. 3  
Strasser, Adolf, m. Frau, Rheinfelden — Gartenstr. 41d  
Sünderkamp, Alfred, m. Familie, Münster — Im Gewerbegeb. 50  
Sytpre, Irene, Bückeberg — Heinrichstr. 4a  
Tappert, Harald, m. Familie, Wuppertal — Haus Waterkant  
Thies, Hedwig, Osnabrück — Haus Düro  
Kellermann, Annemarie, Osnabrück — Haus Düro  
Tubbesing, Albert, m. Frau, Brackwede — Marienstr. 3  
Unland, Ferdinand, Oldenburg — Sandburg 1  
Vermeulen, Ruth, m. Tochter, Krefeld — Schulzenstr. 22  
Voss, Fritz, m. Familie, Hagen-Halden — Emsstr. 8  
Walter, Monika, Essen — Haus Waterkant  
Walzel, Folkhart, m. Familie, Weiden — An der Mühle 12  
Weber, Udo, m. Familie, Wuppertal — Park-Hotel  
Werner, Wilhelm, Hiddenhausen — Marienstr. 3  
Wesselink, Anneliese, m. Tochter, Dortmund — Haus Annette  
Wetzel, Karl, m. Frau, Herne — Benekestr. 12  
Wielers, Fritz, m. Frau, Welter-Esborn — Südhoffstr. 3  
Winkler, Sophie, Berlin — Herrenpfad 7  
Wittebauer, Elisabeth, m. Sohn, Spenge — Marienstr. 3  
Wulf, Antje, Münster — Herrenpfad 16

**Angemeldet bis zum 15. Juli 1972**

Bachmann, G., m. Familie, Lüdenscheid — Kurhotel Norderney  
Becker, Herbert, m. Familie, Wuppertal — Jann-Berghaus-Str.  
Beckhoff, Sefi, Hagen — Karlstr. 1a  
Becks, Heinrich, m. Sohn, Duisburg — Kurhotel Norderney  
Becks, Heinrich, m. Familie, Duisburg — Hotel am Kurplatz  
Berndt, Dieter, Essen — Kurhotel Norderney  
Blum, Werner, m. Familie, Essen — Feldhausenstr. 10



## DEUTSCHE BANK

**Für Sie auch auf Norderney!**

Winterstraße 4 - Ruf 3039

## HAUS KLEEN

Bismarckstr. 14 **Sophie Flottroug** Tel. (04932) 2479

Modern und behaglich - Nähe Nordstrand u. Seepromenade

**Ganzjährig geöffnet**

Von Oktober bis Mai Halb- und Vollpension möglich.

**Neuzeitlich eingerichtete Einzel-, Doppel- u. Dreibettzimmer**  
z. T. mit Dusche od. Bad. Informieren Sie sich unverbindlich.



... und es wohnt sich gut in den Häusern

mit diesem Zeichen!

**HOTEL AM DAMENPFAD**

**PENSION JANSSEN** Damenpfad

**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“** Luisenstraße  
(Ferienwohnungen mit Schwimmhalle im Hause)

Böinghoff, Josefine, m. Tochter, Lette — Frisiastr. 4  
 Braun, Maria, Trier — Haus Seeschwalbe  
 Bredemeyer, Friedrich, Dortmund — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Büchel, Inge, m. Familie, Wuppertal — Nordsee-Haus  
 Burau, Heinrich, m. Frau, Bielefeld — Kreuzstr. 3  
 Cronemeyer, Ulrich, Dortmund — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Daehling, Johanna, Nürnberg — Kurhotel Norderney  
 Dahm, Gertrud, m. Tochter, Krefeld — Seilerstr. 18a  
 Damhus, Rudi, m. Familie, Holtwiek — Südhoffstr. 20  
 Diehyus, B., Vechta — Sandburg 1  
 Dröghoff, Friedrich, Recklinghausen — Feldhausenstr. 1  
 Ebmeyer, Wilfried, Enger — Am Wasserturm 1  
 Essmann, Margret, Nordwalde — Karlstr. 1a  
 Feller, H. J., m. Familie, Friedrichsfeld — Hotel am Weststrand  
 Fichtner, Rolf, Essen — Weserstr. 2  
 Föhmer, Franziska, Bonn — Winterstr. 24  
 Freitag, Ingeborg, Wambach — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Friedrich, Karl, m. Familie, Darmstadt — Deichstr. 4  
 Fuhrmann, Margarete, m. Tochter, Solingen — Pension Viktoria  
 Gebauer, Werner, m. Frau, Wüsten — Weserstr. 9  
 Gerinna, Jörg, Rheine — Kurhotel Norderney  
 Göring, Hermann, m. Frau, Solingen — Marienstr. 3  
 Gräfinholt, Christa, Hannover — Feldhausenstr. 9  
 Grotevent, Henning, Detmold — Moltkestr. 10  
 Grün, Oskar, m. Familie, Katzenfurt — Luciusstr. 10  
 Grönwald, H. E., m. Familie, Bonn — Winterstr. 24  
 Hanhuis, Theo, m. Familie, Beckum — Brunnenstr. 6  
 Heller, Christine, m. Tochter, Berlin — Mainstr. 7  
 Henkel, Paul, m. Familie, Sennestadt — Marienstr. 22a  
 Hennebeul, Ulrike, Bochum — Hotel am Weststrand  
 Herzog, Willi, m. Familie, Lemgo — Nordsee-Haus  
 Hesse, Petra, Gelsenkirchen — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Heun, Margaretha, Herborn — Pension Viktoria  
 Hockamp, Martha, Hamm — Luisenstr. 11  
 Jansen, Wilhelm, m. Frau, M.-Gladbach — Halemstr. 2  
 Kaempfe, m. Familie, Hagen — Golf-Hotel  
 Kappei, Liesel, m. Enkel, Winsen — Am Wasserturm 1  
 Kebbekus, Martin, m. Familie, Olpe — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Kruterig, Marianne, Olpe — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Keesman, Elke, Altünen — Haus Elke  
 Kestermann, Ewald, m. Familie, Lüdinghausen — Kreuzstr. 11  
 Kirchhoff, Gerhard, m. Familie, Herford — Gartenstr. 8  
 Kirschbaum, Ulrich, Berlin — Mainstr. 7  
 Kleinhaus, Maria, Gütersloh — Schmiedestr. 1a  
 Kohlhaas, Peter, m. Frau, Dünfus — Jann-Berghaus-Str. 60  
 Kraus, Rudolf, m. Familie, Offenbach — Mühlenstr. 6  
 Kreimacke, Fanny, m. Familie, Wesel Kreuzstr. 3  
 Kron, Axel, Hamburg — Haus Waterkant  
 Latz, Ingrid, Bonn — Bruns Hotel  
 Lehmkuhl, Klaus, Drevenack — Karlstr. 1a  
 Lehmkuhl, Ellen, m. Familie, Drevenack — Karlstr. 1a  
 Leitner, Gertrud, Köln — Knyphausenstr. 17  
 Ley, Udo, m. Frau, Frankfurt — Haus Waterkant  
 Linz, Elisabeth, Fürth — Kurhotel Norderney  
 Mendt, Agnes, Wiesbaden — Moltkestr. 10  
 Metzger, Dagmar, Köln — Kurhotel Kaiserhof  
 Meudt, Elisabeth, Koblenz — Moltkestr. 10  
 Meudt, Paula, Diez — Moltkestr. 10  
 Meyer, Brigitte, Dröentrup — Luisenstr. 11  
 Meyer, R., Vechta — Sandburg 1  
 Miech, Elsbeth, Laudenbach — Rheinstr. 12  
 Miech, Claudilatin, Laudenbach — Rheinstr. 12  
 Modzolewski, Irene, Hagen — Adolfsreihe 2  
 Neisse, Eduard, Münster — Knyphausenstr. 17  
 Nöckel, Erna, Velbert — Haus Waterkant  
 Pohlmann, Ludwig, m. Familie, Dülmen — Jann-Berghaus-Str. 39  
 Poll, Ursula, Hövelhof — Herrenpfad 19  
 Puck, Bruno, m. Familie, Witten — Rheinstr. 32  
 Ramen, Hans, m. Familie, Ense — Jann-Berghaus-Str. 36

Remy, Mia, Gelsenkirchen — Hotel am Weststrand  
 Sachweh, Rolf, Dr., m. Familie, Zweibrücken — Karlstr. 1a  
 Sauer, Elly, Düsseldorf — Bdw.-Erhol.-Heim  
 Schlautmann, Maria, Haltern — Jann-Berghaus-Str. 39  
 Schmalz, Walter, m. Familie, Porz — Damenpfad 23  
 Schneider, Max, m. Familie, Lünen — Luisenstr. 28  
 Schulte, Berty, Wuppertal — Marienstr. 10  
 Schulz, Martha, Varel — Knyphausenstr. 17  
 Seiba, Reinold, m. Familie, Minden — Hotel am Weststrand  
 Seibold, Günter, m. Familie, Frankfurt — Pension Viktoria  
 Steffen, Gertrud, Saarbrücken — Hotel am Weststrand  
 Stephan, Wilhelm, m. Frau, Köln — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Strathmann, Klaus, Dr., m. Fam., Dortmund — Kurh. Kaiserhof

1897

1972

**Johann Fischer** Spedition und  
Möbeltransport

Seit 75 Jahren der zuverlässige Partner im Inselverkehr

**GEPÄCKBEFÖRDERUNG** vom Bahnhof in Ihre Pension  
bzw. umgekehrt

auf Wunsch **ABFERTIGUNG** Ihres rückreisenden Gepäcks  
(Fahrkarte dann umgehend zurück)

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof

Noch bequemer — noch schneller der

**HAUS - HAUS - GEPÄCKVERKEHR !**

Bei rechtzeitiger Aufgabe Ihres Gepäcks am Heimatbahnhof  
finden Sie nach Reiseankunft Ihre Koffer bereits in Ihrem  
Inselquartier vor.

Stucky, Fritz, Homburg — Luisenstr. 10  
 Suberg, Hans, m. Familie, Hagen — Strandhotel Germania  
 Terwei, Ingrid, Holtwick — Südhoffstr. 20  
 Thien, Fr., Dr., m. Familie, Beckum — Deichstr. 4  
 Toffel, Rigobert, Wanne-Eickel — Hotel am Weststrand  
 Triebold, Elly, m. Tocher, Krainhagen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Utermöhlen, H., Oldenburg — Kreuzstr. 3  
 Vaerst, Renate, m. Familie, Essen — Feldhausenstr. 9  
 Ventzke, Hans, m. Frau, Gevelsberg — Strandhotel Germania  
 Wahner, Margret, Hövelhof — Herrenpfad 19  
 Warweg, Christiane, Detmold — Luciusstr. 10  
 Winterhoff, Manfred, m. Familie, Sprockhövel — Kreuzstr. 12  
 Witt, Alfred, m. Familie, Essen — Kreuzstr. 11  
 Wüller, Marlies, m. Familie, Bippin — Karlstr. 1a  
 Zahn, Erich, m. Familie, Rheydt — Nordsee-Haus

Angemeldet bis zum 16. Juli 1972

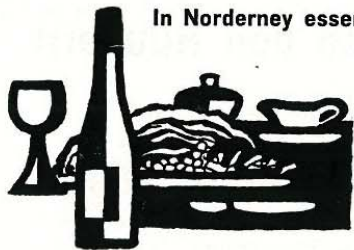
Adlhoeh, Johann, m. Frau, Regensburg — Kreuzstr. 10  
 Altbäumer, Ferdi, m. Frau, Wadersloh — Schmiedestr. 12  
 Bauckmann, Erwin, m. Frau, Lünen — Richthofenstr. 5a  
 Bauschus, Klaus, m. Frau, Neubeckum — Benekestr. 11  
 Behrends, Hermann, Bremen — Friedrichstr. 8

ORIENT-TEPPICHE

Kenner kommen zu

TEPPICHHAUS KRICORIAN

Wuppertal-Elberfeld - Hofkamp 9 - Fernruf (02121) 442088  
 Nordseebad Norderney - Am Kurplatz



In Norderney essen und trinken Sie gut und  
nicht teuer

in der

## Nordseestube

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad  
Telefon 2979

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen  
Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre  
zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem  
Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung,  
gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September **30,- bis 34,- DM**  
**Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung**

Berenz, Margarete, Aurich — Feldhausenstr. 6  
Bernzen, Willi, m. Frau, Wadersloh — Schmiedestr. 12  
von Beur, H., m. Familie, Köln — Kurhotel Kaiserhof  
Blümke, Ernst, m. Familie, Hamburg -- Osterstr. 5  
Blümke, Eva-Maria, Hamburg — Osterstr. 5  
Bohle, Willi, m. Tochter, Witten — Schulzenstr. 7  
Borchers, Friedrich, m. Familie, Theesen — Birkenweg 27  
Brandt, Hannelore, m. Tochter, Heiligenhaus — Richthofenstr. 5a

Gerlach, Else, m. Familie, Pforzheim — Gartenstr. 52  
Giehsmann, Valerie, B.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
Gilles, Walter, m. Familie, Mülheim — Villa Christina  
Glufke, Marlies, Schladen — Villa Christina  
Godesberg, H., m. Frau, Rodenkirchen — Kurhotel Kaiserhof  
Grohs, Heinz, m. Frau, Remscheid — Benekestr. 11  
Guchen, Fritz, m. Familie, Meschede — Moltkestr. 9  
Hansen, Helmut, m. Frau, Rheinhausen — Bismarckstr. 12  
Hausberg, Horst, m. Familie, Dortmund — Bismarckstr. 12  
Heese, Gerda, Hemer — Feldhausenstr. 6  
Hein, Werner, m. Familie, Beckum — Gästehaus E. Weber  
Henze, Werner, m. Frau, Reinbeck — Bismarckstr. 12  
Henjes, Frieda, Bad Münden — Schmiedestr. 12  
Hennemeyer, Heinz, m. Frau, Hannover — Tannenstr. 3  
Henning, Wilhelm, m. Familie, Kassel — Winterstr. 22  
Hermansen, Annemarie, Münster — Kurhotel Norderney  
Hintzen, Heinz, m. Familie, Jüchen — Elberstr. 7  
Horstmann, Wilhelm, m. Familie, Beckum — An der Mühle 7  
Hüter, Berta, m. Familie, Freienohl — Wilhelmstr. 4  
Jungmann, Werner, m. Familie, Dortmund — Goebenstr. 2  
Junemann, L., Werne — Haus Harzburg  
Kurthaus, Alfred, Remscheid — Benekestr. 11  
Katscher, Siegfried, m. Familie, Wattenscheid — Haus Nordland  
Kersten, Lorenz, m. Familie, Toni — Mühlenstr. 16  
Killisch, Monika, Herne — Haus E. Weber  
Kauerz, Hildegard, Aachen — Haus E. Weber  
Kiszka, Herbert, m. Frau, Alfeld — Kurhotel Norderney  
Klang, Elly, Bad Salzungen — Luciusstr.  
Klostermann, August, m. Frau, B.-Werne — Birkenweg 17  
Kneisel, Artur, m. Familie, Gelsenkirchen — Friedrichstr. 8  
Koppelman, Ingrid, Bremen — Friedrichstr. 8  
Kratz, Emma, W.-Biebrich — Jann-Berghaus-Str. 3  
Kruizinga, Heinz, m. Frau, Sprockhövel — Maybachstr. 35  
Kühn, Hans, m. Frau, Dortmund — Kurhotel Norderney  
Kurth, Manfred, Velbert — Villa Christina  
Lohrbach, Heinz, Duisburg — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Mai, Herbert, m. Frau, Heidelberg — Emsstr. 14  
Matzner, Erich, m. Familie, Langenfels — Waldweg 5  
Meise, Fronne, m. Sohn, Senne — Herrenpfad 19  
Michael, Erna, m. Sohn, Gummersbach — Langestr. 21  
Moser, E., Dr., m. Familie, Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
Müller, Hermann, Dr., m. Frau, Plettenberg — Park-Hotel  
Müller, Hannelore, Frankfurt — Benekestr. 11  
Müller, Klaus, Dieburg — Park-Hotel  
Ohlig, Heinz, m. Familie, Wuppertal — Langestr. 1  
Ortel, Heinz, m. Familie, Greven — An der Mühle 9  
Ott, Eugenie, Essen — Park-Hotel  
Peetz, Melitta, Bremen — Langestr. 21  
Preberg, Hans, m. Familie, Dortmund — Langestr. 8  
Rasch, Altenwalde — Knyphausenstr. 26  
Redeke, Irene, m. Sohn, Walsrode — Herrenpfad 17  
Romlinglofen, Lorenz, Köln — Knyphausenstr. 22

## HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

## Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
**Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493**

Brock, Kurt, m. Frau, Duisburg — Herrenpfad 17  
Bunk, Hildegard, Altena — Gartenstr. 52  
Büirma, Jan, m. Familie, Bunderhammrich — J.-Bergh.-Str. 43c  
Dick, Doris, m. Familie, Gummersbach — Langestr. 21  
Eickelmann, Ingrid, m. Sohn, Freienohl — Wilhelmstr. 4  
Ernst, Franz, m. Familie, Brilon — Langestr. 8  
Eymann, Friedrich, Dr., m. Familie, Essen — Haus Waterkant  
Fehrenbach, Margrit, Heidelberg — Schmiedestr. 12  
Finke, Werner, m. Familie, Lübbecke — Langestr. 8  
Gaffron, Dieter, m. Familie, Bielefeld — Schmiedestr. 12  
Gehrke, Margret, Sundern — Gästehaus E. Weber

## Milch-BAR

am Meer

**Café - Konditorei**

**Milch-Reis-Gerichte**

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

**Torten und Kuchen aus eigener Konditorei**





Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT CLUB STUDIO I

Der Treffpunkt in der Schmiedestraße für alle, die jung sind und jung blieben, modern, unkonventionell; rasant die Discothek der großen Hits

### FISCHERKATE

Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerstopp



### STADTSCHÄNKE

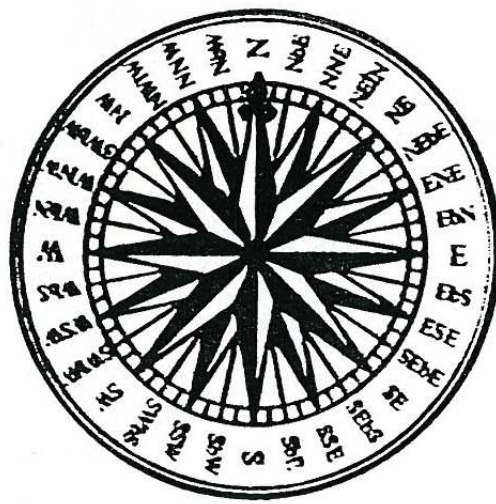
Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich



# Kurgast-



# Kompaß

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresebäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresebäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlick-Anwendungen.** Aus jahrhundertealten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzumutbarer Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

**Nur auf Verordnung** (Rezept) eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln:** Karten im Reisebüro, Am Kurplatz.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15-16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie an Sport- und Trimmgeräten - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Minigolf:** Kaiserwiese und Minigolfplatz am Birkenweg.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.

**Gymnastik:** Täglich an den Strandbädern. Mehrmals wöchentlich im Kurmittelhaus.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Schießen:** Luftgewehr-Sportschießen jeden Freitag im Schützenhaus an der Meierei. Auskunft: Ruf 2665.

**Fahrradverleih:** Köser, Knyphausenstraße 6; Jennisen, Jann-Berghaus-Straße 72; Weierts, Jann-Berghaus-Straße 68; Warfsmann, Jann-Berghaus-Straße (neben der Volksbank).

**Bridge:** Zweimal wöchentlich im Flughafen-Restaurant.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Meerwasser-Wellenschwimmbad** mit 24 ° Wassertemperatur  
montags bis sonnabds. 9.15 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
sonntags 9.00 - 12.30 Uhr  
donnerstags 20.00 - 22.00 Uhr  
Kassenschluß  $\frac{3}{4}$  Stunde vorher - Badekappen erforderlich

### Kurmittelhaus

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**  
montags bis freitags 8.00 - 13.00 Uhr 14.30 - 16.50 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr  
Schlickanwendungen und Massagen nur auf Vorbestellung  
Kassenschluß eine Stunde vorher

### Inhalatorium

montags bis freitags 8.00 - 12.00 Uhr 14.30 - 16.15 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr  
Kassenschluß  $\frac{1}{2}$  Stunde vorher

### Medizinische Fußpflege (im Kurmittelhaus)

montags, mittwochs und freitags 14.30 - 17.30 Uhr  
Vor Anmeldung an der Kasse

### Finnische Sauna mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen  
Kassenschluß eine Stunde vorher

### Kur-Liegehalle am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonn- und feiertags 13.00 - 16.00 Uhr

### BIOMARIS-Meeres-TIEFWASSER

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten (beim Wellenbad)  
montags bis freitags 9.00 - 12.00 Uhr 17.00 - 18.30 Uhr  
sonnabends 9.00 - 12.00 Uhr

### Badezeiten an Nord- und Weststrand

täglich 9.30 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

### Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“

täglich 10.00 - 15.30 Uhr

### Strandkorbvermietung

am Nord- und Weststrand und an der Kaiserwiese		
täglich	9.00 - 12.45 Uhr	14.00 - 15.45 Uhr
am Oststrand „Weiße Düne“		
täglich	9.30 - 13.00 Uhr	14.00 - 15.00 Uhr

### Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

### Fernsehen im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächestände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächestände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenanschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislauf-erkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten, und Basedow.

## Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9 - 11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Ab 19. Juni erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabezeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26, Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9 - 11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8,

zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Heinz Norbert Heimann, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwoch-nachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Hauptbrandmeister Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 7.00 - 18.00 Uhr GMT. Flugleitung Ruf 2455.

**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

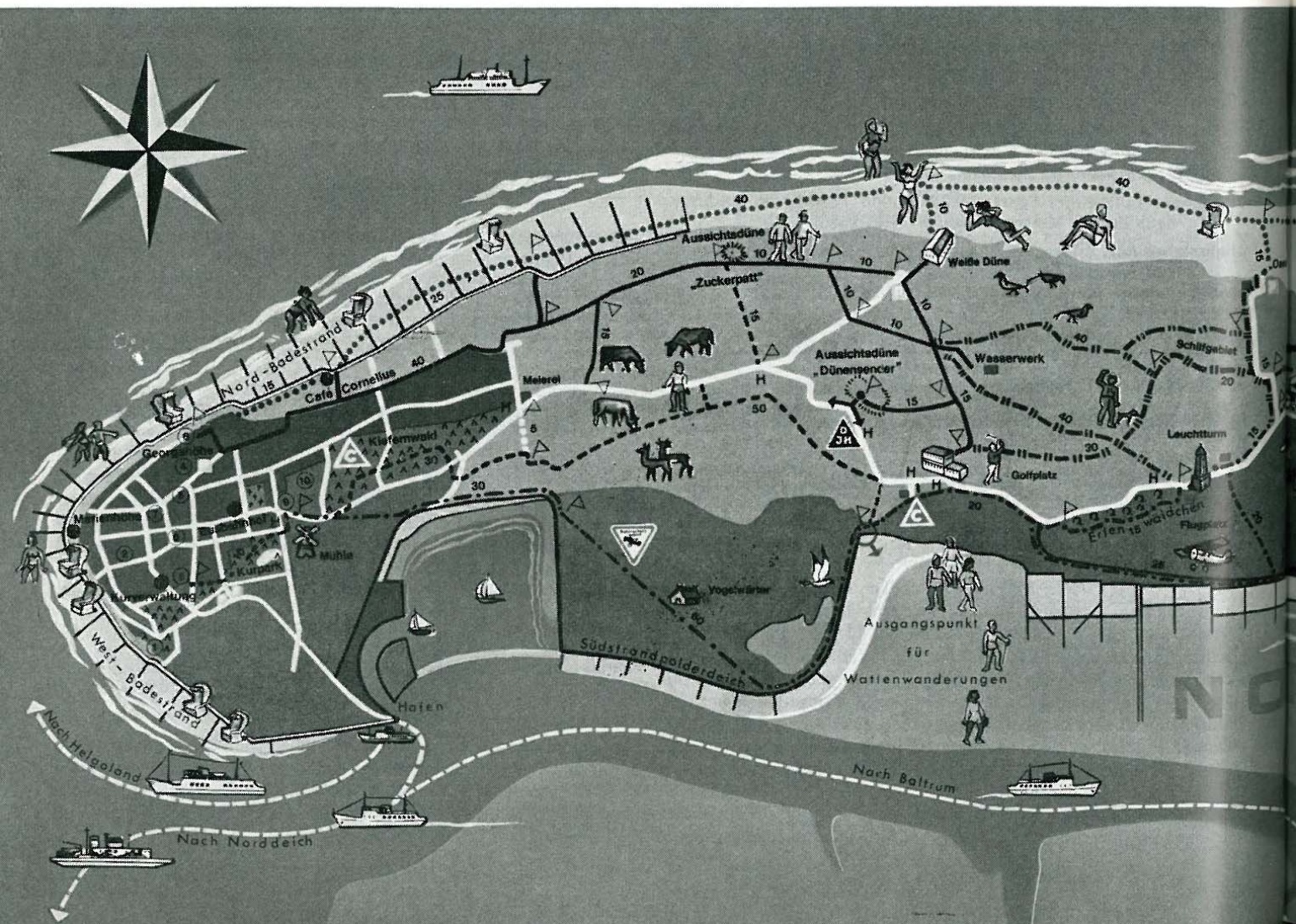
**Hummel-Reise:** Reiseleitung Reiseagentur J. Dorenbusch, Winterstraße 14, Ruf 582.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127, Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 13.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankswagen:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.



**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3030.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Annahmestelle:** Friedrichstraße 17 und Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Täglich geöffnet 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafestraße in der Nähe des Bundesbahnhofs und an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei).

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 8.30 - 9.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags 8.30 - 9.30 Uhr. - Fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 - 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Reisebüro am Kurplatz:** Verkaufsgesamt Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Touristik-Union international, Scharnow-Reiseleitung. — Ruf 518 und 519. Geöffnet werktags 8.30 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr. — Telex 027781.

**Retungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. H. N. Heimann, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419. - Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

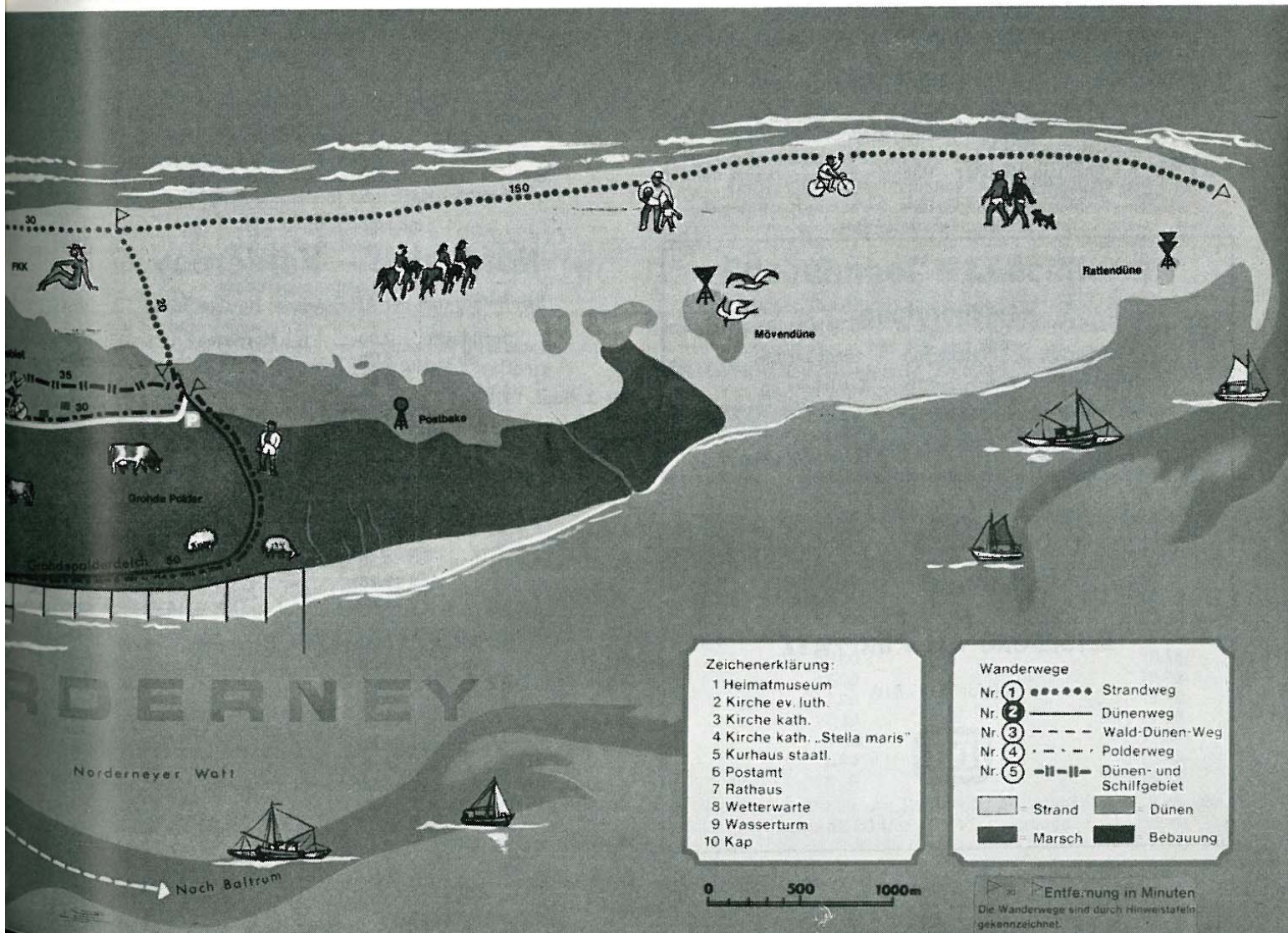
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - In der Hauptreisezeit täglich 8.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Schiffes geöffnet. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regreßpflicht der Kurverwaltung besteht nicht.

**Zollamt:** Hafestraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 12.30 und 14.00 - 17.30 Uhr, freitags 7.30 - 12.30 und 14.00 - 17.00 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.





## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Fernverbindungen an Norddeich - Mole

- 7.16 E** aus Richtung **Münster** - Leer (nur werktags).
- 8.15 E** aus Richtung **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 1. 7. - 3. 9.) mit Kurswagen von **Berlin** über Helmstedt - Hannover - Berlin und Kurswagen von **Basel SBB** über Karlsruhe - Frankfurt/M. - Hannover (Heidelberg - Norddeich als Liegewagen).
- 9.31 E** aus Richtung **München** - Augsburg - Nürnberg - Göttingen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer (verkehrt nur vom 30. 6./1. 7. - 3./4. 9.; Liegewagen Augsburg Oldenburg).
- 10.51 E** aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Recklinghausen - Münster - Leer.
- 11.30 D** aus Richtung **Münster** - Rheine (verkehrt nur 21. 6. bis 3. 9.) mit Kurswagen ab **Köln** über Düsseldorf - Duisburg - Essen - Bochum - Dortmund und Kurswagen von **München** über Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Köln.
- 12.29 E** aus Richtung **Goslar** - Hildesheim - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer mit Kurswagen von **Husum** und Kurswagen ab **München** über Würzburg - Kreiensen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 12.41 D** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 13.13 D** aus Richtung **Köln** - Wuppertal - Hagen - Hamm.
- 15.16 E** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 15.57 D** aus Richtung **Köln** - Neuß - Düsseldorf - Recklinghausen - Münster - Leer (verkehrt nur 3./10./17. 6. und vom 21. 6. bis 3. 9.) mit Kurswagen von **Mönchengladbach** - Duisburg und Kurswagen von **Frankfurt/M.** - Gießen - Siegen - Hagen - Münster.
- 18.13 E** aus Richtung **Essen** - Münster - Rheine - Leer.
- 19.11 D/E** aus Richtung **München** über Stuttgart - Heidelberg - Frankfurt - Gießen - Hamm - Münster (ab Münster nur vom 21. 6. bis 3. 9.).
- 19.11 D/E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer (verkehrt nur bis 20. 6. und ab 4. 9.).

### Fernverbindungen ab Norddeich - Mole

- 7.51 E** in Richtung Emden - Leer - Münster - **Essen Hbf.** Anschl. in Leer nach Oldenburg - Bremen - Hannover - Süddeutschland, sowie in Münster Richtung Süddeutschland. Anschl. in Hannover nach Berlin.
- 9.20 D** in Richtung Münster - Dortmund - Hagen - Gießen - Frankfurt - Heidelberg - Stuttgart - **München.** Kurswagen über Trier - Heidelberg. (Norddeich - Münster nur 21. 6. - 3. 9.).
- 11.07 D** in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **Köln.** Anschluß in Münster in Richtung Ruhrgebiet.
- 11.19 D** in Richtung Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Bad Pyrmont** mit Kurswagen Bremen - **Hamburg.** Anschluß in Hannover nach Berlin.
- 13.35 D** in Richtung Rheine - Münster - Oberhausen - Düsseldorf - **Köln** (verkehrt nur 3./10./17. 6. und vom 21. 6. bis 3. 9.) mit Kurswagen nach **Mönchengladbach** über Krefeld und Kurswagen nach **Frankfurt/M.** über Hagen - Siegen - Gießen.
- 14.30 E** in Richtung Bremen - Hannover - **Braunschweig.** Anschluß in Bremen nach Hamburg.
- 15.09 E** in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Duisburg - Düsseldorf - **Köln.**
- 15.47 E** in Richtung Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen nach **Bielefeld.**
- 17.25 E** in Richtung Münster - Hamm - Hagen - **Köln.**
- 19.04 D** in Richtung Münster - Hamm - Wuppertal - Köln - **München** mit Liege- und Schlafwagen (nur 21. 6. bis 3. 9.).
- 19.25 E/D** in Richtung Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Ingolstadt - **München** mit Liege- und Schlafwagen ab Bremen über Frankfurt/M. - Karlsruhe nach **Basel SBB** (nur 30. 6./1. 7. bis 3./4. 9.).
- 19.34 E** in Richtung Leer - Rheine - **Münster.** Anschluß in Münster nach Essen - Duisburg (Züge verkehren nur sonntags).
- 21.05 E** in Richtung Leer - **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 1. 7. bis 3. 9.). Kurswagen nach **Berlin** über Bremen - Hannover und Kurswagen nach **Basel SBB** über Kassel - Frankfurt/M. - Karlsruhe (bis Heidelberg als Liegewagen).

### Reiseberatung

Fahrkarten - Platzkarten - Liegekarten  
Bettkarten - Autoreisezüge - Kreuzfahrten  
Bahn-, Schiffs- und Flugreisen - Versicherungen  
alles zu Originalpreisen  
in Ihrem Reisebüro auf Norderney



**REISEBÜRO AM KURPLATZ**

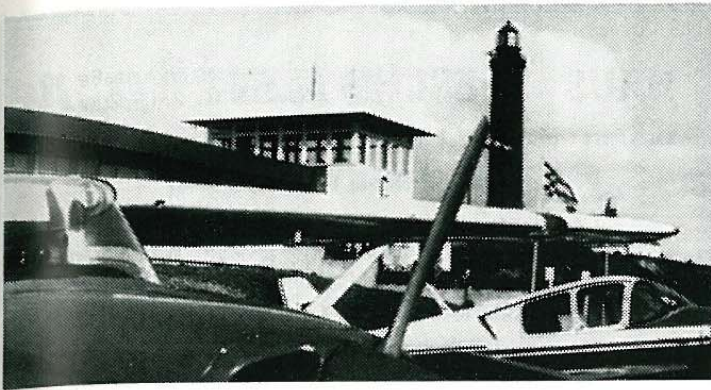
Telefon 518 / 519



## Norddeich - Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia

	Norddeich	7.00	Norderney	6.40
	ab	8.00	ab	8.15
		x 9.00		9.45
<b>Bis 3. Sept. 1972</b>		10.00		x 10.15
		11.00		11.15
		x 11.45		12.15
<b>di - sa = nur</b>		12.45		x 13.15
<b>dienstags bis</b>		13.45		14.00
<b>sonnabends</b>		x 15.00		15.15
		15.30		x 16.15
<b>x = ohne</b>		16.30		17.00
<b>Fahrzeugbeförderung</b>		18.30		18.00
		x 19.15		x 20.00
		x 21.00		x 23.00 di - sa
	<b>Norddeich</b>	x 7.30 mo - fr	<b>Norderney</b>	6.40
	ab	8.00	ab	x 8.15 mo - fr
<b>Ab 4. Sept. 1972</b>		x 9.00 ●		9.45
		10.00		x 10.15 ●
<b>mo - fr = nur</b>		11.00		11.15
<b>montags bis freitags</b>		12.45		12.15
		13.45		14.00
<b>x — ohne</b>		15.20		15.15
<b>Fahrzeugbeförderung</b>		16.30		16.20
		18.30		18.00
<b>● = nur bis 17. 9.</b>		x 19.15 ●		x 20.00 ●



## Seebäder-Flugdienste

8.00	OLT	aus Hage
8.05	OLT	aus Hage
9.05	OLT	aus Hage
9.20	FLN	aus Norddeich
9.30	OLT	aus Leer, Emden, Borkum, Juist
9.50	TPL	aus Düsseldorf (nur sonnabends)
10.00	LTO	aus Minden, Bad Oeynhausen, Bielefeld, Osnabrück
10.05	OLT	aus Hage
10.10	AEW	aus Dortmund, Neheim-Hüsten
10.50	OLT	aus Bremen (Anschluß von Berlin), Emden
11.25	TPL	aus Düsseldorf (täglich außer sonnabends)
11.25	OLT	aus Langeoog und Wangerooge
11.45	TPL	aus Helgoland
12.05	OLT	aus Hage
12.15	OLT	aus Düsseldorf, Emden, Hage
14.30	OLT	aus Emden, Borkum
15.05	OLT	aus Hage
15.40	AEW	aus Dortmund, Neheim-Hüsten
16.05	OLT	aus Hage
16.30	TPL	aus Helgoland
16.35	OLT	aus Düsseldorf, Hamburg, Emden
16.45	OLT	aus Leer, Emden, Borkum, Juist
16.50	TPL	aus Düsseldorf (nur sonnabends)
17.20	FLN	aus Norddeich
18.05	OLT	aus Borkum, Juist, Hage
18.25	OLT	aus Wangerooge, Langeoog
19.30	OLT	aus Düsseldorf, Borkum

8.10	OLT	nach Düsseldorf über Emden; in Düsseldorf Anschluß nach Frankfurt/M., Nürnberg, Stuttgart, Kopenhagen, London
8.15	OLT	nach Hage
9.15	OLT	nach Hage
9.30	FLN	nach Norddeich
9.40	OLT	nach Wangerooge, Langeoog
10.15	OLT	nach Borkum über Hage
11.05	OLT	nach Emden, Leer, Hamburg, mit Anschluß nach Kopenhagen und Berlin
11.35	OLT	nach Leer, Borkum, Juist
12.15	OLT	nach Hage
12.25	OLT	nach Düsseldorf über Emden; in Düsseldorf Anschluß nach Frankfurt/M., Stuttgart, Nürnberg, Berlin, Paris, Barcelona
12.30	TPL	nach Düsseldorf (nur sonnabends)
14.40	OLT	nach Düsseldorf, Bremen, Emden, mit Anschluß nach Frankfurt, Stuttgart, München, Nürnberg, Berlin
15.15	OLT	nach Hage
16.15	OLT	nach Hage, Baltrum
16.45	OLT	nach Hage
16.55	OLT	nach Wangerooge, Langeoog
17.00	AEW	nach Dortmund, Neheim-Hüsten
17.30	FLN	nach Norddeich
17.30	LTO	nach Minden, Bad Oeynhausen, Bielefeld, Osnabrück
17.35	TPL	nach Düsseldorf (täglich außer sonnabends); in Düsseldorf Anschluß nach Stuttgart, Berlin, München, Nürnberg
18.10	TPL	nach Düsseldorf (nur sonnabends); in Düsseldorf Anschluß nach Stuttgart, Berlin, München
18.15	OLT	nach Leer, Borkum, Juist, Hage
18.30	OLT	nach Borkum und Juist
19.40	OLT	nach Hage

Abkürzungen: OLT: Ostfriesische Lufttaxi GmbH, Emden - FLN: Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH - AEW: Aerowest Fluggesellschaft mbH, Dortmund - LTO: Lufttaxi Osnabrück GmbH - TPL: Transport- und Personenbeförderungsluftfahrtendienst GmbH, Ludwigshafen



## Stadt - Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Friedrichstraße		Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
8.55	—	9.00	13.20	9.10	13.30
9.15	—	9.20	13.40	9.30	13.50
9.35	—	9.40	14.00	9.50	14.10
9.55	—	10.00	14.20	10.10	14.30
10.15	—	10.20	14.40	10.30	14.50
10.35	14.55	10.40	15.00	10.50	15.10
10.55	15.15	11.00	15.20	11.10	15.30
11.15	15.35	11.20	15.40	11.30	15.50
11.35	15.55	11.40	16.00	11.50	16.10
11.55	16.15	12.00	16.20	12.10	16.30
12.15	16.35	12.20	16.40	12.30	16.50
12.35	16.55	12.40	17.00	12.50	17.10
12.55	17.15	13.00	17.20	13.10	17.30
—	17.35	—	17.40	—	17.50
—	17.55	—	18.00	—	18.10

### Bedarfshaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei): Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof.

An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

**Fahrtpreis:** Kurkarteninhaber **0,50 DM**

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von 4,— DM bei der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.

## Strandexpress

zwischen Milchbar/Kaiserwiese  
und Nordbadestrand/Café Cornelius (Pendelverkehr)  
täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

**Fahrtpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt **0,50 DM**

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,— DM beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof - Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119,  
und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG,  
Ruf 514 und 515

**Haltestellen:** Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünen sender, Golfplatz,  
Endstation Leuchtturm

**Bedarfshaltestellen:** Wasserturm, Birkenweg, Schießstand,  
Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
		7.20 *	
9.00	13.05	9.15	13.20
9.30	13.30	9.45	13.45
10.00	14.00	10.15	14.15
10.30	14.30	10.45	14.45
11.00	15.00	11.15	15.15
11.30	15.20	11.45	15.30
12.00	15.40	12.15	15.50
	16.00		16.15
	16.30		16.45
	17.00		17.10
	17.20		17.30
	17.40		17.50
	18.00		18.15
	18.30		18.45

\* = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde.

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND  
mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben Jahrhundert ein Begriff echter Gastlichkeit und erstklassiger Konditorei-Erzeugnisse

Im Ausschank:

***König-Rilsener***

## HAUS SEESCHWALBE Moltkestraße 10 Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau

Telefon (04932) 2435

### Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
Etagedusche - Gute Küche

### Große moderne Speiseterrasse - Aufenthaltsraum Fernsehen

Bitte Hausprospekt anfordern  
Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

**Vollpensions-Endpreise:** Sommersaison von 30,- bis 34,- DM  
übrige Jahreszeit 10% Ermäßig.



Ganzjährig geöffnet  
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
Gemütliche Aufenthaltsräume

## Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
Kath. Kirche  
„Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL  
EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten tägl. von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

**MEIEREI** Restaurant  
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294



## Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

### bekannt

für schnelle Bedienung

### beliebt

wegen schmackhafter Speisen  
in reichhaltiger Auswahl

### gerne besucht

wegen seines preiswerten Angebots

### Unsere Spezialität:

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

**Öffnungszeiten:** durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
dienstags Ruhetag

Im Ausschank



# A. GÖTTING

NORDSEEBAD NORDERNEY

Friedrichstraße 15 - Fernsprecher (04932) 572

UHREN - GOLD - SILBERWAREN

## Der Bernsteinladen

Sehr große Auswahl  
in Bernstein-Schmuckwaren

Auch Versand nach auswärts

Rüstmann, Gerjet, Hamburg — Osterstr. 5  
Salranski, Wolfram, Köln — Park-Hotel  
Schaffarczyk, Georg, m. Familie, Minden — Weserstr. 1  
Schaffarczyk, Luzie, Minden — Weserstr. 1  
Scharnowell, Norbert, m. Familie, Hamburg — Kirchstr. 1  
Scharrenbroich, H., m. Familie, Lüdenscheid — Langestr. 8  
Schaumann, Karl, m. Familie, Kassel — Gartenstr. 41b  
Schneider, Volker, m. Familie, Oberursel — Benekestr. 10  
Scholz, Cläre, Essen — Damenpfad 30  
Schönauer, Jürgen, Wenden — Südstr. 8a  
Schulz, Frieda, Siegen — Kreuzstr. 10  
Schulz, Willi, m. Familie, Düsseldorf — Gartenstr. 31  
Schulz, Sigrid, Siegen — Kreuzstr. 10  
Schumann, Jochen, Dr., m. Familie, Münster — Langestr. 6  
Schwefing, Werner, m. Familie, Dortmund — Im Gewerbegele. 7  
Sonnenberg, Günter, m. Frau, Recklinghausen — Wilhelmstr. 4  
Spahn, Georg, Dr., Köln — Kurhotel Kaiserhof  
Stahl, Magdalene, Wenden — Südstr. 8a  
Stavermann, Margarethe, m. Familie, Münster — Am Denkmal 1  
Stavermann, Hedwig, m. Enkelin, Münster — Am Denkmal 1  
Staub, Erhard, Erkenschwick — Feldhausenstr. 6  
Suve, Edda, m. Bruder, Gummersbach — Langestr. 21  
Theihens, Marlene, m. Sohn, Wuppertal — Goebenstr. 2  
Tillmann, Josef, m. Familie, Sundern — Gästehaus E. Weber  
Tombrink, Franz, m. Frau, Dülmen — Kreuzstr. 10  
Uphues, Ludger, m. Familie, Coesfeld — Benekestr. 48  
Urban, Hertha, m. Mutter, Duisburg — Luisenstr. 20  
Viole, Rolf, Bremen — Damenpfad 30  
Voss, Hans-J., m. Familie, Herbede — Jann-Berghaus-Str. 3  
Weskott, Werner, m. Familie, Wuppertal — Kurhotel Kaiserhof  
Willmann, Erika, m. Familie, Minden — Damenpfad 30  
Willmann, Gerhard, m. Familie, Herford — Schmiedestr. 11  
Winnik, Max, m. Frau, Mülheim — Südhoffstr. 22  
Wittenberg, Ernst, m. Frau, Lingen — Haus Waterkant  
Wolfslast, Wilhelm, m. Familie, Wuppertal — Park-Hotel  
Zybell, Rudi, m. Sohn, Berlin — Am Wasserturm 16

Angemeldet bis zum 17. Juli 1972 mittags

Albers, Udo, m. Frau, Osnabrück — Strandhotel Rixtine  
Albert, Renate, Bredenbruch — Feldhausenstr. 11  
Altpeter, Manfred, m. Familie, Frankfurt — Mühlenstr. 3  
Antpöhler, K.-H., m. Familie, Bochum — An der Schanze 10  
Armbruster, Liselotte, m. Familie, Offenbach — Gartenstr. 36  
Arnold, Günter, Lengfeld — Birkenweg 3  
Baberg, Ulrich, m. Familie, Lüdenscheid — Haus am Meer  
Bach, Otto, m. Frau, Kirchburg — An der Schanze 9  
Bacher, Brigitte, Kaiserslautern — Haus Angelika  
Baerwald, Hermann, m. Frau, Lippstadt — Georgstr. 2  
Bahr, Friedrich, m. Frau, Viersen — Damenpfad 20  
Bär, Gerhard, m. Familie, Gescher — Rheinstr. 37  
Baufeld, Lieselotte, Berlin — Bruns Hotel

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

HAAKE - BECK - PILS



DORTMUNDER UNION BIER

## Strandkonditorei Cornelius

am Nordbadstrand direkt am Meer

Die große Seeterrasse  
mit herrlichem Fernblick auf das weite Meer

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

Mittagstisch täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

GERMANIA  
**pils**  
2000

Telefon 674

Benkenkamp, Bad Salzuflen — Hotel am Damenpfad  
Berg, Johann, m. Frau, Homberg — Kiefernweg 3  
Berger, Fritz, m. Familie, Gelsenkirchen — Nordsee-Haus  
Berkenhoff, Sabine, Ihmert — Haus Nordstrand  
Bertelmann, Jörg, m. Frau, Kreuztal — Benekestr. 9  
Beuermann, K., m. Familie, Witten — Jann-Berghaus-Str. 3  
Bilstein, Bernd, m. Frau, Vilkerath — Bogenstr.  
Bloch, Christa, Korbach — Lippestr. 7  
Blöckeler, Otto, Troisdorf — Langestr. 17  
Boeker, Kurt, m. Familie, Berlin — Kampstr. 11  
Boegel, Erna, Hagen — Haus Waterkant

# OKASA®

stärkt  
**Männer**

OKASA, das Regenerationspräparat für den Mann von heute, wirkt gezielt.  
Baut auf, aber putscht nicht auf. Sprechen Sie mit Ihrem Apotheker.  
OKASA in der EWG und Übersee. In Frankreich als VITOKASAN.  
Packungen zu 50, 100, 300 und 600 Dragées.

Hormo-Pharma, 1 Berlin 61



Born, Karl, m. Frau, Hansen — Haus am Meer  
Bretschneider, Isolde, Hamburg — Hotel am Damenpfad  
Bronner, Rika, m. Tochter, Hamburg — Mühlenstr. 3  
Bruchmüller, Erika, Hanau — Schulzenstr. 12a  
Brüggemann, H., m. Frau, Bassum — Strandhotel Germania  
Buckting, Klau, Ahaus — Haus am Meer  
Budde, Manfred, m. Familie, Velbert — Friedrichstr. 5  
Bülte, Gerhard, Rheine — Birkenweg 20  
Burg, Sophia, m. Mann, Köln — Roonstr. 6  
Büschel, Hermann, Krefeld — Haus Margarete  
Büttner, Adolf, m. Familie, Kassel — Pension Meeresleuchten  
Bzyl, Wolter, m. Familie, Dortmund — Haus am Meer  
Carstens, Peter, m. Familie, Flensburg — Am Fischerhafen 10  
Cassee, Ernst, Borken — Strandhotel Rixtine  
Crecelsius, Walter, m. Frau, Münster — Strandhotel Germania  
Dahlenkamp, Detlev, Espelkamp — Hotel am Weststrand  
Degenhardt, Elisabeth, Bielefeld — Haus Kubi

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**arden**  
for  
**men**

HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

## Porzellanhaus Hildegard Polnau

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



STUDIO-ABTEILUNG

im Hause

**Wirteglas - Hotelporzellan**

**Fachgeschäft für**

**Glas - Porzellan**

**Geschenkartikel**

Degenhardt, Toni, Münster — Frisiastr. 5  
 Degner, Klaus, Dr., m. Familie, Berlin — Viktoriastr. 3  
 Deunsch, Michael, m. Frau, Düsseldorf — Pension Meeresleucht.  
 Dickehut, Heinz, Vermold — Südstr. 8a  
 Dierkes, Alfred, m. Familie, Hohenlimburg — Friedrichstr. 5  
 Dittrich, Kurt, m. Frau, Misburg — Waldweg 8  
 Drucks, Karl-Heinz, m. Familie, Neheim — Damenpfad  
 Dungen, Willi, m. Familie, Rheinhausen — Pension Meeresleucht.  
 Durst, Franz, m. Familie, Solingen — Extra, Poststr.  
 Eberle, Lothar, m. Sohn, Werdohl — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Ehlers, Magda, Ellerbeck — Am Fischerhafen 14  
 Eidner, Rudolf, m. Frau, Borken — Haus Waterkant  
 Ewald, Helmut, Bensberg — Haus am Meer  
 Falkenbach, Ursula, Duisburg — Pension Meeresleuchten  
 Feldewert, Josef, m. Frau, Neheim — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Fichter, Ingrid, m. Tochter, Selters — Haus Margarete  
 Fidora, Doris, m. Mutter, Bonn — Langestr. 33

## LUXUS - APPARTEMENTS und BUNGALOWS

direkt am Meer

ab DM 14 000,-

Teneriffa, Gran Canaria, Madeira, Costa del Sol,  
 Costa Blanca, Ibiza, Mallorca, Schweiz, Österreich  
 und Nord- und Ostsee

**8 - 10prozentige Festverzinsung - Gute Kapitalanlage**

Termine für Besichtigungsflüge, Beratung und Verkauf auf  
 Norderney. — Näheres unter Telefon Nr. (04932) 2792.



Neuzeitliche Kosmetik macht Ihnen  
 die überraschenden Erfolge  
 der modernen biochemischen  
 Wissenschaft dienstbar.

für Ihre  
 Schönheit

*Lenthéric*

LONDON · PARIS

**PARFÖMERIE**

*von Ohler*

**DROGERIE**

Das große Fachgeschäft  
 Strandstr. am Weststrand + Am Nordbad

Fischer, Ernst, m. Familie, Bad Salzuflen — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Fleckner, Wolfgang, m. Familie, Hanau — Rheinstr. 27  
 Frenger, J., Warsel — Haus Ruh di ut  
 Frewzer, Peter, Marl — Luciusstr. 2  
 Frese, Werner, m. Familie, Edertal — Birkenweg 30  
 Fricke, Ernst, m. Frau, Goslar — Kurhotel Norderney  
 Friedrich, Werner, Arnsberg — Hotel am Weststrand  
 Fronhoffs, Heinz, m. Familie, Mülheim — Nordsee-Haus  
 Fronzek, Paul, m. Familie, Lüdenscheid — Kirchstr. 2  
 Göddeke, Christhild, Marl — Luciusstr. 2  
 Goldmann, Walter, m. Familie, Steinheim — Karlstr. 6  
 Golissa, H., Düsseldorf — Birkenweg 29  
 Gollasch, Dieter, Wassel — Haus Ruh di ut  
 Görshop, Amanda, m. Tochter, Dortmund — Waldweg 18  
 Götz, Elfriede, Ulm — Strandhotel Rixtine  
 Grätz, Günther, m. Familie, Hattingen — Haus Ruh di ut  
 Grebe, Gisela, Herford — Strandhotel Rixtine  
 Gronauer, Käthe, Saarbrücken — Langestr. 26  
 Gruppe, Franz, m. Familie, Beverungen — Richthofenstr. 7  
 Grosch, Willy, m. Frau, Wolfsburg — Friedrichstr. 5  
 Gross, Dieter, m. Familie, Hagen — Langestr. 27  
 Grosse, Maria, m. Tochter, Kapellen — Moltkestr. 10  
 Gruhn, Marianne, Dortmund — Damenpfad 20  
 Günther, Rosmarie, Hannover — Hotel Kaiser Franz Josef  
 Grüters, Ursula, Köln — Pension Meeresleuchten

Gutermuth, Gisela, Lehnerz — Schmiedestr. 3  
 Grzesink, Ruth, m. Tochter, Recklinghausen — Langestr. 26  
 Habermann, Rainer, m. Frau, Radevormwald — Wilh.-Aug.-Heim  
 Haberstein, Ursula, m. Familie, Aurich — Am Fischerhafen 14  
 Hagenbeck, Hermann, Dr., m. Familie, Bochum — Haus Irma  
 Hansen, Liesel, m. Sohn, Dortmund — Damenpfad 20  
 Harhoff, Bernhard, m. Frau, Ahlen — Halemstr. 2  
 Hartmann, Werner, Hamburg — Damenpfad 20  
 Hartmann, Ursula, Melsungen — Kiefernweg 3  
 Hawig, Klaus, m. Frau, Wiedenbrück — Am Leuchtturm 7  
 Hector, Erwin, m. Familie, Dillingen — Richthofenstr. 3  
 Heidebrecht, Bruno, m. Frau, Münster — Viktoriastr. 3  
 Hein, Margret, m. Tochter, Marl — Adolfsreihe 2  
 Heller, Reinhold, m. Frau, N.-Beerbach — Elbestr. 21  
 Helmert, Wolfgang, m. Frau, Duisburg — Birkenweg 29  
 Hölst, Monika, Krefeld — Haus Margarete  
 Hermes, Georg, Rheine — Pension Meeresleuchten  
 Hilbers, J., m. Frau, Oldenburg — Hotel Kaiser Franz Josef  
 Hild, Robert, m. Frau, Plochingen — Strandhotel Rixtine  
 Hilgenstock, Elisabeth, Herne — Haus am Meer  
 Hinkerode, Katharine, Münster — Strandhotel Germania  
 Hoffmann, Erika, Büdingen — Schulzenstr. 36  
 Höhl, Erich, m. Familie, Hamburg — Wedelstr. 2  
 Hohmann, Heinz-W., m. Familie, Wattenscheid — Jann-B.-Str. 83  
 Hohmann, Maria, Wattenscheid — Jann-Berghaus-Str. 83  
 Hülsmann, Gerd, Dortmund — Hotel Kaiser Franz Josef  
 Hüttenbrauck, M., m. Familie, Fröndenberg — Pension Meeresl.  
 von Imhoff, Wolfgang, m. Familie, Bensberg — Deichstr. 4  
 Irmeler, Rita, m. Familie, Hamburg — Damenpfad 20  
 Jäger, Lotte, m. Tochter, Griesheim — Hotel am Weststrand  
 Janssen, Richard, Dr., Darmstadt — Strandhotel Germania  
 Jasper, Robert, m. Familie, Hapstein — Haus am Meer  
 Jenneskens, Uwe, m. Familie, Dörnigheim — Karlstr. 1a  
 Jung, Heinrich, m. Familie, Langenfeld — Haus Waterkant  
 Jurischitz, Franz, m. Familie, Göppingen — Richthofenstr. 2  
 Kanehl, Heinz, m. Familie, Kiel — Nordsee-Haus  
 Kaspring, Rudolf, m. Familie, Recklinghausen — Haus am Meer  
 Kaufmann, K., Dr., Düsseldorf — Haus am Meer  
 Keipert, Emilie, Kostheim — Luiseenstr. 28  
 Kelleners, Josef, m. Frau, Dorsfeld — Langestr.  
 Kersebaum, Valentine, Mülheim — Roonstr. 6  
 Kerkhoff, Erna, Bielefeld — Strandhotel Rixtine  
 Kindel, Lisa, m. Familie, Braunschweig — Poststr. 6  
 Kindt, Walter, Stuttgart — Strand. Rixtine  
 Kipper, Berno, m. Frau, Mainz — Haus am Meer  
 Kirmes, Gisela, Dülmen — Hotel Kaiser Franz Josef  
 Kleine, Emil, Ratingen — Weserstr. 19  
 Klippel, Anita, Rüsselheim — Roonstr. 6  
 Kluge, Else, Düsseldorf — Georgstr. 2  
 Knappmeier, Gisela, m. Tochter, Dehme — Osterstr. 5  
 Knoop, Wilhelm, m. Frau, Melsen — Marienstr. 14  
 Knopf, Cornelia, Enger — Nordhelmstr. 74  
 Koch, Martha, m. Sohn, Baunatal — Strandhotel Germania  
 Kohaupt, Ludwig, Ober-Roden — Richthofenstr. 6  
 Kolewa, Dietmar, Niederodernberg — Nordhelmstr. 74  
 König, Helga, Spenge — Nordhelmstr. 74  
 Kraenzmer, Reinhold, m. Frau, Aurich — Am Fischerhafen 14  
 Krafft, Herbert, m. Frau, Hohenlimburg — Strandhotel Germania  
 Kramer, Bernd, Osnabrück — Am Weststrand  
 Kranz, Ernst, Kreinhagen — Kurhotel Norderney  
 Krause, Helene, Braunschweig — Haus am Meer  
 Kreich, Bernhard, m. Frau, Vilkerath — Bogenstr.  
 Krieges, Clara, Essen — Haus am Meer  
 Kruse, Heinz, Mülheim — Luiseenstr. 31  
 Lang, Wilfried, m. Familie, Frankfurt — Nordsee-Haus  
 Langer, Konrad, m. Frau, Bonn — Rheinstr. 14  
 Legendorf, Fr., m. Frau, Wuppertal — Kampstr. 11  
 Leifeld, J., m. Familie, Lichtenau — Rheinstr. 37  
 Lembecke, Karl-L., m. Familie, Lübeck — Rheinstr. 12  
 Lendorf, Heinrich, m. Frau, Barsinghausen — Kreuzstr. 8  
 Liedke, Margarete, Köln — Bismarckstr. 5  
 Lippelt, Ilse, Dortmund — Janustr. 10  
 Lipsmeier, R., m. Sohn, Büren — Adolfsreihe 2  
 Löbert, Alma, Bremen — Janustr. 10

### HOTEL-PENSION COORDES

Inh.: M. und U. Pfeiffer Frisiastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
 (freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
 Vollpensionsendpreis: 28,60 bis 35,75 DM - Frühjahr, Herbst und  
 Winter 10 Prozent Ermäßigung Betriebsruhe im Dezember

### Pension garni „Haus Meeresleuchten“

Heinrichstraße 6 Bes. Charlotte Ristow Telefon 2637

100 Meter vom Meer entfernt - Nähe Nordstrand

modern - gepflegt

zum Wohle des Gastes und seiner Familie

Sehr günstige  
 Vor- und  
 Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
 mit Dusche und WC - zentralbeheizt  
 Behaglicher Aufenthaltsraum

## Neu auf Norderney

DIE SPEISEGASTSTÄTTE

# „Sir Henry“ am Busbahnhof

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

**Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

Tägliche Öffnungszeit: **10 bis 14 Uhr** und **17 bis 1 Uhr** nachts

Im Ausschank die Biere vom Faß:

**KROMBACHER PILS      DORTMUNDER KRONEN - EXPORT      DIEBELS ALT**

Lüdersdorf, H., m. Sohn, Stadt Allendorf — Am Wasserturm 11  
Lührs, Marta, m. Familie, Iserlohn — Karlstr. 6  
Mälzer, Günter, m. Familie, Hameln — Langestr. 33  
Manz, Peter, m. Frau, Stuttgart — Haus Margarete  
Maybaum, Hubert, Münster — Bruns Hotel  
Meier, Stefan, m. Familie, Düsseldorf — Jann-Berghaus-Str. 54  
Meise, August, Essen — Friedrichstr. 5  
Menke, Anneliese, m. Sohn, Essen — Benekestr. 9  
Merker, Reinhold, m. Frau, Darmstadt — Haus am Meer  
Merzig, Rita, Petersburg — Schmiedestr. 3  
Meyer, Walter, m. Familie, Gevelsberg — Rheinstr. 27  
Meyer, Gerhard, Unnau — Luisenstr. 1  
Meyer, Jürgen, m. Frau, Hameln — Moltkestr. 6  
Meyer, Johannes, m. Frau, Rietberg — Im Gewerbegebiet 5  
Meyer, Dorothea, m. Sohn, Lübeck — Georgstr. 3  
Meyer, Gertrud, Berlin — Luisenstr. 28  
Meyer, Ilse, Gladbeck — Haus am Meer  
Michalke, Horst, Grosshelfendorf — Hotel am Weststrand  
Möchtel, Hermann, m. Frau, Bochum — Luisenstr. 1  
Möllering, Wilh., Dr., m. Familie, Düsseldorf — Haus Margarrete  
Merkel, Helmut, m. Familie, Dudweiler — Benekestr. 4  
Moser, Dagmar, Sonthofen — Bdw.-Erh.-Heim  
Müller-Neuhöffer, C., m. Familie, Brünen — Birkenweg 20  
Mundt, Carl, m. Frau, Apen — Frisiastr. 5  
Nannen, Martha, Hamburg — Südstr. 11a  
Necker, Martha, Dortmund — Janusstr. 10  
Nickel, Elke, Duisburg — Hotel am Weststrand  
Niederlag, Ulrike, m. Sohn, Bielefeld — Haus Seeschwalbe  
Niederlag, Hans-H., m. Frau, Münster — Haus Seeschwalbe  
Nitz, Käthe, Altenbeken — Haus Kubi  
Nörenberg, Kurt, m. Familie, Essen — Haus am Meer  
Oeffelke, Gunter, m. Frau, Beringen — Haus am Meer  
Olschewski, Alfons, m. Familie, Hagen — Ellernstr. 7  
Ostwald, Heinz, m. Familie, Gladbeck — Schmiedestr. 2  
Otte, Grete, Bielefeld — Strandhotel Rixtine  
Paashaus, Karl, m. Familie, Solingen — Hotel am Weststrand  
Pauer, Gerhard, Marienfeld — Bruns Hotel  
Pelz, Siegfried, m. Vater, Rheine — Frisiastr.  
Petermann, Hartwig, m. Frau, Braunschweig — Haus Waterkant  
Pfungsten, Alfred, m. Sohn, Hagen — Strandhotel Germania  
Pietz, Josef, m. Familie, Klein-Krotzenburg — Am Fischerhafen 8  
Poertgers, Willi, m. Familie, Essen — Friedrichstr. 5  
Pohl, Edith, m. Familie, Dortmund — Kreuzstr. 8  
Pollmeier, Horst, m. Familie, Coesfeld — An der Mühle 9  
Pollnick, Kurt, m. Familie, Rensberg — Gartenstr. 10  
Putthoff, Regine, Hemer — Luciusstr. 2  
Preibisch, Walter, m. Frau, Duisburg — Strandhotel Rixtine  
Przybyl, Helga, m. Sohn, Recklinghausen — Mühlenstr. 6  
Quad, Horst, Alpenrod — Luisenstr. 1  
Rabeneck, Heinz, m. Familie, Niedermarsberg — Jann-B.-Str. 45  
Rang, Hans-Heinz, m. Sohn, Hülsenbusch — Am Fischerhafen 10  
Rasmussen, Christine, Iserlohn — Karlstr. 6  
Rathsmann, Egon, m. Familie, Essen — Birkenweg 20  
Rauch, Heinrich, m. Familie, Jügesheim — Birkenweg 4  
Reich, Wolfgang, m. Familie, Oberursel — Friedrichstr. 33  
Reher, Inge, m. Familie, Metzhausen — Nordsee-Haus  
Richter, Alfred, Velbert — Strandhotel Germania  
Richter, Paul, m. Frau, Schieder-Schw. — Haus Waterkant  
Rischke, Heinz, m. Frau, Gr. Denke — Janusstr. 10  
Remberg, Theodor, Dr., m. Frau, Bochum — Karlstr. 6  
Rotzoll, Burkhard, Dortmund — Hafenstr. 16  
Röhrig, Karin, Dortmund — Hafenstr. 16  
Susani, Rita, m. Sohn, Attendorf — Zollamt  
Schaefer, Chr., m. Familie, Flammersheim — Haus am Meer  
Scharenberg, Hans, m. Familie, Mönnesee — Jann-Bergh.-Str. 83  
Scheppers, Bernhard, m. Frau, Westerholt — Schulzenstr. 12a  
von Scheven, Renate, m. Sohn, Neuenrade — Halemstr. 2

## Haus Coordes

Waldweg 14, hinter den Dünen des Nordbadeostrandes (Neubau 1971)

Komfortable Ferienwohnungen für 2 bis 4 Personen, alle mit Telefon, Fernsehen und einmal wöchentlich Finnischer Sauna

Sommersaison: Wohnungsendpreis für 2 Personen täglich **50,00 DM**, für jede weitere Person täglich **10,00 DM** mehr

Übrige Jahreszeit: Wohnungsendpreis für 2 bis 4 Personen täglich **45,00 DM**



**GESUNDHEIT DURCH FISCH!  
IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

## Seefisch-Meyer

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

## GOLDBARSCHFILET gebacken

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

Schlessing, Stefan, Gummersbach — Gartenstr. 19  
Schmacke, Ilse, m. Mutter, Hagen — Strandhotel Germania  
Schmidt, Helga, Rheine — Pension Meeresleuchten  
Schmidt, Richard, m. Mutter, Frankfurt — Strandhotel Germania  
Schmidt, Ursula, Gelsenkirchen — Langestr. 33  
Schmitt, Hans, Saarbrücken — Strandhotel Germania  
Schmitt, Julius, m. Familie, Saarbrücken — Schulzenstr. 12a  
Schmitz, Bruno, Viersen — Strandhotel Germania

## Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

**Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands  
Bremen - Norderney - Bielefeld**



**Wir bieten Ihnen  
Original-Speisen und  
-Getränke aus Jugoslawien  
und der ungarischen Puszta  
bei flackerndem  
Kerzenschein,  
intimer Atmosphäre  
und schmelzenden  
Zigeunerweisen**

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Täglich geöffnet von **11 - 14 Uhr** und von **17 - 1 Uhr** nachts

**Ab 19 Uhr ZIGEUNERMUSIK**

**Bittär schäßen!**

Schmitz, Hans, m. Familie, Hehlrath — Gartenstr. 11  
Schoenwald, Erika, Kassel — Georgstr. 2  
Scholz, Lothar, Hannover — Haus am Meer  
Schommer, Gerd, Solingen — Feldhausenstr. 10  
Schonbeck, Ursula, m. Familie, Dortmund — Poststr. 1  
Schuch, Hans, m. Tochter, Kl.-Krotzenburg — Birkenweg 12  
Schuh, Otto, m. Frau, Frankfurt — Damenpfad 20  
Schulte, Wolfgang, m. Frau, Hamm — Friedrichstr. 5  
Schultz, Jürgen, m. Familie, Frankenberg — Seilerstr. 15  
Schulze, Erich, m. Frau, Metelen — Schulzenstr. 9  
Schumann, Kl.-J., m. Familie, Neuss — Bäckerstr. 5  
Schurad, Eduard, m. Frau, Hamburg — Südstr. 11a  
Schütz, Christl, m. Familie, Wolzhausen — Georgstr. 1

## ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÖSTE

vom Kunstmaler **ERWIN HARTENBERGER**, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

**Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler**



## Modische Accessoires – sommerliche Créationen

### Brillen

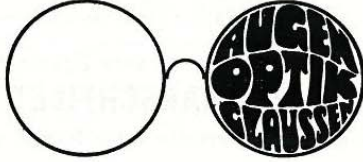
## und SONNENBRILLEN

in vielen Ausführungen und Farben

Vertretung führender Markenfirmen  
wie Zeiss, Marwitz, Rodenstock u. a.

## AUGENOPTIK CLAUSSEN

Staatlich geprüfter  
Augenoptiker  
und Optikermeister



Jann-Berghaus-  
Straße 12

Schulte, Wolfgang, m. Familie, Bottrop – Benekestr. 8  
Schürmann, Irmgard, Ascheberg – Elbestr. 5  
Schweda, Karin, Espelkamp – Hotel am Weststrand  
Schweder, Hans Jörg, Mülheim – Haus Margarete  
Seibert, Dieter, Herdorf – Südhoffstr. 9  
Seibert, Horst, m. Frau, Herdorf – Südhoffstr. 9  
Siebel, Josef, m. Familie, Kirchhellen – Bruns Hotel  
Gr.-Siebenburgen, M., Osnabrück – Karlstr. 1a  
Siekler, Tilde, Bad Salzuflen – Benekestr. 16  
Smeels, Lothar, Dr., m. Familie, Mülheim – Birkenweg 20  
Sperber, E., Schweinfurt – Hotel am Weststrand  
Spies, Gerold, Lüdinghausen – Bismarckstr. 5  
Stahl, Helma, Kaiserslautern – Lippestr. 7  
Stark, Waltraud, Ommersheim – Mühlenstr. 17  
Stecker, Wilhelm, m. Familie, Frankfurt – Schulzenstr. 36  
Steeck, Gertrud, Heek – Luisenstr. 31  
Steffmann, Thomas, Babenhausen – Nordhelmstr. 52  
von Stephani, Michael, m. Fam., Nordhausen – Am Fischerh. 14  
Steinen, H. J., m. Familie, Krefeld – Damenpfad 20  
Stohmann, Hannelore, Hamburg – Bruns Hotel  
Strocke, Wilhelm, Münster – Bruns Hotel  
Stroh-Müller, Ilse, m. Familie, Weilburg – Damenpfad 20  
Stuper, Carl, Iserlohn – Haus Waterkant  
Sundermann, Brigitte, Gronau – Luisenstr. 28  
Suffert, Friedrich, m. Familie, Allendorf – Nordhelmstr. 52  
Suffert, Ilse, Oldenburg – Schulzenstr. 19  
Tenkhoff, Werner, m. Frau, Hamm – Mühlenstr. 2  
Thielemann, Herbert, m. Familie, Iserlohn – Luisenstr. 1  
Thiele, Rosemarie, m. Tochter, Duisburg – Lippestr. 18  
Timmerbeil, Erwin, m. Frau, Hagen – Luisenstr. 4  
Tischler, Harald, m. Familie, Hagen – Langestr. 17  
Timpeltei, Gisela, Hamburg – Bülow-Allee 4  
Ullrich, Walter, m. Familie, Münster – Karlstr. 6  
Vietinghoff, Esther, Bunde – Nordhelmstr. 74  
Vöcking, Engelbert, m. Familie, Ahaus – Haus am Meer  
Vogelgesang, Gertrud, Ommersheim – Mühlenstr. 17  
Vogt-Holthoff, m. Familie, Unna – Strandhotel Germania  
Voigt, Elisabeth, Köln – Birkenweg 21  
Vomfell, Irmgard, Frankfurt – Strandhotel Rixtine  
Vonnoh, Harry, m. Frau, Berlin – Haus Kubi  
Wacker, Dieter, m. Familie, Feldrennach – Birkenweg 21  
Wagner, Armin, m. Frau, Köln – Karlstr. 6  
Wahl, Norbert, m. Frau, Neunkirchen – Südhoffstr. 9  
Wandel, Renate, m. Sohn, Kiel – Luisenstr. 31  
Warten, Rolf, m. Frau, Hagen – Strandhotel Germania  
Wegmann, Lulu, Rüsselheim – Roonstr. 6  
Weigel, Artur, m. Familie, Rheinhausen – Haus Kubi  
Wendrich, Gunter, m. Familie, Essen – Südhoffstr. 3  
Weskamp, Paul, m. Familie, Düsseldorf – Schulzenstr. 45  
Wiefelspütz, Georg, m. Familie, Hofingen – Am Fischerhafen 7  
Wiemert, Richard, m. Familie, Hanau – Rheinstr. 27  
Wienecke, Elsbeth, Braunschweig – Poststr. 6  
Wiesmann, Rolf, Rheine – Pension Meeresleuchten  
Wilden, Hans-J., m. Frau, Duisburg – Pension Meeresleuchten  
Wilshaus, Wolfgang, Leichlingen – Viktoriastr. 3  
Winckler, Kurt, m. Familie, Schöllkirchen – Damenpfad 20  
Windgassen, Helga, Düsseldorf – Birkenweg 29  
Winkelmann, Werner, Lengfeld – Birkenweg 3  
Wirth, Gertrud, Duderstadt – Rheinstr. 12  
Woeste, Luise, E.-Hilspe – Seilerstr. 15  
Wolff, Manfred, m. Frau, Lübeck – Luisenstr. 31  
Wulkokl, Albrecht, m. Frau, Soest – Osterstr. 5  
Zacharias, Eva, Hagen – Osterstr. 5  
Zanzinger, Hilde, Essen – Nordhelmstr. 89  
Zapp, Wolfgang, m. Frau, Gummersbach – Gartenstr. 19  
Zydorek, Hans, m. Familie, Hilden – Ellernstr. 8

Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFwasser  
trinken



Fragen Sie nach BIOMARIS  
in der Trinkkurhalle  
von Norderney

Angemeldet bis zum 17. Juli 1972 abends

Adolphi, Peter, m. Frau, Hamburg – Hotel Metropol  
Ahmann, Ludger, m. Familie, Ibbenbüren – Thom.-Morus-Heim  
Albers, Winfried, m. Familie, Münster – Heinrichstr. 1  
Alte, Wolfgang, Dr., Rheinhausen – Kirchstr. 7  
Anger, K. H., m. Frau, Fradorf – Lippestr. 5  
Arens, Maria, Münster – Knyphausenstr. 24  
Backendorf, Karla, m. Tochter, Berlin – Hotel Kronenburg  
Backhaus, W., Hattingen – Pension Janssen  
Badelt, Otto, Dr., Essen – Hotel Friese  
Baisch, Friedel, Dr., Mosbach – Hotel Metropol  
Bakemann, M., m. Familie, Bochum – Am Schirrhof 8  
Balandius, Z., m. Familie, Brüggen – Benekestr. 16  
Baldzun, Ella, Buxtehude – Halemstr. 4  
Barezewski, Klaus, m. Familie, Gevelsberg – Strandvilla Therese  
Bauernfeind, H., Neheim-Hüsten – Hotel-Pension Sylvia  
Baumgart, Winfried, Dr., m. Familie, Bonn – Elbestr. 2a  
Baumeister, Toni, m. Sohn, Haltern – Oderstr. 3  
Becker, Frieda, m. Tochter, Düsseldorf – Haus Leichte Brise  
Becker, Günter, m. Familie, Bonn – Haus Gronau  
Becker, Hans, m. Familie, Hamburg – Marienstr. 17  
Beer, Herbert, m. Frau, Hamburg – Benekestr. 13  
Behrens, Erna, m. Enkel, Köln – Herrenpfad 10  
Bender, Gerda, Lennep – Jann-Berghaus-Str. 43c  
Benda, Erich, m. Familie, Ennepetal – Südhoffstr. 9  
Bendinger, Fritz, m. Familie, Eiserfeld – Hotel-Pension Sylvia  
Bumack, Gisela, Berlin – Haus Cornelius

## Kennen Sie

### Ostfriesische Schneckenrolle?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten her-  
gestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.

Nur eine Bäckerei auf der Insel

backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

### Bäckerei JACOBS – Strandstraße

Bernhofer, Wilhelm, m. Familie, Horten – Kirchstr. 7  
Betz, Walther, Dr., Siegen – Knyphausenstr. 4  
Beverungen, Edith, Lüdenscheid – Friedrichstr. 10  
Beyer, Karola, Frankfurt – Hotel Düsseldorfer Hof  
Blank, Helmut, m. Frau, Köln – Haus Cornelius  
Bleckmann, Ursula, m. Sohn, Mülheim – Frisiastr. 23  
Böddeker, Bärbel, Düsseldorf – Knyphausenstr. 1  
Böhmer, Maria, m. Familie, Burgsteinfurt – Luciusstr. 7  
Bohlmeier, Friedh., m. Familie, Bochum – Heinrichstr. 10  
Bolduan, Arno, m. Frau, Dortmund – Hotel-Pension Sylvia  
Bauer, Friedrich, Fröndenberg – Hotel-Pension Sylvia  
Bollig, W. P., m. Familie, Düsseldorf – Hotel am Kurplatz  
Bönig, Erwin, m. Familie, Gelsenkirchen – Südstr. 29  
Boos, Gustel, Iserlohn – Kaiserstr. 4  
Bornemann, Ingrid, m. Familie, Iserlohn – Kaiserstr. 4  
Both, Ulrich, Dr., m. Frau, Ludwigshafen – Gartenstr. 39  
Brachmann, Inge, m. Sohn, Ibbenbüren – Kaiserstr. 4  
Brand, Annegret, m. Schwester, Doettingen – Am Denkmal 1  
Brandt, Rolf, m. Familie, Tötensen – Jann-Berghaus-Str. 17  
Breda, Gerhard, Recklinghausen – Luisenstr. 23  
Brettmeier, Leo, m. Familie, Lage – Gartenstr. 9  
Breyvogel, Horst, m. Familie, Mainz – Am Leuchtturm 1  
Broy, E., Dr., m. Familie, Hamm – Haus Cäcilie  
Brückelmann, Emma, Wuppertal – Kiefernweg 6  
Brüggemann, Gertrud, Minden – Moltkestr. 7  
Brümer, Alberta, Nürnberg – Luisenstr. 18  
Bückmann, Rudolf, m. Familie, Beckum – Schulzenstr. 43  
Busch, Ursula, Mandeln – Maybachstr. 13  
Busemann, Elisabeth, m. Tochter, Palsum – Jann-Bergh.-Str. 72  
Bussemas, Manfred, m. Familie, Dortmund – Birkenweg 12a  
Buss, Erich, m. Frau, Hamburg – An der Mühle 11

## Unser Ferientip:

Für die Dame  
modisch-chice und pflegeleichte Oberbekleidung

### MARGARETA - MODEN

Strandstraße 16 - Telefon 586

Ihr Spezialfachgeschäft für sommerliche Urlaubsbekleidung

Auf dem Wege vom und zum Strand  
erfrischen und stärken Sie sich in

### Schmid'chens Erfrischungsstube am Parkplatz Knyphausenstraße

Eis - Bier - Limonaden - Spirituosen - Kaffee - Tee - Kakao  
Schnellgerichte - Tabak- und Süßwaren

Durchgehend geöffnet von 8.00 bis 22.00 Uhr

Ein Besuch lohnt sich in der einzigen **Snack-Bar**  
der Insel

(am Kaiserhof) unmittelbar am Meer  
Inh. Ute und Fred Kleinen Telefon 3624

Täglich von 11.00 bis 21.30 Uhr geöffnet

Lassen auch Sie sich von unserer **reichhaltigen Auswahl** an  
**Getränken, Speisen, Kaffee, Kuchen, Eis** usw. verwöhnen!

**Germania-Bier**  
*Ein Grund zum Trinken!*

GERMANIA  
**pils**  
2000

Clemens, Richard, m. Frau, Kaiserslautern — Karl-Rieger-Weg 1  
Collin, Claus, Duisburg — Knyphausenstr.  
Cordbente, Else, Diepholz — Georgstr. 5  
Cosack, Manfred, m. Familie, Stuckenbrock — Heinrichstr. 10  
Custers, K. H., m. Familie, B.-Gerthe — Kreuzstr. 12  
Degenhardt, Alfred, m. Frau, Coesfeld — Hotel Metropol  
Deller, Helmut, m. Familie, Hüttental — Feldhausenstr. 7  
Dermanowitz, Leo, Düsseldorf — Kirchstr. 8  
Dirkling, Hildegard, Haan — Knyphausenstr. 4  
Dohren, Herbert, m. Familie, Krefeld — Hotel-Pension Sylvia  
Donnerberg, Elisabeth, Osnabrück — Janusstr. 4  
Dostatny, Thea, Geesthacht — Winterstr. 20  
Draxl, Sabine, Bielefeld — Jann-Berghaus-Str. 60  
Dreeskamp, Heinrich, Dr., m. Frau, Mülheim — Luciusstr. 5  
Droste, Hermann, Bremen — Haus Nordland  
Drücke, Monika, Bremen — Haus Leichte Brise  
Durdel, Erika, Düsseldorf — Kreuzstr. 11  
Durdel, Heinrich, m. Familie, Düsseldorf — Kreuzstr. 11  
Dusemond, Theophil, Rohrbach — Hotel Metropol  
v. Dyck, Gerd, m. Familie, Bottrop — Südhoffstr. 1  
Eckstein, Marlies, Aachen — Friedrichstr. 17  
Ehmke, Bernd, Bochum — Heinrichstr. 10  
Eimermacher, Katharina, Lohmert — Marienstr. 3  
Engels, Lorenz, m. Familie, Euskirchen — Hotel Metropol  
Enger, Michael, Willich — Birkenweg 7  
Erdt, Kurt, m. Frau, Dortmund — Waldweg 5  
Erdt, Ernst, m. Frau, Dortmund — Waldweg 5  
Esch-Johnen, F., m. Familie, Fliesteden — Strandvilla Therese  
Esser, Paul, m. Familie, Köln — Haus Nordland  
Estringhausen, Werner, m. Familie, Handorf — Hotel-Pens. Sylvia  
Fabrici, Henny, m. Familie, Beyinghausen — Gartenstr. 9  
Fatho, Georg, Mainz — Hotel Metropol  
Fausch, Irmgard, Berlin — Kirchstr. 8  
Faust, Else, m. Tochter, Aachen — Hotel Friese  
Feldhege, Lucie, m. Tochter, Buer — Luisenstr. 19  
Feller, Frank, m. Frau, Berlin — Hotel Düsseldorf Hof  
Ferber, Erich, m. Frau, Westerburg — Gartenstr. 54  
Flache, Gertraude, Gaggenau — Haus Sylvia  
Flushöh, Else, Hagen — Kreuzstr. 11  
Föllmer, Johanna, m. Mann, Dortmund — Nordhelmstr. 81  
Frenking, J., m. Familie, Rheine — Thomas-Morus-Heim  
Friedrich, Egon, m. Familie, Pirmasens — Hotel Düsseldorf Hof  
Friedrichs, Margret, m. Sohn, Netphen — Damenpfad 9  
Friedmann, Rudolf, m. Frau, London — Luisenstr. 18  
Frischholz, Werner, m. Familie, Zurstraße — Winterstr. 20  
v. Gaetani, P., Baden-Baden — Friedrichstr. 10  
Galler, Gerhard, m. Frau, Meerbusch — Gartenstr. 39  
Gärtna, Helga, Dortmund — Hotel Metropol  
Gelberg, H. J., Dr., m. Frau, Hamburg — Kreuzstr. 12  
Gerth, Charlotte, Berlin — Moltkestr. 5  
Gieth, Fritz, m. Frau, Opladen — Wiedaschstr. 1  
Giese, Ria, m. Sohn, Duisburg — Haus Columbus  
Göbel, Renate, m. Familie, Hagen — Kreuzstr. 11  
Gocht, Joachim, m. Familie, Düsseldorf — Thomas-Morus-Heim  
Goertz, Gunter, Dr., m. Familie, Hilden — Südhoffstr. 14

**Die Neuerscheinung !**



**BORNSCHEIN**

Strandstraße

Goldmühle, M., m. Sohn, Mülheim — Kurhotel Kaiserhof  
Gorski, Walter, m. Frau, Dortmund — Haus Dörte  
Gotthard, Margret, Ibbenbüren — Ellenstr. 27  
Gourge, Wilma, Duisburg — Damenpfad 18  
Graeber, Rudolf, Bremen — Hotel Metropol  
Gräber, Horst, Rohrbach — Hotel Metropol  
Grefen, Willi, m. Familie, Rheydt — Rheinstr. 29  
Greiferbach, Helmut, Bochum — Herrenpfad 17  
Grepel, Lothar, m. Familie, Dortmund — Luisenstr. 22  
Greven, Hanna, m. Familie, Veweler — Thomas-Morus-Heim  
Grieger, Manfred, m. Familie, Wiesbaden — Damenpfad 40  
Griesel, Werner, Nachrodt — Winterstr. 20  
Grohnert, Werner, m. Frau, Schullensee — Gartenstr. 20  
Grosse-Budde, Erna, m. Sohn, Löhne — Friedrichstr. 28  
Gruter, Mechthild, Gummersbach — Knyphausenstr. 4  
Gunzel, Paul, m. Frau, Werl — Pension Sylvia  
Güthe, Erich, m. Familie, Wuppertal — Luisenstr. 22  
Haacke, Hans, Kneipp-Heilbad — Bogenstr. 6  
Hackländer, Heinrich, m. Frau, Bünde — Luciusstr. 7  
Hakenfort, Hedwig, Münster — Gartenstr. 39  
Halbach, Ilse, Remscheid — Winterstr. 20  
Hanfarn, Fritz, m. Frau, Halle — Haus Meyerdrees  
Haneke, Kurt, m. Frau, Hoisten — Hafenstr. 15  
Harren, Bernhard, m. Familie, Meschede — Haus Waidmannsheil  
Hartmann, Franz, m. Frau, Haltern — Gästehaus Dörte  
Hauck, Hans, m. Frau, Berlin — Bierstube bei Helmut  
Hehnert, Heike, Bottrop — Damenpfad 18  
Heidt, Barbara, m. Schw., Neubeckum — Bierstube bei Helmut  
Heider, Wilhelm, m. Familie, Hörter — An der Mühle 11  
Heidermann, Wilhelm, m. Familie, Westerholt — Schulzenstr. 27  
Heller, Herbert, Stuttgart — Maybachstr. 6  
Hellmiß, Gertrud, Bünde — Friedrichstr. 28  
Henrich, Hans, m. Frau, Bad Soden — Mühlenstr. 8  
Herbold, Anna, Duisburg — Knyphausenstr.  
Herzig, B., Essen — Kaiserstr. 10  
Herwig, Georg, Lübeck — Knyphausenstr. 1  
Heurig, Joachim, Obertshausen — An der Mühle 7  
v. Hoffmann, München — Hotel am Kurplatz  
Holl, Herbert, Wuppertal — Südhoffstr. 18  
Hoppe, Annelie, Ibbenbüren — Ellenstr. 27  
Hillbrett, Bernd, m. Bruder, Wuppertal — Südhoffstr. 18  
Höllner, Bruno, m. Familie, Gummersbach — Moltkestr. 12  
Holtmann, Helene, Dortmund — Bogenstr. 6  
Holst, Adele, Stade — Am Wasserturm 2

**Bredelerlow**  
**NORDERNEY**

Elegante Damen- und Herrenmoden  
aus den führenden Häusern  
Europas erwarten Sie.  
In unseren neuen, exklusiven Räumen  
in der Strandstraße werden wir Ihren Wünschen  
in noch größerem Maße als bisher  
entgegenkommen können.

**WERNER BREDERLOW**

Postfach 132

Telefon (04932) 2230

Ihr Ausflugsziel auf der Insel

Restaurant und Café

„Oase“

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

Beachten Sie bitte:

**MITTAGSTISCH**  
von 12.00 bis 17.00 Uhr

Holzhäuser, Ursula, m. Sohn, Solingen — Hotel-Pension Sylvia  
Holzmann, Ronald, m. Frau, Mettenheim — Düsseldorfer Hof  
Hitzegrad, Friedhelm, m. Familie, Westhofen — Südstr. 3  
Hummel, Walter, m. Familie, Frankfurt — Jann-Berghaus-Str. 1  
Jahn, Gerhard, Hamburg — Haus Weidmannsheil  
Janssen, Rudolf, m. Familie, Dortmund — Bäckerstr. 8  
Janssen, Willy, m. Familie, Rotheim — Hotel Metropol  
Jäschke, Dieter, m. Familie, Lüdenscheid — Weserstr. 12  
Jaspert, Werner, m. Familie, Ratingen — Haus Cäcilie  
Jenrink, Jan, Dr., m. Familie, Oldenburg — Knyphausenstr. 6  
Joswig, Eva, Bremen — Benekestr. 10a

**ENNEN**

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

**Ein Begriff**

Luisenstr. 16      Telefon 459

**TRIMM DICH mal auf dem**

**Mini-Golfplatz am Birkenweg**  
Euro-Turnieranlage



Für die ganze Familie  
die vielseitige Unterhaltungs-  
möglichkeit auf der Insel,  
auch bei schlechter Witterung.

Windgeschützt — beleuchtet

Täglicher Spielbetrieb durchgehend von 9.00 bis 21.00 Uhr  
EIS- und GETRÄNKE-VERKAUF am Platze

Kawelke, G., m. Familie, Mainz — Am Leuchtturm 1  
Kemper, C., m. Frau, Emsdetten — Hotel Metropol  
Kern, H. W., m. Familie, Letmathe — Tollestr. 1a  
Ketteler, Bernhard, m. Frau, Ahlde — Knyphausenstr. 4  
Kiezler, Traudel, Frankenstein — Mühlenstr. 10  
Kilian, Hildegard, Selm — Hotel garni  
Kirchhoff, Chr., m. Familie, Bad Sassendorf — Südstr. 29  
Klasmeier, Josef, m. Familie, Krefeld — Gästehaus Dörte  
Klaus, Hans-G., m. Frau, Darmstadt — Knyphausenstr. 5  
Kleffmann, I., m. Schwester, Oberbauerschaft — Nordhelmstr. 2  
Klein, Günter, m. Frau — Jann-Berghaus-Str. 83  
Kloss, Wilhelm, m. Familie, Bielefeld — Friedrichstr. 7  
Klotz, Alfred, m. Familie, Goslar — Hotel Metropol  
Knorre, Manfred, m. Familie, Brühl — Nordhelmstr. 81  
Koch, Helga, m. Sohn, Dortmund — Nordhelmstr. 68  
Kohers, Elli, Salzkotten — Marienstr. 3  
Köhne, Hermann, m. Familie, Lengerich — Gästehaus Dörte  
Köhnen, Hans, m. Frau, Mülheim — Moltkestr. 7  
Koltermann, Waltraud, Schwelm — Kiefernweg 6  
Komornizak, Erika, Essen — Luisenstr. 18  
König, Werner, m. Familie, Frankfurt — Damenpfad 30  
Kopp, Karin, Ratingen — Kurhotel Kaiserhof  
Kortmann, Maria, Menden — Osterstr. 13  
Kosten, Peter, Ginderich — Damenpfad 40  
Konrad, Luise, Frohnhausen — Jann-Berghaus-Str. 32  
Konrad, Erna, Frohnhausen — Jann-Berghaus-Str. 32  
Köthe, Margarete, Aurich — Haus Sonneneck  
Kotzschmer, Sigrid, Bremen — Halemstr. 8  
Krain, Susanne, Hamburg — Am Denkmal  
Krajczyk, Gisela, Herford — Knyphausenstr. 17  
Kränich, Williams, m. Familie, Dortmund — Haus Sylvia  
Kratz, Heinz, m. Familie, Frankfurt — Luisenstr. 18  
Krause, Risa, m. Sohn, Hanau — Haus Cäcilie  
Krause, Martha, m. Familie, Kassel — Viktoriast. 8  
Krüger, Gesine, Münster — Damenpfad 9  
Krüger, Johanna, Geggenu — Haus Sylvia  
Kudenholdt, Hermann, m. Tochter, Ellerbeck — Nordhelmstr. 6  
Kühke, Gretchen, Altenwerder — Winterstr. 14  
Kuhlmann, Werner, m. Frau, Recklinghausen — Luisenstr. 19  
Kulik, Hermann, m. Frau, Arnsberg — Frisiast. 6  
Kummer, Paul, Duisburg — Knyphausenstr. 2  
Kummer, Waldemar, m. Frau, Stuttgart — Haus Sylvia  
Kupich, Tilly, Romrod — Janusstr. 3  
Labendz, Heinz, Kassel — Südstr. 4  
Lachner, Claus, Koblenz — Moltkestr. 7  
Lageveen, Rudolf, Epe — Friedrichstr. 28  
Lammers, Anita, Münster — Nienburgstr. 1  
Langenbruch, Rolf, Wuppertal — Damenpfad 15  
Lange, Heinz, m. Familie, Solingen — Hotel Düsseldorfer Hof  
Langer, Dieter, m. Familie, Braunfels — Kaiserstr. 4  
Lassen, Christa, m. Sohn, Hamburg — Damenpfad 2  
Laux, Else, Diez — Marienstr.  
Lech, Walter, m. Frau, Gladbeck — Jann-Berghaus-Str. 43

Jung, Käthe, Rheine — Gästehaus Dörte  
Jungemann, Wilhelm, Bochum — Damenpfad 40  
Jürgen, C., N.-Wiederstein — Heinrichstr. 1  
Jüttner, Richard, Unna — Bdw.-Erh.-Heim  
Kaesler, Karin, Düsseldorf — Friedrichstr. 17  
Kaltenstein, Fr., m. Familie, Bremen — Lippestr. 5  
Kalthoff, Bernhard, m. Familie, Münster — Feldhausenstr. 7  
Kamp, Peter, m. Frau, Ratingen — Knyphausenstr. 4  
Kappel, Ulrike, Gevelsberg — Strandvilla Therese  
Karnine, Lorenz, m. Frau, Salzkotten — Marienstr. 3  
Kasten, K. H., m. Familie, Schneidham — Hotel Kronenburg



**„Zur Mühle“**  
Ostfriesische  
Teestube

Telefon 3360  
Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
**TEESTUBE** in der einzigen ostfriesischen **INSELMÖHLE**  
Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

Das beliebte Ausflugsziel  
zu jeder Jahreszeit

Restaurant  
und Café

**„Am Flugplatz“**



im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes  
Ruf (04932) 3128

**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**  
Modern und behaglich  
Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl  
**Kuchen aus eigener Herstellung**  
Im Ausschank: **HAAKE BECK PILS — BECK's BIER**

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze

Nützen Sie die Chance!

## Leder-Großauswahl

### Pelze (Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - LAMMFELLMÄNTEL (Troikas)

### Fr. Egerer

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
Filialbetriebe in Bad Kissingen,  
Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge

Leelaive, Wendolin, m. Familie, Menden — Hotel am Kurplatz  
Lenke, Werner, Hagen — Luisenstr. 18  
Lennartz, Bert, m. Frau, Erkelenz — Friedrichstr. 10  
Lenz, Elfriede, Ascheberg — Elbestr. 5  
Lesker, Herbert, m. Frau, Hamburg — Nordhelmstr. 2  
Leszczynski, H., Dr., m. Mu., Böhmenkirchen — Hotel Metropol  
Leuchter, Werner, m. Frau, Eschweiler — Knyphausenstr. 1  
Lenkel, Rudi, m. Frau, Pottum — Gartenstr. 54  
Lingnau, Alfons, m. Frau, Wattenscheid — Rheinstr. 36  
Lipphardt, Emmy, m. Mann, Essen — Hotel Metropol  
Lobeck, Werner, m. Familie, Duisburg — Georgstr. 6  
Lohmann, Mechthild, m. Sohn, Neukirchen — Kirchstr. 7  
Lötschert, Detlef, Dr., m. Familie, Mainz — Knyphausenstr. 3  
Lubbers, Karl-H., Bad Godesberg — Bdw.-Erh.-Heim  
Lückert, Maria, Münster — Hotel am Kurplatz  
Lütke-meier, Fr., m. Fam., Bad Lippspringe — Knyphausenstr. 6  
Lutterbeck, Markus, m. Bruder, Coesfeld — Pension Leichte Brise  
Lutz, Gertrud, Lüdenscheid — Friedrichstr. 10  
Machelett, Ursula, Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Marinelli, Ubald, Dejortei Thil — Hotel Metropol  
Martl, Gottfried, Berlin — Rheinstr. 29  
Maßmann, Luise, Cappenberg — Kreuzstr. 11  
Mathias, Dr., Schwabach — Kurhotel Kaiserhof  
Mauter, Charlotte, m. Vater, Bad Iburg — Luciusstr. 6  
Meier, Gustav, m. Frau, Engelkirchen — Friedrichstr. 7  
Meißner, Karl, m. Familie, Hanau — Südhoffstr. 1  
Melters, Wilma, m. Tochter, Essen — Damenpfad 9  
Merkel, Wolfgang, Dr., m. Familie, Wiesbaden — Gästehaus Dörte  
von der Meulen, A., Groningen — Sandburg 1  
Moers, Franz, m. Frau, Mülheim — Gartenstr. 54  
Mohr, Thorsten, Kaltenkirchen — Luisenstr. 18  
Mohrhagen, Rosemarie, m. Tochter, Prisdorf — Luisenstr. 18  
Mosch, Arno, m. Frau, Mülheim — Am Wasserturm 1  
Morschhäuser, Inge, m. Familie, Marl — Strandhotel Atlantik  
Moser, Michael, m. Bruder, Wien — Moltkestr. 12  
Muesmann, Bernardine, Drensteinfurt — Sandburg 1  
Müller, Margarete, Remscheid — Winterstr. 20  
Müller, Christine, m. Familie, Schwelm — Damenpfad 10  
Müller, Ernst, m. Frau, Hohenlimburg — Winterstr. 19  
Müller, Margarete, Hamburg — Damenpfad 2  
Möller, Wilhelm, m. Frau, Gehlenbeck — Marienstr. 3  
Munkel, Annemarie, Königswinter — Hotel Friese  
Münsberg, Lilli, Berlin — Knyphausenstr. 2



**HENRY  
KIESLING**

**DER FRISEUR  
FÜR ANSPRUCHSVOLLE**

**KOSMETIK**

**Behandlung und Beratung  
nach Voranmeldung**

**PARFUMERIE**

nur führende Depots

**KURHAUS - Ruf 2905**

**Öffnungszeiten:**

montags 13 - 19 Uhr, dienstags bis  
sonnabends durchgehend 9 - 19 Uhr;  
sonntags Parfümerieverkauf  
10 - 13 Uhr

Mundry, Gerhard, m. Frau, Bremen — Südhoffstr. 4  
Mussing, Tilla, Rheine — Gästehaus Dörte  
Nagel, Helmut, Dr., m. Frau, Dortmund — Kaiserstr. 4  
Naumann, Johann, m. Frau, Berlin — Viktoriastr. 8  
Neckritz, Ursula, Essen — Hotel am Kurplatz  
Neeb, Herbert, m. Familie, Münchholzhausen — Hotel Atlantik  
Neinhaus, Bruno, m. Sohn, Essen — Hotel Metropol  
Nemitz, Eckhart, m. Familie, Bonn — Hafenstr. 15  
Nettesheim, Irmgard, Münster — Knyphausenstr. 24  
Neufeldt, Hansjörg, m. Frau, Eutin — Halemstr. 9  
Nienke, Erika, Hamburg — Knyphausenstr. 2  
Mohs, Harry, m. Familie, Hamburg — Knyphausenstr. 2  
Nitschke, Rosemarie, m. Sohn, Pattscheid — Mühlenstr. 12  
Nordhoff, Franz, m. Fam., Ense-Niederense — Knyphausenstr. 4  
Nordhorn, Heinrich, m. Frau, Herzebrock — Damenpfad 12a  
Oberhanstl, Cläre, München — Hotel am Kurplatz  
Oehlke, Elsa, Hamburg — Südstr. 22  
Oelck, Edmund, m. Familie, Münster — Gartenstr. 30  
Oetken, Else, m. Sohn, Oldenburg — Friedrichstr. 7  
Olek, Eva, Berlin — Rheinstr. 29  
Olfers, Willy, m. Familie, Dortmund — Kreuzstr. 11  
Olnhoff, Martin, m. Frau, Hamburg — Gartenstr. 9  
Opdehipt, Elfriede, m. Familie, Kampen — Thomas-Morus-Heim  
Otten, Herbert, m. Tochter, Eschweiler — Friedrichstr. 17  
Otto, Ursula, m. Sohn, Leverkusen — Am Sichirrhof 8  
Petoing, Karin, Bunde — Friedrichstr. 28  
Oveiberg, Bernhard, m. Familie, Rheine — Wiedaschstr. 10b  
Paffrath, Herbert, m. Familie, Gladbeck — Friedrichstr. 17

**Fürstenberg**  
**Pilsener**



**Pilsner Urquell**

**BECK'S BIER**

berühmt in  
über 140 Ländern  
der Welt



Bitte notieren Sie: **607**

TELEFON — Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.** Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18  
Ihr zuverlässiger Getränkelieferant auf der Insel

**dab**  
Meister-Pils

**FLORIDA BOY  
ORANGE**

**Spirituosen, Wein und Sekt**

**LOOZA**  
Fruchtsäfte

**JEVER  
PILSENER**



# Kaiserhof-Keller

im

KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

## DAS RESTAURANT FÜR DEN KENNER!

GEPFLEGTE GETRÄNKE

EXQUISITE KÜCHE

Sie finden vom Eintopf bis zum Hummer, bei Faßbier oder Champagner alles, was Magen und Geldbeutel erlauben!

. . . und am Abend

## TANZ UND UNTERHALTUNG

mit Rolf Nagel

dem Künstler an seiner Elektro-Organ

Täglich geöffnet von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 2.00 Uhr nachts

TELEFON 501

Paske, Gunter, m. Frau, Arnsberg — Hotel am Kurplatz  
Passmann, Adolf, m. Familie, Essen — Luisenstr. 21  
Paul, Wilhelm, m. Frau, Kempen — Luciusstr. 2  
Pauls, Alfred, m. Familie, Hamburg — An der Schanze 13  
Petersen, Peter, m. Familie, Hamburg — Knyphausenstr. 17  
Pierenkemper, Stefan, Telgte — Thomas-Morus-Heim  
Pietsch, Udo, m. Familie, Düsseldorf — Nordhelmstr. 50  
Plebuch, Gisela, Gelsenkirchen — Kreuzstr. 12  
Poller, Kristine, Markgröningen — Winterstr. 20  
Poerschke, Elisabeth, Mülheim — Haus Cäcilie  
Posteher, Herta, m. Sohn, Leopoldshöhe — Haus Ursula  
Prag, Jutta, Nürnberg — Jann-Berghaus-Str. 1  
Pries, Gerhard, Hamburg — Haus Waidmannsheil  
Pronnig, Hans, m. Frau, Dortmund — Roonstr. 3  
Pukronski, Gerhard, m. Frau, Gladbeck — Kreuzstr. 5  
Quentmeier, Helmut, m. Frau, Duisburg — Wiedaschstr. 10b  
Raake, Helmut, m. Familie, Düsseldorf — Birkenweg  
Radicke, Charlotte, Berlin — Haus Sylvia  
Radloff, Hans, m. Frau, Remscheid — Moltkestr. 7  
Raphael, Dietrich, m. Familie, Berlin — Nordhelmstr. 50  
Rasche, Günter, m. Frau, Düsseldorf — Strandhotel Atlantik  
Rass, Hans, m. Familie, Hülzweiler — Bäckerstr. 8  
Reike, Liesel, m. Tochter, Hamm — Friedrichstr. 34  
Reimann, Gisela, Burbach — Heinrichstr. 1  
Reimer, Michael, K.-Feudorf — Kaiserstr. 4  
Ribbeck, Herta, Berlin — Luisenstr. 18  
Rieks, Dorothea, m. Familie, Nieheim — Nordhelmstr. 6  
Rinke, Werner, m. Familie, Tecklenburg — Moltkestr. 12

Rinza, Ursula, m. Sohn, Dortmund — Tannenstr. 2  
Rist, Elisabeth, Hamburg — Am Denkmal  
Robertz, Eva, m. Familie, Frankfurt — Hotel Düsseldorfer Hof  
Robine, Anneliese, Duisburg — Kaiserstr. 10  
Roesch, Heinz, m. Frau, Düsseldorf — Hotel Düsseldorfer Hof  
Rohleff, Dieter, m. Familie, Dortmund — Georgstr. 5  
Röhling, Hannelore, m. Sohn, Reken — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Rollenhagen, Inke, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 1  
Rollins, Harvey, m. Familie, Bobstadt — Friedrichstr. 28  
Rolfes, Gerhard, m. Frau, Süderneuland — Strandhotel Atlantik  
Ropte, Werner, m. Frau, Wesel — Bäckerstr. 8  
Rose, Hubert, m. Familie, Sassenburg — Kirchstr. 8  
Rotermund, Heinz, m. Familie, Essen — Nordhelmstr. 78  
Rottenfuhser, Helmut, Grainau — Nordhelmstr. 68  
Rouss, Karl-Heinz, m. Frau, Krefeld — Sandburg 1  
Ruggebrecht, Curt, m. Familie, Lüdenscheid — Damenpfad 18  
Rumpf, Heinrich, m. Familie, Calden — Nordhelmstr. 50  
Rüsch, Carl, m. Frau, Dülmen — Winterstr. 3a  
Salentyn, Hubert, m. Familie, Moers — Hafenstr. 12  
Sander, Gisela, m. Sohn, Löhne — Frisiastr. 27  
Schaffeld, Heinrich, m. Familie, Oberhausen — Hotel-P. Sylvia  
Schaefer, R., Dr., m. Familie, Kornelimünster — Knyphausenstr. 5  
Schäfer, Dorothea, m. Tochter, Dortmund — Südhoffstr. 18  
Schäfer, Renate, Regensburg — Maybachstr. 13  
Schäfers, Renate, Düsseldorf — Knyphausenstr. 1  
Schakau, Birgit, Hamm — Knyphausenstr. 1  
Schelling, Gerhard, m. Frau, Berlin — Oderstr. 13  
Schimnossek, Helmut, m. Familie, Villigst — Am Schirrhof 8



## Fisch- Anker

Winterstraße 22 - Telefon 467

### Das Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räuherei  
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

### Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:

der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAL**

## Strandhotel „Am Weststrand“

Inh.: M. Dutschke

Damenpfad 38/39 - Telefon (04932) 586 und 2458

Das gutbürgerliche Familienhotel, unmittelbar  
bei den Strandpromenaden in besonders ruhiger Lage

Zimmer mit und ohne Seeaussicht,  
Balkon, fließendem Wasser warm und kalt

### Kleine Abendkarte

Übernachtungs-Endpreis mit Frühstück 18,- bis 28,- DM

Unter gleicher Leitung: **HAUS DUTSCHKE - GARNI**  
Karlstraße 1a

Übernachtungs-Endpreis mit Frühstück 15,50 bis 19,50 DM



Schipull, Grete, m. Schwester, Hückeswagen — Luisenstr. 18  
 Schleier, Dirk, m. Frau, Wuppertal — Tollestr. 7  
 Schlender, Fritz, Wiesbaden — Moltkestr. 7  
 Schlömann, Margret, m. Tochter, Bad Godesberg — Heinrichstr. 7  
 Schmalowewski, Stephan, m. Familie, Mainz — Am Weststrand 14a  
 Schmidt, Alfred, m. Familie, Oberhausen — Mühlenstr. 8  
 Schmidt, Erika, m. Tochter, Pottum — Gartenstr. 54  
 Schmidt, Inge, Berlin — Kurhotel Kaiserhof  
 Schmidt, Robert, m. Frau, Dortmund — Moltkestr. 7  
 Schmitt, Werner, m. Familie, Steinberg — An der Schanze 15  
 Schmidt, Wilhelm, m. Familie, Elmshorn — Wiedaschstr. 10b  
 Schmitz, Hans, m. Familie, Oberhausen — Hotel-Pension Sylvia  
 Schmucker, Emma, m. Enkelin, Nd.-Ramstadt — Gästehaus Dörte  
 Schnee, Karl, m. Familie, Wuppertal — Tannenstr. 2  
 Schneider, Günter, m. Familie, Wetter — Knyphausenstr. 5  
 Schneider, Hildegard, m. Tochter, Bergneustadt — Viktoriastr. 8  
 Schneppendahl, Fritz, m. Familie, Wuppertal-B. — Friedrichstr. 28  
 Schnitt, Helene, Altenhan — Gartenstr. 30  
 Schnurr, Ewald, m. Familie, Oberwil — Seilerstr. 5  
 Scholz, Dora, Wilhelmshaven — Marienstr. 17  
 Scholz, Gabriele, Haltern — Oderstr. 3  
 Schoppa, Viktor, m. Familie, Essen — Luisenstr. 21  
 Schroiff, Willi, m. Familie, Eschweiler — Friedrichstr. 17  
 Suchbert, Artur, m. Frau, Bad Harzburg — Luisenstr. 18  
 Schuckmann, Gerhard, m. Familie, Bad Salzuflen — Kirchstr. 8  
 Schulte, Dieter, m. Familie, Werther — Moltkestr. 7  
 Schulte, Heinrich, m. Familie, Dortmund — Bogenstr. 6  
 Schulte, Luise, Dortmund — Bogenstr.  
 Schuhmacher, Traude, Kl. Winterstein — Hotel Metropol  
 Schuppenies, Manfred, Griesheim — Winterstr. 3a  
 Schulte, Benno, m. Familie, Rheine — Thomas-Morus-Heim  
 Schuronski, Agnes, Böhmenkirchen — Hotel Metropol  
 Schwabblo, Achim, Groß-Gerau — Schulzenstr. 29  
 Schwendt, Susanne, Wuppertal — Damenpfad 15  
 Schwoppe, Raimund, Gelsenkirchen — Schulzenstr. 27  
 Seeschaaf, Walter, m. Familie, Kassel — Oderstr. 8  
 Seidler, Christel, Limburg — Mühlenstr. 10  
 Sels, Heinrich, m. Familie, Neuss — Moltkestr. 12  
 Seuffert, Hans, m. Familie, Lüdinghausen — Damenpfad 18  
 Sicking, Bernhard, m. Familie, Ahaus — Thomas-Morus-Heim  
 Sickmann, Bernhard, m. Fam., Greven — Jann-Berghaus-Str. 50  
 Sieman, Edmund, Krefeld — Am Schirrhof 8  
 Sindemann, Wolfgang, Lingenfeld — Luisenstr. 27  
 Skornos, G., Frankfurt — Hotel Metropol  
 Sommer, Fr. W., Bremke — Friedrichstr. 34  
 Sommer, Heinrich, m. Familie, Herford — Marienstr. 3  
 Sondermann, Vera, m. Sohn, Wedel — Südstr. 25  
 Spletstösser, K. H., Mainz — Am Leuchtturm 1  
 Sporen, Theo, m. Frau, Weilerswist — Damenpfad 18  
 Stamm, Helmut, m. Frau, Hohenlimburg — Moltkestr. 5  
 Stein, Herbert, Dr., m. Familie, Mainz — Gartenstr. 39  
 Stelinski, Inge, Bremen — Hotel Metropol  
 Stender, Heinrich, Lünen — Damenpfad 40  
 Stenger, Lieselotte, Düsseldorf — Haus Sylvia  
 Stephan, Margrit, Giessen — Rosenstr. 1  
 Stober, Ing., Karlsruhe — Hotel Metropol  
 Stoewing, Wilhelm, m. Familie, Hamburg — Düsseldorfer Hof  
 Storm, Gabriele, m. Mu., Schüttorf — Halemstr. 8  
 Strack, B., m. Tochter, Westerburg — Jann-Berghaus-Str. 32  
 Strelow, Elke, Haan — Knyphausenstr. 4  
 Strittmatter, A., m. To., Pottum — Gartenweg 54  
 Stryczek, Hans-Gerd, m. Familie, Remscheid — Seilerstr. 5  
 Stuckenschneider, W., m. Familie, Hellinghausen — Luciusstr. 2  
 Swoboda, Joachim, m. Familie, Lingen — Damenpfad 8  
 Tappe, Renate, Ibbenbüren — Ellernstr. 27  
 Tanaskovic, Günter, m. Frau, Münster — Elbestr. 2a  
 Tegeler, Margret, Georgsmarienhütte — Heinrichstr. 10  
 Tewes, Anne, Dülmen — Knyphausenstr. 4  
 Thäte, Heinrich, m. Familie, Bonn — Jann-Berghaus-Str. 72  
 Theis, Ursula, Rohrbach — Hotel Metropol  
 Thiele, Enno, m. Familie, Dortmund — Frisiastr. 27  
 Thiemann, Rainer, Wanne-Eickel — Herrenpfad 17  
 Thomas, Melitta, m. Familie, Bremen — Am Schirrhof 8  
 Thoring, Anneliese, m. Sohn, Wettersbach — Hotel Metropol  
 Tietze, Angela, m. Familie, Essen — Luisenstr. 18  
 Tinnemann, Franz-J., m. Familie, Herne — Tollestr. 7  
 Tischler, Alexand., m. Frau, Oberschleissheim — J.-Bergh.-Str. 43  
 Tölle, Alois, m. Frau, Recklinghausen — Halemstr. 8  
 Tönies, Mechthild, Ascheberg — Elbestr. 5  
 Trepte, Peter, m. Frau, Wuppertal — Halemstr. 8  
 Umbach, Annette, Baunatal — Knyphausenstr. 17  
 Ulrich, Alfred, m. Familie, Lüdinghausen — Halemstr. 4  
 Vaik, Karl, m. Familie, Borghorst — Thomas-Morus-Heim

## Nicht nur in der Hauptsaison

während des ganzen Jahres gibt es genügend Anlässe  
 zu einer kleineren oder größeren Feier  
 in den eigenen vier Wänden.

Wenn Sie sich ein wenig darauf vorbereiten,  
 und Ihre Getränke rechtzeitig bestellen,  
 dann kann eigentlich nichts mehr schief gehen.

Daß mit den Getränken nichts schief geht, dafür sorgt

IHR

## Getränkemarkt Am Denkmal

Wir liefern ins Haus -

Sie brauchen nur anzurufen:

**6-0-7**

Veit, Albert, Fameck — Hotel Metropol  
 Vetter, Eugen, Dr., m. Familie, Marl — Hotel Friese  
 Vieregge, Wilhelm, m. Sohn, Hamm — Luisenstr. 18  
 Vieth, Karl-H., Elsen — Luciusstr. 23  
 Vogler, Annelore, m. Sohn, Aarbergen — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Voigt, Wilma, m. Familie, Rotheim — Hotel Metropol  
 Völpert, Henny, Hannover — Friedrichstr. 17  
 Vonnegut, Anne, m. Sohn, Münster — Frisiastr. 6  
 Vorhoff, Mechthild, m. Tochter, Menden — Osterstr. 13  
 Wagemann, W., m. Familie, Groß-Gerau — Schulzenstr. 29  
 Wagner, Peter, Regensburg — Maybachstr. 13  
 Wagner, Peter-Erwin, m. Familie, Bonn — Janusstr. 4  
 Wammers, Gerta, Willich — Birkenweg 7  
 Wandelt, Friedrich, m. Frau, Herne — Ellernstr. 16  
 Webe, Elfriede, Battenberg — Knyphausenstr. 17  
 Wegener, Werner, Soest — Luisenstr. 27  
 Weiland, Jo, Lüdinghausen — Luisenstr. 22  
 Weinberger, Martin, m. Frau, Lemgo — Haus Warfsmann  
 Weisner, Mechthild, Frankfurt — Moltkestr. 9  
 Wempe, Margarete, Coesfeld — Pension Leichte Brise  
 Werner, Else, Oberhausen — Haus Ursula  
 Wessendorf, Eva-Maria, Roxel — Benekestr. 16  
 Wette, Bärbel, Hamm — Knyphausenstr. 1  
 Wewetzer, Elisabeth, Berlin — Moltkestr. 5  
 Wielsch, Erhard, m. Familie, Dortmund — Tollestr. 1a  
 Wiemann, Helma, m. Sohn, Berlin — Friedrichstr. 10  
 Wiencke, Paul, Hannover — Haus Ursula  
 Wiesemann, m. Familie, Baden-Baden — Friedrichstr. 10  
 Wille, Ernst, m. Frau, Leer — Winterstr. 3a  
 Wigge, Josef, m. Familie, Schwerte — Oderstr. 3  
 Wipperling, M., m. Familie, Espelkamp — Gartenstr. 33  
 Wirth, Friedrich, m. Familie, Essen — Haus Kama  
 Wittkamp, Karl, m. Familie, Münster — Ellernstr. 11  
 Woitowicz, Lotte, Bielefeld — Winterstr. 20  
 Wolfram, Holger, Gevelsberg — Haus Cäcilie  
 Wolters, Günter, m. Frau, Dornigheim — Haus Meyerdrees  
 Worrmann, Therese, Münster — Rosenstr. 1  
 Wunder, H.-J., m. Familie, Koblenz — Hotel Metropol  
 Wunderlich, Alfred, Frankfurt — Haus Cäcilie  
 Zabel, Elisabeth, Datteln — Knyphausenstr. 4  
 Zander, Ilse, Hamburg — Knyphausenstr. 4  
 Zebahl, Irene, Wilhelmshaven — Haus Morgensonne  
 Zens, Peter, m. Familie, Königswinter — Luisenstr. 21  
 Kuckhoff, Maria, Königswinter — Luisenstr. 21  
 Zimmer, Ernst, Oberstdorf — Hotel Metropol  
 Zimmermann, Brigitte, m. Familie, Dortmund — Nordhelmstr. 68  
 Zippelius, Wilhelm, m. Frau, Bad Godesberg — Benekestr. 10a  
 Zirzmann, Hermann, Dr., m. Familie, Lövenich — Damenpfad 18  
 Zummach, Ilse, m. Familie, Duisburg — Feldhausenstr. 7

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe  
 des „Badekurier“, die am 29. Juli 1972 erscheint.

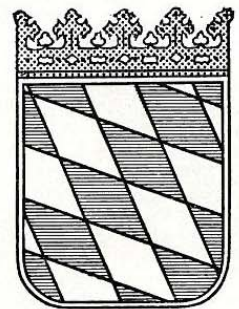
... und abends in's

# „Alt-Bayern“

früher „AROSA - ALM“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605



**Spezialitätenküche** von 17.00 Uhr bis 2.00 Uhr morgens

**Zum Dämmerstopp** trifft man sich wie immer in der

**Bierstube „Zur alten Schänke“**

**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill • Spezial-Bierausschank**

**EIN BEGRIFF FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**



Besonders intensiv befaßte sich vor einigen Tagen die Fremdenverkehrs-kommission der SPD-Fraktion des Niedersächsischen Landtages mit Norderney. Hier Kurdirektor Sibbersen (im Hintergrund) bei seinen einleitenden Ausführungen. Anschließend führte man die Norderney-Tonbildschau auf

## „Die Norderneyer Planungen werden jede Förderung erfahren . . .“



Hier besichtigt die Kommission das Gelände am Weststrand, auf dem ab 15. September der Bau des neuen beheizbaren Freischwimmbades erfolgen soll. Von rechts nach links: Kurdirektor Behnke (Zwischenahn), Ausschußvorsitzender-MdL Ernst Fricke (Goslar), Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor a. D. Neemann(Esens), Kurdirektor Sibbersen und MdL Radloff (Osterode).



Kurdirektor Sibbersen erläutert die Nordneyer Strandverhältnisse. Bildmitte: MdL Bähler (Braunschweig) und MdL Bruns (Emden).

**MAGNET**  
Appartements  
an über  
50 Ferien-  
plätzen  
West-  
europas



# **MAGNET - Apart - Hotels,**

die zukunftsweisende Form der Hotellerie an Ferienplätzen

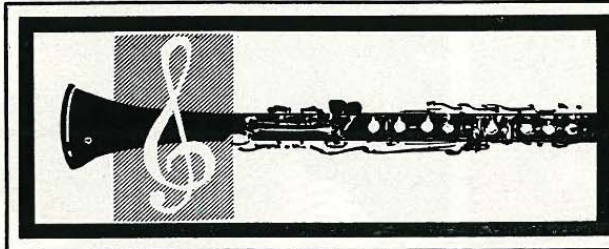
**MAGNET-Bau Lütze KG**

741 Reutlingen, Silberburgstraße 50  
Tel. 07121 / 43001 - 02 - 03

**MAGNET-Appartement-Ring GmbH**

Buchungsstelle: 741 Reutlingen, Silberburgstraße 50  
Tel. 07121 / 43001 - 02 - 03

Bau - und Verkaufsbüro Norderney, Kaiserstraße 7 (Strandvilla Germania)



# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
Dirigenten: GMD Andreas von Lukácsy und Jürgen Luhn      Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 22. Juli 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre „Die Italienerin in Algier“ .. Rossini
2. Valse triste ..... Sibelius
3. Fantasie aus „Hänsel und Gretel“ Humperdinck
4. Day Dreams ..... Kirchstein
5. Praterbummel ..... Pachernegg
6. Melodien aus „Hochzeitsnacht im Paradies“ ..... Schröder
7. Die schöne Tscherkessin

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre zu „Die geschiedene Frau“ .... Fall
2. Lustiges Wien ..... Meisel
3. K. und K. Komzak, Melodienfolge
4. Sterne über der Puszta ..... Zander
5. Melodien aus „Saison in Salzburg“ .. Raymond
6. a) Aranka ..... v. Friedl  
b) Sofka ..... Kötscher
7. Unter dem Doppeladler ..... Wagner

### 20.15 Uhr: OPERETTENMELODIEN

1. Ouvertüre „Waldmeister“ ..... Joh. Strauß
2. Gschichten aus dem Wienerwald .. Joh. Strauß
3. Melodien von Leo Fall
4. Leichtes Blut, Polka ..... Joh. Strauß
5. Ouvertüre „Banditenstreiche“ ..... v. Suppé
6. Gold und Silber, Walzer ..... Lehar

## Sonntag, den 23. Juli 1972

### 11.15 Uhr: SYMPHONISCHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG

Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy

Beethoven: Symphonie Nr. 8 F-Dur, op. 93  
Allegro vivace e con brio  
Allegretto scherzando  
Menuett  
Finale. Allegro vivace

Bizet: L'Arlésienne-Suite Nr. 2

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre „Fröhliches Spiel“ ..... Dostal
2. Donausagen, Walzer ..... Fucik
3. Von Wien durch die Welt ..... Hruby
4. a) Kinderträume ..... Rixner  
b) Kinderwünsche ..... Rixner
5. Lehar im Walzertakt
6. Melodien aus „Gasparone“ ..... Millöcker
7. Ungarischer Marsch ..... Kutsch

### 20.15 Uhr: BEKANNTE MELODIEN

1. Ouvertüre zu „Nabucco“ ..... Verdi
2. Meditation aus „Thais“ ..... Massenet  
Solist: Uwe-Martin Haiberg
3. An der schönen blauen Donau ..... J. Strauß
4. Melodienfolge aus „Clivia“ ..... Dostal

5. Piccolinchen ..... Löhr  
Solistin: Gisela Freese
6. Melodien aus „Oklahoma“ ..... Rodgers
7. Elisabeth-Serenade ..... Binge
8. La Danza ..... Rossini
9. Graf-Zeppelin-Marsch ..... Teike

## Montag, den 24. Juli 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre zu „Iphigenie in Aulis“ ..... Gluck
2. Wo die Zitronen blühen ..... Strauß
3. Phantasma, Suite ..... Fischer
4. Hochzeitszug in Lilliput ..... Translateur
5. Schöne Melodien von G. Winkler
6. Kapriolen ..... Rixner
7. Wildpferde ..... Rixner
8. Erzherzog-Albrecht-Marsch ..... Komzak

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre „Artistenleben“ ..... Löhr
2. Erinnerung an Mayrhofen ..... Ecklebe
3. Rheinischer Sang ..... Hannemann
4. a) Zauberhafter Süden ..... Zander  
b) Beim Slivovitz ..... Zander
5. Tango lyriko ..... Hohtzki  
Solist: Jürgen Luhn
6. Rheinländer-Potpourri ..... Kermbach
7. Bekannte Märsche ..... Robrecht

### 20.15 Uhr: AUS OPER UND OPERETTE

1. Ouvertüre zu „Peter Scholl“ ..... v. Weber
2. Melodien aus „La Tosca“ ..... Puccini
3. Holzschuhtanz ..... Lortzing
4. Nocturno aus „Ein Sommernachtstraum“ Mendelssohn-Barth.
5. Triumphmarsch aus „Aida“ ..... Verdi
6. Ouv. „Orpheus in der Unterwelt“ .. Offenbach
7. Melodien aus „Der Zarewitsch“ ..... Lehar
8. Nachledil-Marsch ..... Lehar



## Contactlinsen? Kein Problem!

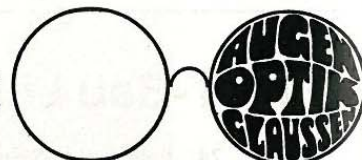
Beschwerdefreies Tragen innerhalb von zwei Wochen.

Wir als einer von über 80 Repräsentanten von SÖHNGES-Contactlinsen in Deutschland beraten Sie individuell und ausführlich.

### Augenoptik Claussen

Staatl. geprüfter Augenoptiker u. Optikermeister

Jann-Berghaus-Str. 12



# 大 STASIENHAUS

大  
精  
康  
熙

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA-  
JAPAN-, 1932 40 JAHRE 1972  
INDIENKUNST

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

## Dienstag, den 25. Juli 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre „Der Opernball“ ..... Heuberger
2. Frühlingsstimmen-Walzer ..... Joh. Strauß
3. Beliebte Kalman-Melodien
4. Im Kurpark ..... Leschetitzki
5. Ein Leben voll Musik ..... Mackeben
6. Gruß an Kiel ..... Spohr

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre „Der Froschkönig“ ..... Rust
2. Frohe Herzen ..... Kallies
3. Deutscher Sang ..... Hannemann
4. a) Andalusische Straßenmusikanten ..... Pero  
b) Der rote Sarafan ..... Pero
5. Das kennt jeder ..... Reisinger
6. Hoch- und Deutschmeister ..... Ertl

### 20.15 Uhr: SÜDLICH DER ALPEN

1. Ouvertüre „Eine Nacht in Venedig“ Joh. Strauß
2. Südlich der Alpen ..... Fischer
3. Lagunen-Walzer ..... Joh. Strauß
4. La vida espagnola ..... Hauck
5. Habanera ..... Schmidseider
6. Eine Italienreise mit Gerhard Winkler
7. Espana-Walzer ..... Waldteufel
8. a) Eine Mittelmeerreise ..... d'Orio  
b) Spanische Skizze ..... Edelmann
9. Teneriffa ..... Winkler

## Mittwoch, den 26. Juli 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre zu „Norma“ ..... Bellini
2. Bekannte Melodien von C. M. v. Weber
3. Eva-Walzer ..... Lehár
4. Ungarische Tänze Nr. 5 und 6 ..... Brahms
5. a) Slawischer Tanz ..... Krepela  
b) Paprika ..... Krepela
6. Melodien aus „Das Land des Lächelns“ ..Lehár
7. Gruß an Norderney ..... Dettloff

### 20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

#### VIERTES SYMPHONIE-KONZERT

Solist: **Stefan Askenase**, Klavier

Dirigent: **GMD Andreas von Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:

Konzert für Klavier und Orchester  
Nr. 4 G-Dur, op. 58

Felix Mendelssohn-Bartholdy:

Symphonie Nr. 3 a-moll, op. 56  
(Schottische Symphonie)

## Donnerstag, den 27. Juli 1972

### 9.30 Uhr: UNTERHALTUNGSMUSIK

Es spielt das Göttinger Tanzorchester

### 20.15 Uhr: UNTERHALTUNGSMUSIK

Es spielt das Göttinger Tanzorchester

## Freitag, den 28. Juli 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre „Die verkaufte Braut“ ..... Smetana
2. Gasteiner Walzer ..... Kern
3. Aus Österreichs Gauen ..... Hruby
4. Saltarello ..... Mikulicz
5. Lyrische Impression ..... Hohtzki
6. Melodien aus „Adrienne“ ..... Goetze
7. Royal Dragoons ..... Blankenburg

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre „Die ideale Geliebte“ ..... Winkler
2. Frühling an der Bergstraße ..... Richartz
3. Immer heiter mit Hans Lang
4. a) Frühling in Toscana ..... Winkler  
b) Blumen aus Florenz ..... Winkler
5. Melodien aus „Der Graf von Luxemburg“ Lehár
6. Frohes Wochenende ..... Rixner

### 20.15 Uhr: BERLIN BLEIBT DOCH BERLIN

1. Berlin bleibt doch Berlin ..... Meisel
2. Ouvertüre zu „Frau Luna“ ..... Lincke
3. Sportpalastwalzer ..... Translateur
4. Kollo-Melodien
5. Mit fröhlichem Spiel ..... Kallies
6. Ein Abend mit Paul Lincke
7. Märkische Heide ..... Lincke

## FILM PROGRAMME

### „filmstudio“ im KURTHEATER

Vorbestellungen: Ruf 628 — Anfangszeiten 16.00 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 22. Juli: **Aristocats** (Wertvoll). — Sonntag, den 23. Juli, und Montag, den 24. Juli: **Die Herren mit der weißen Weste** (Wertvoll). — Mittwoch, den 26. Juli - „Der Filmkunsttag“ - **Tanz der Vampire** (Wertvoll). — Freitag, den 28. Juli, und Sonnabend, den 29. Juli: **Mortadella**.

In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr: Mittwoch, den 26. Juli: **Donald Duck als Sonntagsjäger**.

In Spätvorstellung um 22.30 Uhr: Sonnabend, den 22. Juli: **Django - Gott vergib seinem Colt**. — Sonntag, den 23. Juli, und Montag, den 24. Juli: **Run, Angel, Run!** — Freitag, den 28. Juli, und Sonnabend, den 29. Juli: **Zwei Kerle aus Granit**.

### CASINO-KINO

Vorbestellungen: Ruf 2117 Anfangszeiten siehe Aushang

Sonnabend, den 22. Juli: **Die blutigen Verführerinnen II**. — Sonntag, den 23. Juli: **Le Mans**. — Montag, den 24. Juli: **Willard**. — Dienstag, den 25. Juli, und Mittwoch, den 26. Juli: **Kinderarzt Dr. Fröhlich**. — Donnerstag, den 27. Juli, und Freitag, den 28. Juli: **Das Schreckenskabinett des Dr. Phibes**. — Sonnabend, den 29. Juli: **Ludwig II**.

In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr: Sonnabend, den 22. Juli: **Ein Käfer geht aufs Ganze**. — Dienstag, den 25. Juli, und Mittwoch, den 26. Juli: **Kinderarzt Dr. Fröhlich**.

In Spätvorstellung um 22.30 Uhr: Sonnabend, den 22. Juli: **Die blutigen Verführerinnen II**. — Montag, den 24. Juli: **Willard**. — Donnerstag, den 27. Juli, und Freitag, den 28. Juli: **Das Schreckenskabinett des Dr. Phibes**.



## RESTAURANT BALKAN- TERRASSE

Bäckerstraße 9  
in der Nähe des Kurtheaters

Ruf 3245

Das Speisen- und Weinrestaurant  
mit Spezialitäten Jugoslawiens und der ungarischen Pußta

TÄGLICH GEÖFFNET

Mittagstisch: 11 - 15 Uhr - Abendtisch: 17.30 - 1 Uhr nachts

## HAUS WESSELS

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16  
Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler  
Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum

Ganzjährig geöffnet - Vollpension

●  
Informieren Sie sich unverbindlich über unsere  
Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren  
Während dieser Zeit gewähren wir auf alle Preise  
20 Prozent Ermäßigung

Inh. W. und G. Zehner



Wir führen exklusiv im STAATSBAD NORDERNEY

für die Dame

*Estée Lauder* und **LANCASTER**

für den Herrn

**aramis**

in unserem

**BELLMETICA**  
Schönheits- und Fitness-Center »HAUS KAISERHOF«

Wir bieten Ihnen:

FÜR DIE DAME Moderne Ganzheitskosmetik ● Lymphdrainage (nach Dr. Vodder)  
Massage ● Atemgymnastik ● Ionozonbad ● Solarium ● Entspannungsübungen  
Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmergeräten  
Erfolg attraktiver, gesunder, selbstbewußter

FÜR DEN HERRN Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmergeräten  
Massage ● Atemgymnastik ● Lymphdrainage (nach Dr. Vodder)  
Ionozonbäder ● Solarium ● Entspannungsübungen ● Herrenkosmetik  
Ergebnis gepflegter, vitaler, erfolgreicher

BELLMETICA

GESELLSCHAFT FÜR INSTITUTE DER KOSMETIK, GESUNDHEITS- UND  
SCHÖNHEITSPFLEGE mbH & Co.  
KAISERHOF BETRIEBS-KG · STAATSBAD NORDERNEY  
Kaiserstraße 15-16 · Telefon (04932) 3555



COUPON:

Hiermit bitte ich um kostenlose Übersendung von Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Kostenlose Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen



Unser Bestseller:

**Sparkassenbriefe** –

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

**Kreis- und Stadtparkasse Norden**

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —

# Im Reifrock über Stock und Stein

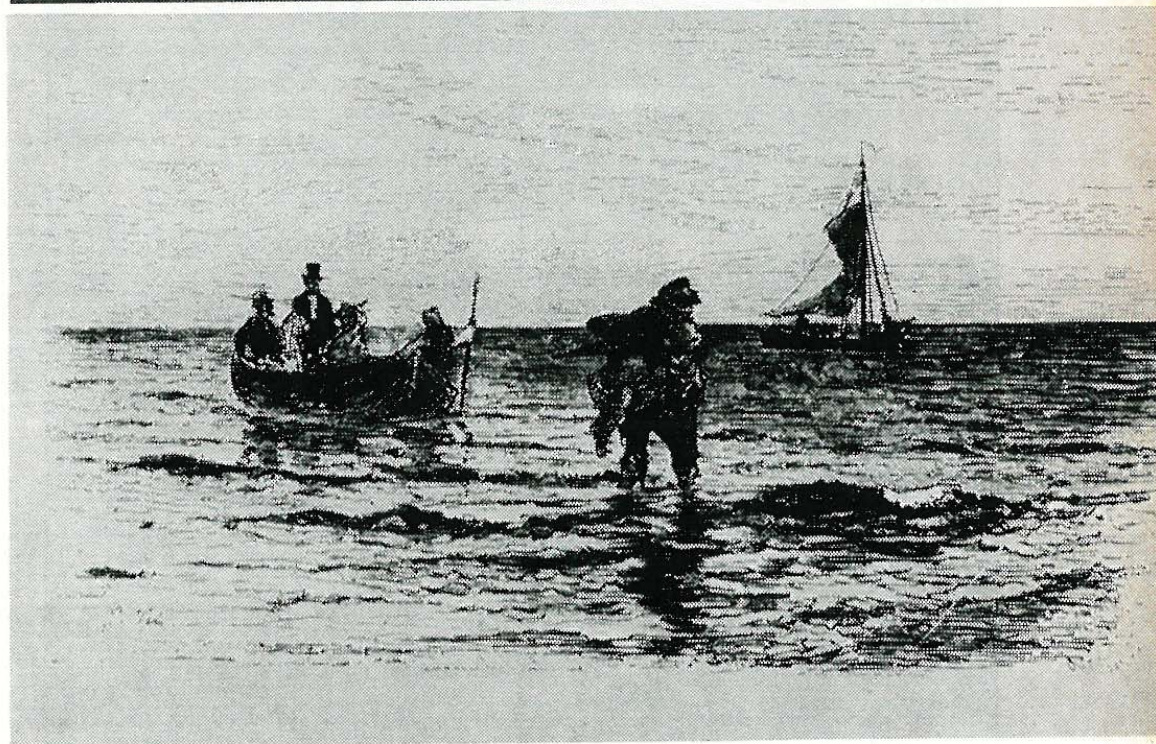
Aus den ersten Gäste-Kurlisten  
vor 147 Jahren

In den ersten Jahren nach den Freiheitskriegen wurde bereits mit „allerhöchster Genehmigung“ das „Amtsblatt für die Provinz Ostfriesland“ herausgegeben. Es war zunächst als amtliches Verkündungsblatt gedacht, öffnete seine Spalten aber auch für private Anzeigen. Für den Orts- und Familienforscher kann das in der Größe eines Schreibheftes gehaltene Blättchen bei richtiger Auswertung zu einer wahren Fundgrube werden. Die Insel Norderney war in jener Zeit keineswegs ein unbekannter Badeort mehr. Das lassen einige Blätter aus dem Jahre 1825 erkennen. Im Sommer dieses Jahres wurden nämlich im „Amtsblatt“ auch laufend Namensverzeichnisse der „auf der Insel Norderney angekommenen Badegäste und Fremden“ veröffentlicht, und zwar in etwa der Form, wie es noch heute im „Badekurier“ geschieht.

Insgesamt wurden 1825 neun Verzeichnisse veröffentlicht, deren letztes mit dem 31. 8. abschließt. Die Badesaison war also Anfang September praktisch zuende. Es ist denkbar, daß sich damals Badegäste je nach Witterungslage auch noch länger auf der Insel erholt haben.

Die Besucherzahlen waren seinerzeit keineswegs mit den heutigen Ziffern vergleichbar. Die Insel Norderney haben 1825 nur 552 Badegäste besucht. Zu den Gästen zählten nicht nur Geschäftsleute, Landwirte und Beamte aus Ostfriesland, sondern auch Erholungssuchende aus entfernten Orten. Am 20. August 1825 trafen sieben Badegäste auf der Insel ein, darunter Regierungsrat Sethe und Assessor Sethe aus Aurich mit ihren Gemahlinnen. Zwei „Demois.“, Schwestern aus Coblenz (Koblenz), gehörten wohl zur Begleitung. Am 21. August konnte man den Professor von Lindeloff aus Gießen, Frau Oberpostmeisterin Hilling nebst Töchtern aus Emden und sieben weitere Gäste aus Jerstedt, Peine und Norden begrüßen. Am nächsten Tage traf Herr Rigts aus Hauen (Greetsiel) auf der Insel ein. Auch Landwirte aus der Krummhörn scheinen Interesse für einen Badebesuch auf Norderney gehabt zu haben. Norder Bürger und Geschäftsleute zeigten, was naheliegend ist, eine Vorliebe für das in der Nähe gelegene Seebad.

Ende August flaute natürlich der Besucherstrom ab. Am 27. 8. hatte sich kein Badegast vom Festland zur Insel übersetzen lassen. Vermutlich hing das aber auch mit fehlenden Fährgelegenheiten zusammen. Am 28. August trafen der Kaufmann Winkler aus Bremen sowie zwei Gäste aus Osnabrück ein. Zu den letzten eingetroffenen Besuchern gehörten am 29. 8. der „Domvicarius“ Coppenrath aus Osnabrück und der Vikar



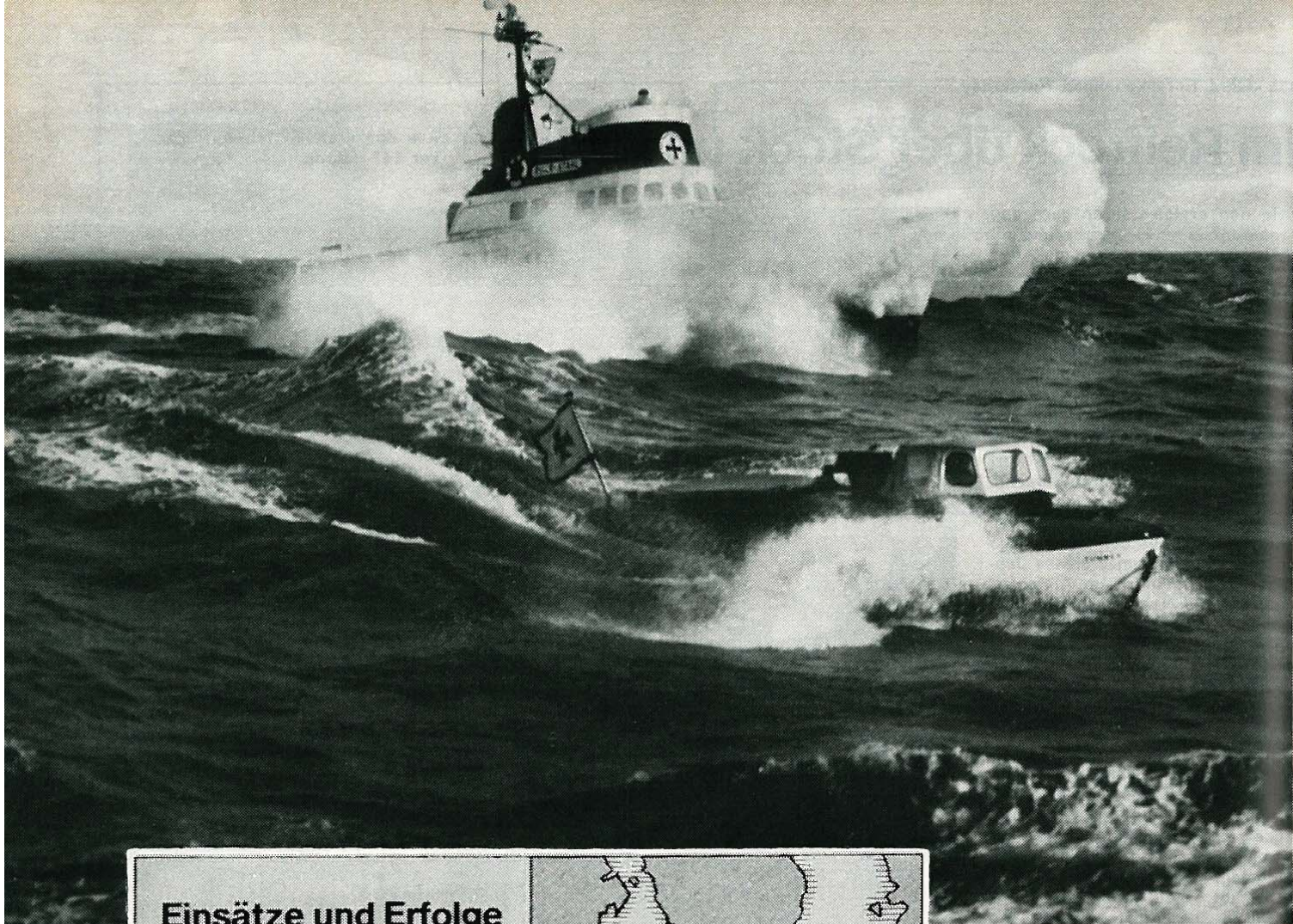
Engelken aus Badbergen. Als man am 31. 8. die Kurliste mit dem Landbauverwalter Ulrichs aus Aurich abschloß, hatten die Insel mehr als ein halbes Tausend „Badegäste“ besucht.

Zu berücksichtigen ist die damals recht umständliche Anreise der Inselbesucher. Für Auswärtige war u. a. eine Möglichkeit zur Benutzung der Fahrpost Bremen-Oldeburg-Hesel (Aurich) gegeben.

Vermutlich haben die Gäste auch teilweise eigene Gespanne benutzt oder sich durch Mietfuhrwerke nach Norddeich bringen lassen.

Recht bescheiden mutet uns heute der Badeverkehr im Jahre 1825 an. Die ungünstigen Verkehrsverhältnisse taten gewiß ein übriges, manchen Freund der Insel von einer beabsichtigten Badereise abzuhalten. Ihre große Zeit war noch nicht gekommen.

Die Luisenstraße auf Norderney etwa zur Mitte des vergangenen Jahrhunderts; darunter: die Schiffsankunft gestaltete sich einst mehr abenteuerlich-romantisch als einfach und bequem.



## Einsätze und Erfolge der Rettungsstationen 1971

OSTSEE	Einsatz-Fahrten	Gerettete Personen	Kranken-Transport	Hilfe für Schiffe
Maasholm	104	121	10	63
Laboe	208	288	9	124
Burgstaaken	77	158	8	44
Weißenhaus	-	-	-	-
Grömitz	37	63	-	8
Travemünde	35	25	-	17



## Auch die kleinste Spende ist willkommen!

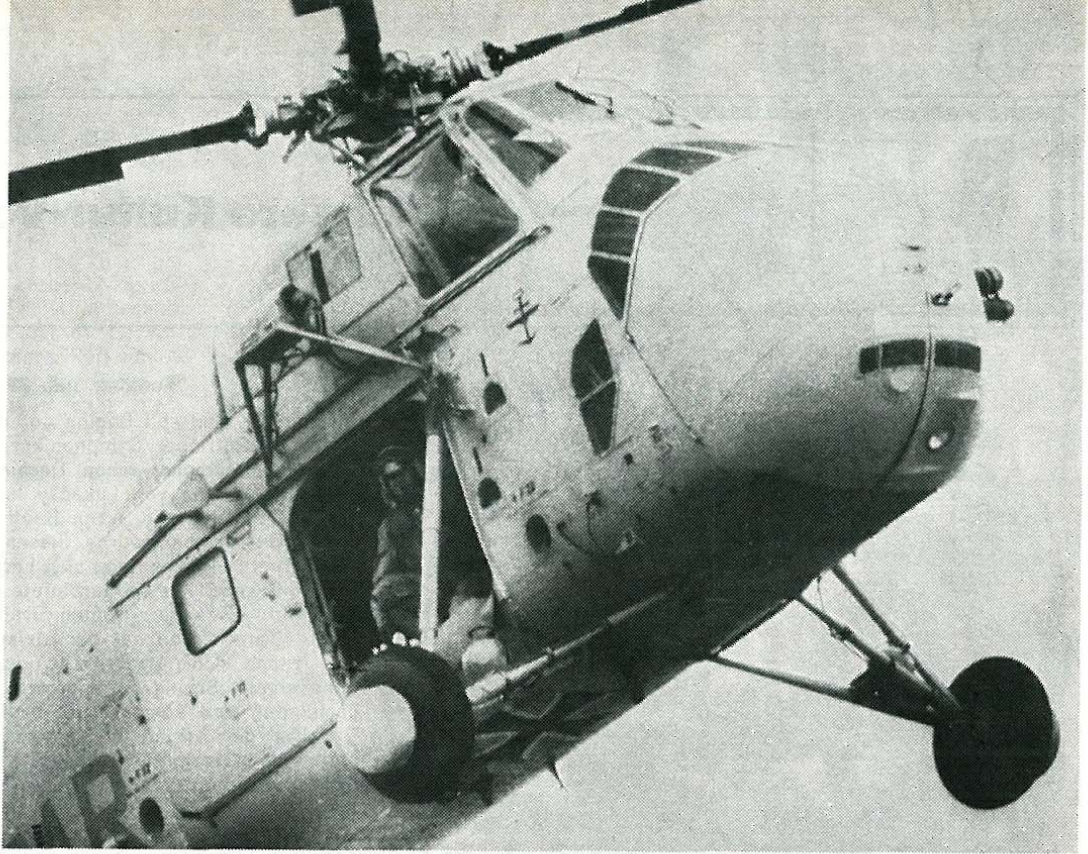
Am Sonntag, dem 23. Juli, führt die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger wieder einen Norderney-Werbetag durch. Außerlich schlägt sich diese Aktion abermals in Vorführungen nieder, die am Sonntagvormittag das Norderneyer Rettungsboot „Otto Schülke“ mit seinem Tochterboot „Johann Fidi“ und einem SAR-Seenotrettungs-Subschräuber der Bundesmarine am Weststrand durchführt, in der Möglichkeit, das Traditionsboot der Gesellschaft, die „Fürst Bismarck“, zu besichtigen, und auch die kleine Sammlung von Rettungsdokumenten und -geräten im Rettungsbootshutten selbst in Augenschein zu nehmen. Eigentlicher Sinn und Ziel dieses Tages ist es jedoch, ein möglichst hohes Spendenaufkommen für das Deutsche Seenotrettungswerk auf Norderney zu erreichen. Hierzu werden zahlreiche Jungen und Mädchen beitragen, die überall in der Stadt und am Strand um Füllung ihrer Sammelbüchsen bitten. Entscheidend ist jedoch die Aufgeschlossenheit der solchermaßen Angesprochenen selbst. Solange Schiffe fahren, muß es auch Rettungsboote geben, die auf den Ruf „Schiff in Not“ austaufen, ungeachtet der eigenen Gefahr. Die Männer in den Rettungsbooten wagen immer wieder dabei ihr Leben; unsere Sache aber ist es, dafür zu sorgen, daß sie über geeignete moderne Rettungsmittel verfügen, die ihnen selbst Sicherheit und ihrem Einsatz Aussicht auf Erfolg bieten. Wollen Sie, liebe Kurgäste, nicht alle dabei helfen? Die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger ist die alleinige Trägerin des Seenotrettungsdienstes vor unseren Küsten. Ihre ausschließlich durch freiwillige Spenden und Beiträge ermöglichte Arbeit repräsentiert die humane Gesinnung aller ihrer Freunde und Gönner. Die große Bedeutung, die gerade auch die Norderneyer Seenotrettungsstation hat, geht aus der nebenstehenden graphischen Übersicht hervor. Auf dem Bild oben sehen wir einen Seenotrettungskreuzer mit ausgestattetem Tochterboot bei schwerer See auf einer Einsatzfahrt.



NORDSEE	Einsatz-Fahrten	Gerettete Personen	Kranken-Transport	Hilfe für Schiffe
List	35	96	1	27
Westerland	-	-	-	-
Amrum	50	34	27	12
Nordstrand	23	32	9	8
Dithmarschen	21	63	-	14
Helgoland	69	142	10	46
Cuxhaven	94	94	17	25
Horumersiel	10	9	-	6
Langeoog	27	20	18	7
Norderney	66	59	37	24
Borkum	44	36	8	13
Neuharlingersiel	8	3	-	1
Fedderwardsiel	-	-	-	-
Wilhelmshaven	40	55	3	19



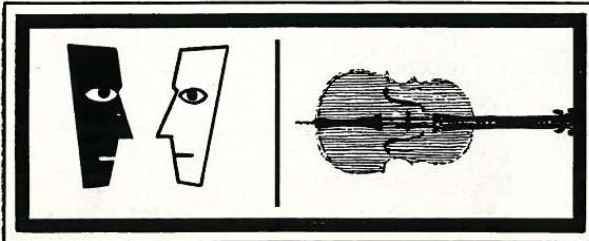
Immer wieder treue Helfer  
 unserer Seenotretter:  
 die SAR-Seenothubschrauber.  
 Aller technischer Fortschritt  
 kann aber nicht die  
 persönliche Einsatzbereitschaft  
 der hier wirkenden Männer  
 ersetzen.



Das  
 Norderney-  
 Rettungsboot  
 „Otto Schülke“  
 auf  
 abendlicher  
 Sturmfahrt  
 vor der  
 Insel-Kulisse.



Ein Blick in den  
 Weststrand-Rettungsboot-  
 schuppen. Hier kann  
 man am Sonntag, dem 23. Juli,  
 allerhand interessante  
 historische Dinge  
 aus der Geschichte  
 des Seenotrettungswerkes  
 sehen.



## Unsere Kultur-Vorschau

Sonntag, den 23. Juli 1972

Hunderte sind seit Beginn der diesjährigen Norderney-Konzerte der Göttinger Symphoniker jeweils sonntagvormittags Hörer der symphonischen Darbietungen, die Generalmusikdirektor Andreas von Lukácsy leitet, gewesen. Heute dürfte es nicht anders sein, wenn Beethovens achte Symphonie erklingt. Geschrieben wurde dieses Werk im Spätsommer vor 160 Jahren, als Napoleon sich bereits in Rußlands Weiten mit seiner Grande Armée verblutete. Die ganze Welt hielt den Atem an: eines der größten Dramen der Weltgeschichte begann. Nichts davon hat der Meister in sein Werk hineinfließen lassen. Auch Beethovens eigene trübe Lage, nicht ganz ohne eigene Schuld hatte er sich mit seinem Bruder Johann verfeindet, und es gab auch große Geldsorgen, tritt zutage. Das Bild der Achten ist vielmehr ein sehr liches. Die Symphonie zeigt in ihrer „unprogrammatischen“ Art und heiteren Stimmung eine deutliche Verwandtschaft zur Vierten. Allerdings ist hier der rein musikalisch-spielerische Grundzug viel ausgeprägter. Nach dieser äußerlich vielleicht nicht allzu großen, aber innerlich von ruhiger Heiterkeit getragenen Schöpfung werden die „Göttinger“ die bezaubernde zweite L'Arlesienne-Suite von Bizet spielen. Die Überschrift des Einleitungssatzes „Pastorale“ lenkt die Vorstellung des Hörers sogleich in die gewünschten Bahnen: ländliche Gegend mit behaglich-frohen Menschen, eine kleine Dorfmusik, ein wirbelndes Tänzchen. Das „Intermezzo“ baut sich auf einem ruhigen Gesangsthema auf, gibt keine neuen äußeren Bilder, aber innere Stimmungen. Ein kleines Wunder ist das „Menuett“, kaum zu begreifen, daß ein solches Stück unverfälschte Rokokomusik noch vor genau 100 Jahren geschrieben werden konnte!

Montag, den 24. Juli 1972

Eine der beliebtesten „Urlaubskünste“ war seit jeher das Fotografieren. Es wurde im letzten Jahrzehnt zwar nicht abgelöst durch das Schmalfilmen, aber die Leute, die mit Single-Acht-, Doppel-Acht- und Super-Acht-Kameras gerade auch während der schönsten Zeit des Jahres, nämlich im Urlaub, hantieren, wird immer zahlreicher. Ob auch die Produkte mit



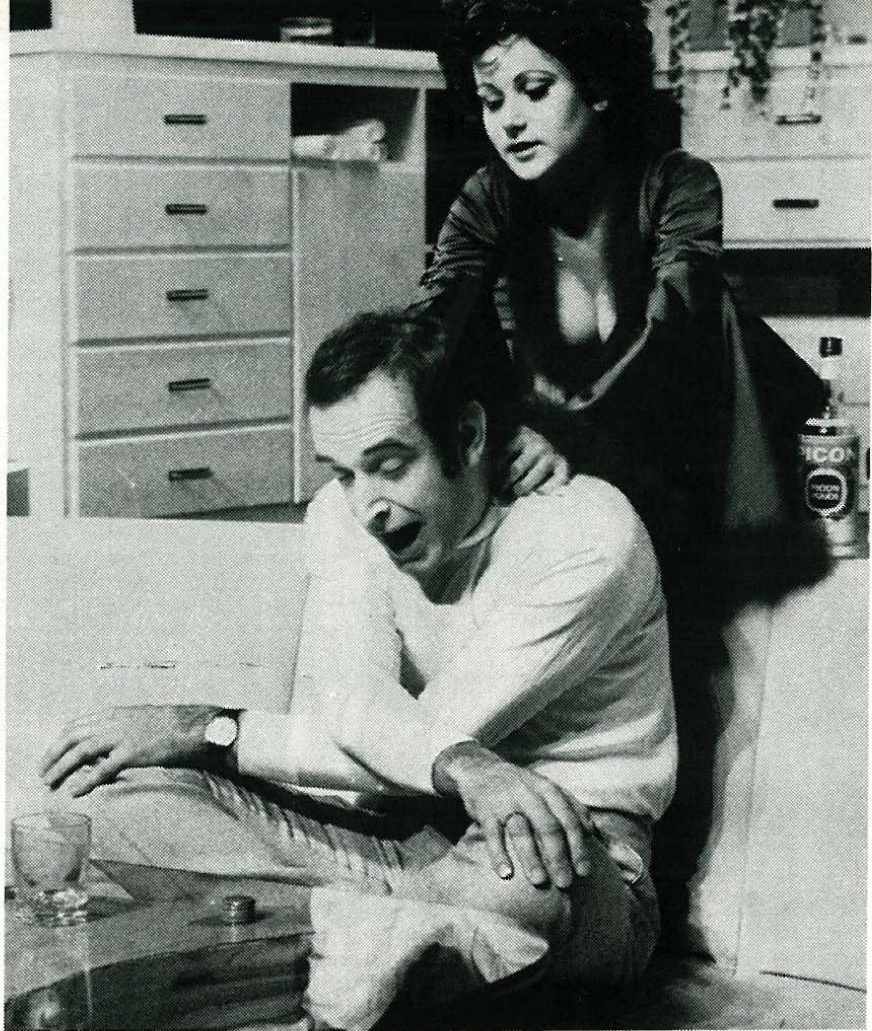
So wurde Stefan Askenase, der Altmeister der europäischen Solisten unserer Zeit, nach seinem vorjährigen Norderney-Konzert gefeiert



der fortschreitenden Amateurfilmtechnik besser werden? Die Meinungen darüber gehen zum mindesten sehr auseinander. Daß manches Ergebnis nicht immer befriedigt, liegt zu 90 Prozent nicht an den Kameras oder unzureichenden Bedienungsanleitungen. Viele Schmalfilmer haben einfach kein Gespür dafür, was sie mit ihrem Gerät alles unternehmen können, welche umfassenden Möglichkeiten ihnen die moderne Schmalfilmtechnik eröffnet. Fachleute eines deutschen Geräteherstellers von internationalem Ruf wollen heute im Weißen Kurhaussaal die Dinge zu steuern versuchen. Sie zeigen unter dem Titel „Mit der Filmkamera unterwegs“, wie der Reise- und Urlaubsfilm künftig wirklich besser werden kann, wie man auch noch bei mattem Licht zu guten Aufnahmen zu kommen vermag, wie einfach Trickfilme und Filmtricks dargestellt werden können, und schließlich auch, wie man kleine Tiere ganz groß auf die Leinwand bringen kann. Auf dem Programm stehen u. a. ein stereovertonter Reisefilm, Impressionen von der Wiener Eisrevue, dann „Nächtliche Viechereien oder die Abenteuer eines Goldhamsters“.

**Dienstag, den 25. Juli 1972**

Der heute stattfindende Osfriesische Heimatabend „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“ bringt eine nicht uninteressante Erweiterung des ohnehin schon recht vielseitigen Programms, denn außer der Spiel- und Trachtengruppe des Heimatvereins und der Norderneyer Bläservereinigung wird auch die Jugendgruppe des Heimatvereins einige Lied- und Tanzdarbietungen bringen. — Im Kurtheater gilt es von „Pepsie“ Abschied zu nehmen, denn Evamaria Keller, die kapriziöse Hauptperson, hat mit Beginn der kommenden Spielzeit ein neues Engagement angenommen. Immer wieder gefiel sie als natürlich-naive und doch so lebenskluge junge Frau, die mit ihrem wirbelnden Spiel ihre Partner mitriß — und nicht minder das Publikum. Als fast allzu braver Ehemann Jean François bietet Wolfgang Jaroschka eine gute Figur. Horst Kallus versteht es glaubwürdig, sich vom barschen eiligen Geschäftsmann zum verliebten Charmeur zu mausern. Mit Leichenbittermiene und schlechtem Gewissen versieht Gerhard Erfurt seine Butlerdienste, und Heide Schroff bietet als distinguierte Ehefrau Marie-Aurore einen ausgezeichneten Kontrast zur quirligen Pepsie.



Das Bild oben zeigt eine Szene mit Evamaria Keller und Wolfgang Jaroschka.

**Mittwoch, den 26. Juli 1972**

Stefan Askenase, Solist des vierten Norderney-Symphonie-Konzertes, — in seinem österreichischen „Grüß Gott!“, seinen für die Figur besonders großen, raschen Schritten und exakten Verbeugungen vor dem Publikum, steckt immer noch ein ganz klein wenig der einstige k. u. k.-Artillerie-Leutnant. Sicherlich wird Stefan Askenase auch an diesem Mittwoch mit gewohnter Elastizität

auf dem Podium des Norderneyer Großen Kurhaussaales wirken, und keiner wird unterstellen können, daß dieser mit berühmteste europäische Klaviermeister unserer Zeit schon 76 Jahre alt ist. Das Zeug zu einem ganz großen Pianisten sog er schon fast mit der Muttermilch im heimatlichen Lemberg ein: seine Mutter war eine Schülerin des Chopin-Jüngers Karl Mikuli. Eine andere Klavierlehrerin seiner Kindheit erlernte ihr Handwerk sogar noch bei einem Sohne Mozarts — und Mozart ist daher neben Chopin Aske-



Ganz links die „etwas sonderbare Dame“ (Irmgard Solm), zusammen mit Senator Titus Savage (Friedrich Luft) und Stieftochter Lily Belle (Barbara Dembeck). Die Aufführung wird am Donnerstag, dem 27. Juli, gegeben.



Dies ist das Jochen-Brauer-Sextett, das zum „Bösen-Buben-Ball“ am Sonntag, dem 23. Juli, auf Norderney gastiert. Diese Starband legt jährlich 130 000 Kilometer auf ihren Konzertreisen zurück. Sie gestaltete mehr als 120 Rundfunk- und Fernsehsendungen, produzierte 12 Langspiel- und 39 Single-Platten und wirkte in sechs Spielfilmen mit.

nases andere „große Liebe“. Seine wichtigsten Lehrer aber wurden Emil von Sauer und Theodor Pollack, zwei Meister, die sich speziell auch Beethovens Klavierschaffen verschrieben hatten. Und mit Beethoven, dem 4. Klavierkonzert, tritt Askenase heute vor sein Norderneyer Publikum. Jahrzehntlang lebte und lehrte Askenase in Belgien, dessen Staatsbürgerschaft er 1951 annahm und das ihm im vorvergangenen Jahr das Offizierskreuz des Leopold-Ordens verlieh. Während des zweiten Weltkrieges war Askenase wegen seiner jüdischen Herkunft vor der deutschen Besatzung geflüchtet und in Frankreich als falscher Architekt untergetaucht. Der Meister hat einen viel zu großen Geist, um heute aus dieser Zeit irgendwelche Animositäten zu hegen. Im Gegenteil: seit einigen Jahren verwitwet, wohnt Askenase nicht weit von Bonn in einem Turm des früheren Luxusbahnhofs Rolandseck, wo einst deutsche Kaiser ihre Feste feierten. — Von den fünf Symphonien, die Mendelssohn schuf, wird

inszenierte sie das unvergeßliche „Kleine Teehaus“. Seiner heute abermals aufgeführten „Etwas sonderbaren Dame“ hat er, gewissermaßen als Entschuldigung, auch dieses Wort beigegeben: „Wenn ich über Menschen menschlich lache, geschieht es, um nicht zu weinen“. Zu erwähnen ist noch, daß mit diesem Stück die Titelheldin, Irmgard Solm, ihr Goldenes Bühnen-Jubiläum begeht. Im übrigen wird die „Sonderbare Dame“ an diesem letzten Juli-Spieltag unserer Landesbühne endgültig aus dem Programm genommen, um der nächsten Premiere, Kleists unnachahmlichem „Zerbrochenen Krug“, Platz zu machen.

#### Freitag, den 28. Juli 1972

Den kulturellen Wochenausklang gibt ein Orgelkonzert am Abend, das an diesem Freitag in der Evangelischen Inselkirche stattfindet. Es spielt Gebhardt Kaiser. Einzelheiten des Programms waren bis Redaktionsschluß noch nicht zu erfahren.



Wir stellen vor:

## Jürgen Luhn

Er ist eine absolute „Neuerscheinung“ im kurmusikalischen Geschehen dieses Inseljahres: Kapellmeister Jürgen Luhn, Dirigent der Norderneyer Kurkonzerte 1972. Jürgen Luhn (Foto nebenstehend von Hans Leven) ist gebürtiger Berliner. Der heute 34jährige Künstler machte in der Spree-Metropole auch sein Abitur und studierte anschließend am Berliner Städtischen Konservatorium. 1960 bestand er seine Dirigentenprüfung mit Auszeichnung. Als Pianist nahm er mehrere Verpflichtungen zu Konzertreisen im In- und Ausland an. Es folgten Theaterjahre als Korrepetitor, Chordirektor und Studienleiter sowie als Kapellmeister in Hildesheim, Hagen, Bonn und am Staatstheater Kassel. 1967 brachte Jürgen Luhn ein sehr erfolgreiches Abschneiden beim internationalen Dirigentenwettbewerb der niederländischen Rundfunkanstalten in Hilversum unter Jean Fournet. Man wurde auf ihn aufmerksam: Jürgen Luhn erhielt Gelegenheit, eine Reihe von Produktionen

mit den Hilversumer Rundfunkorchestern zu machen. Jürgen Luhn begann außerdem mit einer regen Kompositionstätigkeit. „Ein Verhältnis zur Kurmusik hatte ich“, erklärt Jürgen Luhn mit schöner Freimütigkeit, „bis zum 1. Juli 1972, als ich hier oben auf Norderney mit dem ersten Kurkonzert begann, so gut wie überhaupt nicht. Inzwischen habe ich wenigstens einen Teil des gewaltigen Repertoires, das das Göttinger Symphonie-Orchester hier zu spielen gewohnt ist, kennengelernt. Es wird auch weiterhin viel Arbeit für mich bedeuten, die in Zukunft auf mich wartenden Stücke zwischen den Konzerten zu studieren — und die Freizeit auf dem herrlichen Norderneyer Strand, in den Dünen und im Meer bleibt wohl auch weiterhin auf ein Minimum beschränkt. Aber das Musizieren dürfen mit den „Göttingern“ entschädigt mich in reichem Maße. Es macht mir wirklich Spaß, hier dirigieren zu dürfen!“ Gleiches gilt sicherlich für Luhn's Norderney-Publikum.

seine „Schottische“ (a-moll op. 36) auch heute noch am meisten gespielt. Der Meister hatte als junger Mensch eine Reise durch Schottland unternommen und dort mannigfache landschaftliche und seelische Erlebnisse bekommen. Nach vielen Jahren spiegelten sie sich in dieser wunderbaren Tonschöpfung wider, die den zweiten Teil des heutigen symphonischen Abends bildet.

#### Donnerstag, den 27. Juli 1972

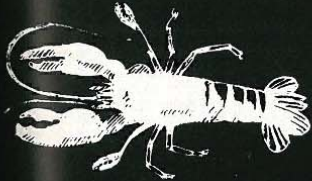
„Zur Zeit ein Narr seyn ist auch Kunst und Weißheit“, dieses altdeutsche Sprichwort steht inhaltlich über der fünftaktigen Komödie von John Patrick „Eine etwas sonderbare Dame“, die die Landesbühne Niedersachsen Nord heute in unserem Kurtheater in Wiederaufführung bringt. Mit dem Schaffen von John Patrick machte die Landesbühne unser Publikum bereits vor mehr als einem Jahrzehnt in gekanntester Weise vertraut. Damals

# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## Golf- Hotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



# Strandhotel Germania

Besitzer und persönliche Leitung:  
**GERHARD GUTZMANN**

Mitgliedsbetrieb der  
Internationalen  
Hotel Association

Postfach 228  
Ruf 04932 - 648



1971 völlig renoviert

Das Haus für anspruchsvolle Gäste  
mit einer betont gepflegten Atmosphäre

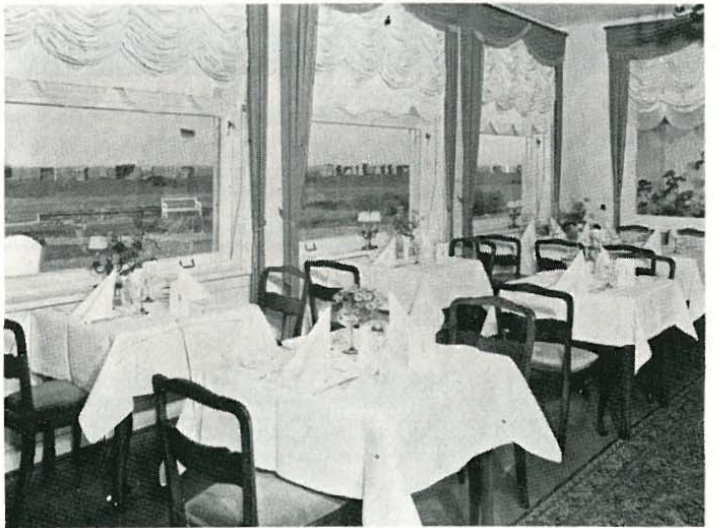
In allen Räumen, der stilvoll eingerichteten Halle  
mit Ausblick auf das Meer und  
der zum Apéritif, zum Cocktail und zu geselligen  
Stunden einladenden Haus- und Herrenbar,  
spürt der Besucher, Gast zu sein.

In unserem freundlich-hellen Hotel-Restaurant  
erwarten Sie eine Küchenleistung  
internationalen Stils und zahlreiche Inselfpezialitäten,  
sowie auserlesene Weine jeder Art.  
Perfekter gastronomischer Service entspricht  
jahrzehntelanger Tradition des Hauses.

Wir würden uns freuen,  
erneut mit unseren gastronomischen Leistungen  
überzeugen zu dürfen.  
Bitte geben Sie uns dazu auch im Kurjahr 1972  
recht zahlreich Gelegenheit!

*Gerhard Gutzmann  
i. d. F.*

Alljährliche Betriebsruhe von November bis März



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915